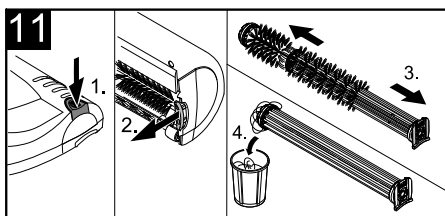
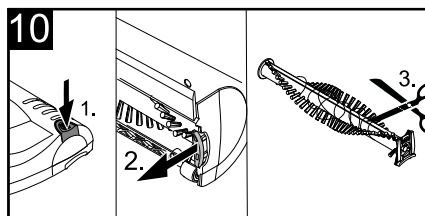
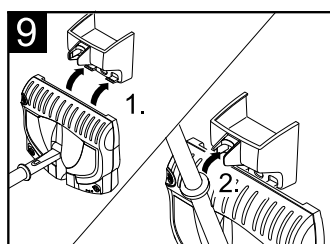
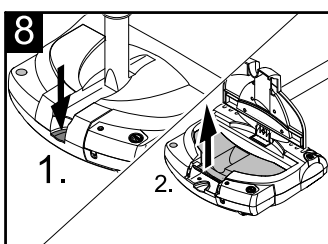
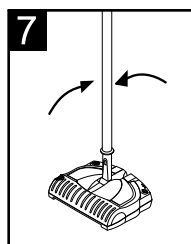
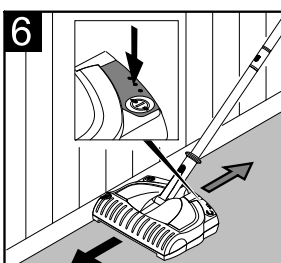
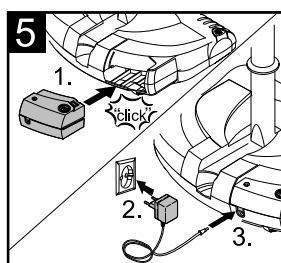
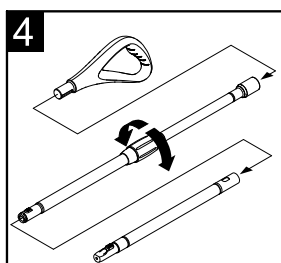
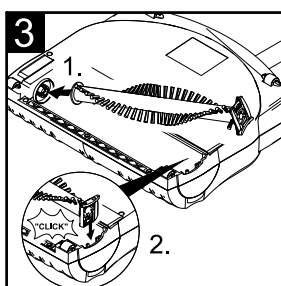
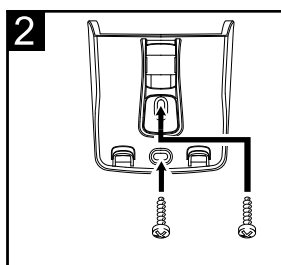
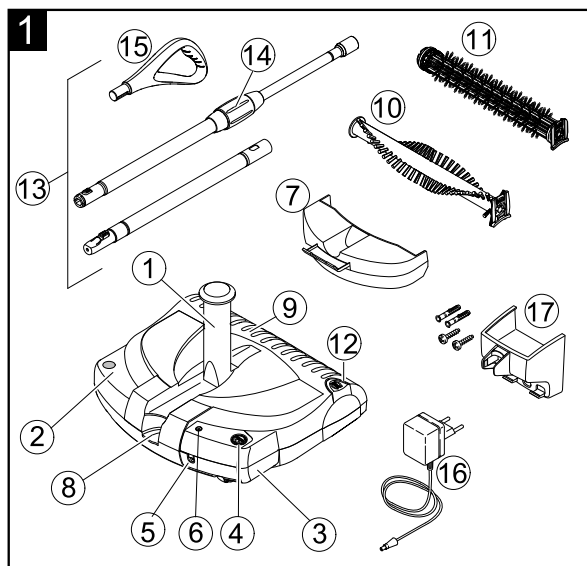


|             |     |
|-------------|-----|
| Deutsch     | 3   |
| English     | 7   |
| Français    | 11  |
| Italiano    | 15  |
| Nederlands  | 19  |
| Español     | 23  |
| Português   | 27  |
| Dansk       | 31  |
| Norsk       | 35  |
| Svenska     | 39  |
| Suomi       | 43  |
| Ελληνικά    | 47  |
| Türkçe      | 51  |
| Русский     | 55  |
| Magyar      | 60  |
| Čeština     | 64  |
| Slovenščina | 68  |
| Polski      | 72  |
| Românește   | 76  |
| Slovenčina  | 80  |
| Hrvatski    | 84  |
| Srpski      | 88  |
| Български   | 92  |
| Eesti       | 96  |
| Latviešu    | 100 |
| Lietuviškai | 104 |
| Українська  | 108 |
| Қазақша     | 112 |
| العربية     | 122 |

Register and win!  
[www.kärcher.com/register-and-win](http://www.kärcher.com/register-and-win)





## Inhaltsverzeichnis

|                             |    |   |
|-----------------------------|----|---|
| Allgemeine Hinweise         | DE | 3 |
| Sicherheitshinweise         | DE | 3 |
| Inbetriebnahme              | DE | 5 |
| Bedienung                   | DE | 5 |
| Pflege, Wartung             | DE | 6 |
| Hilfe bei Störungen         | DE | 6 |
| Technische Daten            | DE | 6 |
| Altgerät und Akku entsorgen | DE | 6 |

### Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Allgemeine Hinweise

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Verwenden Sie dieses akkubetriebene Gerät ausschließlich für private Einsatzzwecke, zum Reinigen von Innenräumen, mit von KÄRCHER zugelassenen Zubehör- und Ersatzteilen.
- Das Gerät ist **nicht** geeignet für hochflorige Teppiche sowie nasse Bodenbeläge.
- Das Gerät ist **nicht** geeignet für Waschbeton, Schotter oder ähnliches.

### Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien und Akkus enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte, Batterien und Akkus deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Kundendienst

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere KÄRCHER-Niederlassung gern weiter. Adresse siehe Rückseite.

### Ersatzteile

Verwenden Sie ausschließlich Original KÄRCHER Ersatzteile. Eine Ersatzteilübersicht finden Sie am Ende dieser Betriebsanleitung.

### Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Sicherheitshinweise

### Sicherer Umgang

#### ⚠ GEFAHR

- *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.*
- *Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.*
- *Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.*
- *Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Die Reinigung und Anwen- derwartung dürfen von Kin- dern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.*

## Elektrische Komponenten

### **⚠ GEFAHR**

#### **Kurzschlussgefahr!**

- Keine leitenden Gegenstände (z.B. Schraubendreher oder Ähnliches) in die Ladebuchse stecken.
- Keine Kontakte oder Leitungen berühren.
- Das Laden des Akkus ist nur mit beiliegendem Originalladegerät oder den von KÄRCHER zugelassenen Ladegeräten erlaubt.
- Den Akku keiner starker Sonneneinstrahlung, Hitze sowie Feuer aussetzen.
- Das Ladegerät mit Ladekabel bei sichtbarer Beschädigung unverzüglich durch ein Originalteil ersetzen.
- Das Gerät enthält elektrische Bauteile - nicht unter fließendem Wasser reinigen.
- Das Ladegerät nur in trockenen Räumen verwenden und lagern, Umgebungstemperatur 5 - 40° C.
- Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- Die Angabe der Spannung auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.

### **⚠ Verletzungsgefahr**

- Gerät enthält drehende Bürstenwalze, auf keinen Fall während des Betriebes mit Fingern oder Werkzeug hineinfassen!

- Bei Pflege- und Wartungsarbeiten am Gerät vorher den Akku entfernen!

### **⚠ VORSICHT**

- Das Gerät nicht verwenden, wenn es zuvor heruntergefallen, sichtbar beschädigt oder undicht ist.

## Gefahrenstufen

### **⚠ GEFAHR**

Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

### **⚠ WARNUNG**

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

### **⚠ VORSICHT**

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

### **ACHTUNG**

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

## Inbetriebnahme

### Gerätebeschreibung

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

#### Hinweis:

Abbildungen von Gerät und Bedienung befinden sich auf Seite 2.

#### Abbildung 1

- 1 Gelenk am Gerät
- 2 Ein-/Aus Fußschalter
- 3 Akku, herausnehmbar
- 4 Entriegelungsknopf, Akku
- 5 Ladebuchse
- 6 Ladebetriebsanzeige
- 7 Schmutzbehälter, herausnehmbar
- 8 Entriegelung, Schmutzbehälterabdeckung
- 9 Gehäuse
- 10 Bürstenwalze, auswechselbar
- 11 Bürstenwalze mit Reinigungshülse (Tierhaarbürste), auswechselbar
- 12 Entriegelungsknopf, Bürstenwalze
- 13 Teleskopstiel, höhenverstellbar
- 14 Drehgriff
- 15 Handgriff
- 16 Ladegerät mit Ladekabel
- 17 Wandhalter mit Befestigungsmaterial

### Wandhalter montieren

#### Abbildung 2

Der Wandhalter dient zur Aufbewahrung des Gerätes und des Ladegerätes.

- Beiliegenden Wandhalter an einer gut zugänglichen Stelle in der Nähe einer Steckdose montieren; Befestigungsmaterial liegt bei.

### Bürstenwalze einsetzen

#### Abbildung 3

Die Bürstenwalze ist bei Auslieferung noch nicht im Gerät eingesetzt. Vor der Inbetriebnahme bitte einsetzen.

- Gehäuse drehen.
- Bürstenwalze in seitliche Aufnahme einsetzen.
- Halter der Bürstenwalze in Aufnahme eindrücken und auf richtigen Sitz prüfen.

### Teleskopstiel und Handgriff montieren und Höhe einstellen

#### Abbildung 4

Der Teleskopstiel besteht aus 3 Teilen. Beim Zusammenbau darauf achten, dass die Teile einrasten.

- Handgriff auf den längeren Stiel mit Drehgriff aufstecken.
- Längeren und kürzeren Stiel zusammenstecken, dazu die Raste beim Zusammenstecken drücken.
- Kompletten Stiel mit Raste nach vorne in das Gelenk am Gerät stecken.
- Drehgriff lösen und Stiel auf gewünschte Arbeitshöhe ausziehen, Handgriff in die richtige Stellung drehen und Drehgriff festdrehen.

## Akku einsetzen und aufladen

#### Abbildung 5

Der Akku ist bei Auslieferung noch nicht im Gerät eingesetzt. Vor der Inbetriebnahme bitte einsetzen.

- Akku aus Verpackung entnehmen.
- Akku in Aufnahme einschieben bis er einrastet.
- Akku aufladen: Das Laden des Akkus kann in entnommenem oder eingebautem Zustand erfolgen.  
**Hinweis:** Nachfolgend wird das Laden mit eingebautem Akku beschrieben.
- Mitgeliefertes Ladegerät in einer ordnungsgemäßen Steckdose einstecken.
- **Wichtiger Hinweis zum Laden:** Gerät unbedingt ausschalten, sonst wird der Akku nicht geladen.
- Ladekabel in die Ladebuchse am Akku einstecken.
- Leuchtet die Betriebsanzeige auf beginnt der Ladevorgang. Die Ladezeit bei leerem Akku liegt bei ca. 14 Stunden.  
**Hinweis:** Leuchtet die Betriebsanzeige nicht, bitte das Gerät ausschalten, da sonst der Ladevorgang nicht beginnen kann.
- Nach abgeschlossenem Ladevorgang, Ladekabel aus der Ladebuchse ziehen und Ladegerät vom Netz trennen.

## Bedienung

### Arbeit beginnen

#### Abbildung 6

- Gerät einschalten, dazu Ein-/Aus Fußschalter drücken.
- Zum Reinigen das Gerät vorwärts und rückwärts bewegen.
- Für randnahes Reinigen die rechte Seite benutzen.

### Arbeit unterbrechen

#### Abbildung 7

- Gerät ausschalten, dazu Ein-/Aus Fußschalter drücken.
- Bei Arbeitspausen Teleskopstiel senkrecht stellen, eine Arretierung hält ihn in dieser Position.

### Arbeit beenden

- Bei Arbeitsende das Gerät ausschalten.
- Schmutzbehälter nach jeder Reinigung entleeren.

### Schmutzbehälter entleeren

#### Abbildung 8

Die Entnahme des Schmutzbehälters kann auf 2 Arten erfolgen:

- 1) Sie halten das Gerät mit einer Hand am Gelenk hoch und entriegeln die Schmutzbehälterabdeckung. **Hinweis:** Dabei das Gehäuse festhalten, damit es nicht zu schnell nach unten klappt.
  - 2) Sie stellen das Gerät am Boden ab und entriegeln die Schmutzbehälterabdeckung. **Hinweis:** Dabei den Teleskopstiel festhalten, damit dieser nicht unkontrolliert nach unten klappt.
- Schmutzbehälterabdeckung entriegeln und nach oben klappen.
  - Schmutzbehälter am Handgriff nach oben entnehmen und entleeren.
  - Schmutzbehälter wieder einsetzen und Abdeckung schließen.

## Gerät aufbewahren

### Abbildung 9

- Gerät in Wandhalter hängen.
- Alternativ dazu lässt sich das Gerät auch am Handgriff aufhängen, wenn notwendig Handgriff drehen (siehe dazu Kapitel „Teleskopstiel und Handgriff einstellen“).
- Akku aufladen.

## Pflege, Wartung

### ⚠ Achtung

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten am Gerät Akku entfernen.

## Gerät reinigen

- Gerät außen mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine aggressiven Mittel wie z. B. Scheuerpulver verwenden.

## Bürstenwalze wechseln/reinigen

Bürstenwalze, auswechselbar

### Abbildung 10

- Entriegelungsknopf drücken und Bürstenwalze herausnehmen.
- Umwickelte Haare entfernen Sie am besten mit Messer bzw. Schere. Fahren Sie damit an der Schnittkante entlang und entfernen dann die gelösten Haare.
- Gereinigte bzw. neue Bürstenwalze einsetzen und auf richtigen Sitz prüfen.

Bürstenwalze mit Reinigungshülse (Tierhaarbürste), auswechselbar

**Hinweis:** Tierhaarbürste bitte nach jedem Gebrauch reinigen!

### Abbildung 11

- Entriegelungsknopf drücken und Bürstenwalze herausnehmen.

Umwickelte Tierhaare können auf einfache Weise entfernt werden:

- Ziehen Sie die Reinigungshülse von der Bürstenwalze ab, die gelösten Haare bleiben daran hängen, und können im Hausmüll entsorgt werden.
- Hinweis:** Lange, um die Hülse gewickelte Tier- oder Menschenhaare zuerst mit Messer bzw. Schere durchtrennen, dann Hülse abziehen.
- Nach der Reinigung Hülse wieder aufschieben.
- Gereinigte bzw. neue Bürstenwalze einsetzen und auf richtigen Sitz prüfen.

## Hilfe bei Störungen

### Betriebsanzeige leuchtet nicht

- Gerät ist während des Ladevorgangs eingeschaltet.
- Gerät mit Ein/Aus Schalter ausschalten.

### Gerät reinigt nicht zuverlässig

- Bürstenwalze reinigen bzw. wechseln (siehe Kapitel „Bürstenwalze wechseln/reinigen“).
- Akku aufladen (siehe Kapitel „Akku aufladen“).

### Schmutz wird aus Gerät geschleudert

- Vollen Schmutzbehälter entleeren (siehe Kapitel „Schmutzbehälter entleeren“).

## Technische Daten

|                                                              |         |       |
|--------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Betriebszeit bei voller Akkuladung (abhängig vom Bodenbelag) | max. 30 | min   |
| Arbeitsspannung Akku                                         | 4,8     | V     |
| Ladezeit bei leerem Akku                                     | 14      | h     |
| Spannung des Ladegerätes                                     | 5,8     | V     |
| Ladestrom                                                    | 130     | mA    |
| Schalldruckpegel (EN 60704-2-1)                              | 60      | dB(A) |
| Gewicht (inkl. Akku)                                         | 2,0     | kg    |
| Akkutyp                                                      | NiMH    |       |

**Technische Änderungen vorbehalten!**

## Altgerät und Akku entsorgen

- Ausgedientes Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zuführen. Vor der Entsorgung bitte den herausnehmbaren Akku entnehmen.
  - Akku mit Akkugehäuse umweltgerecht entsorgen (Sammelstellen oder Händler), ein Zerlegen des Kunststoffgehäuses ist nicht notwendig.
- ⚠ **Warnung**
- **Akku nicht öffnen**, es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses, zusätzlich können reizende Dämpfe oder ätzende Flüssigkeiten austreten.

## Contents

|                                          |    |   |
|------------------------------------------|----|---|
| General notes                            | EN | 3 |
| Safety instructions                      | EN | 3 |
| Start up                                 | EN | 5 |
| Operations                               | EN | 5 |
| Maintenance and Care                     | EN | 6 |
| Troubleshooting                          | EN | 6 |
| Specifications                           | EN | 6 |
| Disposing of old device and battery pack | EN | 6 |

### Dear Customer,



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

## General notes

### Proper use

- Use this battery operated appliance only for personal use, for cleaning rooms; use only the accessories and spare parts approved by KÄRCHER for such use.
- The appliance is **not** suitable for cleaning deep-pile carpets and wet floors.
- The appliance is **not** suitable for cleaning concrete, gravel, etc.

### Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries and accumulators contain substances that must not enter the environment. Please dispose of your old appliances, batteries and accumulators using appropriate collection systems.

### Customer Service

Our KÄRCHER branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults. See address on the reverse.

### Spare parts

Use only original KÄRCHER spare parts. You will find a list of spare parts at the end of these operating instructions.

### Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

## Safety instructions

### Safe handling

#### **DANGER**

- *This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*
- *Children may only use this appliance if they are over the age of 8 and supervised by a person in charge of their safety, or if they have received instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*
- *Children must not play with this appliance.*
- *Supervise children to prevent them from playing with the appliance.*
- *Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.*

## Electric components

### **⚠ DANGER**

*Short circuit hazard!*

- *Do not insert conductive objects (such as screwdrivers or the like) into the charging socket.*
- *Do not touch contacts or wires.*
- *You may recharge the battery using only the original charger provided with the appliance or a charger approved by KÄRCHER.*
- *Do not expose the battery to direct sunlight, heat or fire.*
- *Immediately replace the charger with the charging cable in case of visible damage.*
- *The appliance contains electrical components - do not clean under running water.*
- *Store and use the charger in dry rooms only, ambient temperature 5 - 40 °C.*
- *Never touch the mains plug with wet hands.*
- *The voltage indicated on the type plate must correspond to the supply voltage.*

### **⚠ Risk of injury**

- *The appliance contains rotary brush roller; please never touch them with the fingers or any other tool when the appliance is in operation!*
- *Remove the batteries before starting any maintenance jobs or repairs to the machine!*

### **⚠ CAUTION**

- *Do not use the appliance if it fell down, is visibly damaged or leaking.*

## Danger or hazard levels

### **⚠ DANGER**

*Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.*

### **⚠ WARNING**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.*

### **⚠ CAUTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.*

### **ATTENTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.*

## Start up

### Description of the Appliance

When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged. If you detect any transport damages please contact your dealer.

**Note:**

*Please refer to page 2 for figures of the appliance and the operation.*

**Illustration 1**

- 1 Joint at the appliance
- 2 ON/OFF foot switch
- 3 Rechargeable battery, detachable
- 4 Unlocking button, battery
- 5 Charging box
- 6 Charging display
- 7 Dirt container, detachable
- 8 Unlocking the lid of dirt container
- 9 Casing
- 10 Brush roller, changeable
- 11 Brush roller with cleaning cover (animal hair brush), can be interchanged
- 12 Unlocking button for the changeable brush
- 13 Telescopic strut, adjustable height
- 14 Turning handle
- 15 Handle
- 16 Charger with charging cable
- 17 Wall mount with fasteners

### Installing the wall unit

**Illustration 2**

The wall mount is to be used for storing the appliance and the charger.

- ➔ Fix the enclosed wall mount at an easily accessible point near to a socket - the fastener is enclosed.

### Insert the brush roller

**Illustration 3**

The brush roller has not yet been inserted in the appliance at the time of delivery. Please insert the brush roller before starting the appliance.

- ➔ Turn the casing.
- ➔ Insert the brush roller in the side-intake.
- ➔ Press in the holder of the brush roller into the intake and check that it is sitting properly.

### Installing the telescopic handle and the handle and adjusting the height

**Illustration 4**

The telescopic strut consists of 3 parts. While assembling it, make sure that the parts lock into each other.

- ➔ Insert the handle on the longer strut with turning handle.
- ➔ Insert together the longer and shorter struts; while assembling it, press the locking button.
- ➔ Insert the entire strut with the locking button into the joint on the appliance.
- ➔ Loosen the handle and pull out the strut to the desired working height; turn the handle to the correct position and tighten using the turning handle.

## Inserting and charging the battery

**Illustration 5**

The battery has not yet been inserted in the appliance at the time of delivery. Please insert the battery before commissioning the appliance.

- ➔ Remove the rechargeable battery from its packing.
- ➔ Insert the battery into the intake until it locks.
- ➔ Charge the battery: The battery can be charged when it is in the appliance or removed from it. **Note:** The following section describes the charging process when the battery is in the appliance.
- ➔ Insert the charger delivered with the appliance into a proper socket.
- ➔ **Important note for charging:** Always switch off the appliance otherwise the battery will not get charged.
- ➔ Insert the charging cable in the charging box at the battery.
- ➔ When the operating display glows, it means the charging process has started. The charging time for an empty battery is approx. 14 hours.  
**Note:** If the operating display does not glow, switch off the machine because otherwise the charging process cannot start.
- ➔ Remove the plug from the charger socket and disconnect the charger from mains power after you have finished charging.

## Operations

### Starting the work

**Illustration 6**

- ➔ Switch on the appliance; press the on/off foot switch to do so.
- ➔ Move the appliance forward and backward to clean it.
- ➔ Use the right side for cleaning close to the edge.

### Interrupting the work

**Illustration 7**

- ➔ Switch off the appliance; press the on/off foot switch to do so.
- ➔ Place the telescopic strut in an upright position during breaks; there is a stopper that holds it in position.

### Finishing your work

- ➔ Switch off the appliance when finished.
- ➔ Empty dirt container after each cleaning.

### Emptying the dirt container

**Illustration 8**

The dirt container can be removed in 2 ways:

- 1) Hold the appliance high at the joint with one hand and unlock the lid of the dirt container. **Note:** Hold the casing firmly so that it doesn't open downward too fast.
  - 2) Place the appliance on the floor and unlock the lid of the dirt container. **Note:** Hold the telescopic strut firmly so that it doesn't fall down.
- ➔ Unlock lid of the dirt container and pull it upward.
  - ➔ Lift the dirt container upward at the handle and empty it.
  - ➔ Re-insert the dirt container and close the lid.

## Storing the appliance

### Illustration 9

- Store the appliance in the wall mount.
- Alternatively, you can also store the device at the handle; if required, turn the handle (refer section "Adjust telescopic strut and handle").
- Charge the battery.

## Maintenance and Care

### ⚠ Caution

Remove the battery prior to any care and maintenance work.

## Cleaning the device

- Wipe the appliance using a damp cloth. Do not use any aggressive agents, such as cleaning powder.

## Change/ clean the brush roller

Brush roller, changeable

### Illustration 10

- Press the unlocking button and remove the brush roller.
- Remove wound up hair using a knife or scissors. Move the knife along the defined cutting edge and then remove the loosened hair.
- Insert the cleaned or new brush roller and ensure that it sits properly.

Brush roller with cleaning cover (animal hair brush), can be interchanged

**Note:** Please clean animal hair brush after each use!

### Illustration 11

- Press the unlocking button and remove the brush roller.

Animal hair that has wound can be removed in the most simple way:

- Pull out the cleaning cover from the brush roller; the hair that has come off remains stuck there and can be disposed off in the household garbage.

**Note:** First cut the long animal or human hair that has got wound with the help of a knife or scissors; then remove the cover.

- After cleaning, insert back the cover.
- Insert the cleaned or new brush roller and ensure that it sits properly.

## Troubleshooting

### Operating display does not glow

- The appliance is switched on during the charging process.  
Switch off the appliance using the On/Off switch.

### Appliance does not clean properly

- Clean or replace the brush rollers (refer chapter "Replace/ clean brush roller").
- Charge the battery (refer chapter "Charging the battery").

### Dirt is being thrown out of the appliance

- Empty the full dirt container (refer chapter "Empty dirt container").

## Specifications

|                                                                        |         |       |
|------------------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Operating time when battery is fully charged (depends on the flooring) | max. 30 | min   |
| Working voltage of the battery                                         | 4,8     | V     |
| Charging current for empty battery                                     | 14      | h     |
| Voltage of the charger                                                 | 5,8     | V     |
| Charging current                                                       | 130     | mA    |
| Sound pressure level (EN 60704-2-1)                                    | 60      | dB(A) |
| Weight (incl. battery)                                                 | 2,0     | kg    |
| Battery type                                                           | NiMH    |       |

**Subject to technical modifications!**

## Disposing of old device and battery pack

- Arrange for the proper environmentally friendly disposal of the old device. Please remove the battery pack prior to disposing of the device.
- Remove the battery pack with its casing and dispose of properly (at a collection site or the dealer). There is no need to disassemble the plastic casing.

### ⚠ Warning

- **Do not open the battery**, as there is a risk of an electrical shock; also, irritating or caustic vapors can escape.

## Table des matières

|                                           |    |   |
|-------------------------------------------|----|---|
| Consignes générales                       | FR | 3 |
| Consignes de sécurité                     | FR | 3 |
| Mise en service                           | FR | 5 |
| Utilisation                               | FR | 5 |
| Entretien, maintenance                    | FR | 6 |
| Assistance en cas de panne                | FR | 6 |
| Caractéristiques techniques               | FR | 6 |
| Éliminer l'appareil usé et l'accumulateur | FR | 6 |

### Cher client,



Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requiert et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

## Consignes générales

### Utilisation conforme

- Cet appareil ne doit être utilisé que pour un usage domestique, pour nettoyer à l'intérieur avec des accessoires et des pièces de rechange tolérées par Kärcher®
- Cet appareil n'est **pas** approprié pour nettoyer des tapis à longues fibres ainsi que des sols mouillés.
- Cet appareil n'est **pas** approprié pour nettoyer du béton lavé, du cailloutis ou des choses semblables.

### Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Les batteries et les accumulateurs contiennent des substances ne devant pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les batteries et les accumulateurs.

### Service après-vente

Notre succursale Kärcher® se tient à votre entière disposition pour d'éventuelles questions ou problèmes. L'adresse figure au dos.

### Pièces de rechange

Utiliser uniquement des pièces de rechange de la marque Kärcher®. Vous trouverez une liste des pièces de rechanges à la fin de cette notice.

### Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## Consignes de sécurité

### Manipulation fiable

#### DANGER

- *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil.*
- *Des enfants ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous la surveillance d'une personne compétente ou s'ils ont reçu de sa part des instructions d'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui peuvent en résulter.*
- *Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.*
- *Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.*

## Composants électriques

### **⚠ DANGER**

*Risque de court-circuit !*

- Ne pas enficher d'objets conducteurs (par ex. tournevis ou équivalent) dans la douille de chargement.
- Ne toucher aucun contact ou aucun câble.
- Le chargement de l'accumulateur n'est permis que avec l'appareil de charge original ci-joint ou avec l'appareil de charge autorisé par Kärcher®.
- Ne pas soumettre l'accumulateur à un fort rayonnement solaire, à la chaleur ainsi qu'au feu.
- En cas d'endommagement visible, remplacer immédiatement le chargeur avec le câble de chargement par des pièces d'origine.
- L'appareil contient des composants électriques - ne pas nettoyer sous l'eau courante.
- Utiliser et entreposer le chargeur uniquement dans des locaux secs, à une température ambiante comprise entre 5 et 40° C.
- Ne jamais saisir le câble d'alimentation avec des mains mouillées.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension d'alimentation.

### **⚠ Risque de blessures**

- L'appareil contient un rouleau rotatif de brosse, en aucun cas mettre les doigts ou les outils dedans pendant qu'il est en service.
- En cas de travaux d'entretien et maintenance à l'appareil, tirer l'accumulateur avant!

### **⚠ PRÉCAUTION**

- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles ou s'il fuit.

## Niveaux de danger

### **⚠ DANGER**

*Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.*

### **⚠ AVERTISSEMENT**

*Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.*

### **⚠ PRÉCAUTION**

*Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.*

### **ATTENTION**

*Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.*

## Mise en service

### Description de l'appareil

Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages. Si des dégâts dus au transport sont constatés, il faut en informer le revendeur.

#### Remarque :

Voir page 2 pour les illustrations d'utilisation et des éléments de l'appareil.

Figure : **1**

- 1 Joint à l'appareil
- 2 Interrupteur à pied- Marche/Arrêt
- 3 Accumulateur, amovible
- 4 Bouton de déverrouillage, accumulateur
- 5 Prise de charge
- 6 Affichage d'état de service de charge
- 7 Récipient récupérateur, amovible
- 8 Déverrouillage, couvercle du récipient récupérateur
- 9 Boîtier
- 10 Rouleau de brosse, échangeable
- 11 Rouleau de brosse avec douille de nettoyage (brosse en poils d'animaux), échangeable
- 12 Bouton de déverrouillage, brosse d'échange
- 13 Manche télescopique, réglable en hauteur
- 14 Poignée rotative
- 15 Poignée
- 16 Appareil de charge avec câble de charge
- 17 Support mural avec matériel de fixation

### Monter le support mural

Figure : **2**

Le support mural sert à maintenir l'appareil et l'appareil de charge.

- Monter le support mural ci-joint à un endroit bien accessible près d'une prise de courant - le matériel de fixation est joint.

### Installation du rouleau de brosse

Figure : **3**

Lors de la livraison, le rouleau de brosse n'est pas encore installé sur l'appareil. L'installer avant la mise en marche.

- Faire tourner le boîtier.
- Installer le rouleau de brosse dans le logement latéral.
- Insérer le support du rouleau de brosse dans le logement et vérifier qu'il est correctement placé.

### Monter le manche télescopique et la poignée; en régler la hauteur

Figure : **4**

Le manche télescopique se compose de 3 pièces. Faire attention au montage que les pièces s'enclenchent.

- Mettre la poignée sur le manche plus long avec la poignée rotative.
- Assembler le manche plus long et le manche plus court, pour cela presser l'encoche.
- Mettre le manche complet avec l'encoche dans la charnière de l'appareil.
- Desserrer la poignée rotative et allonger le manche à la hauteur souhaitée, tourner la poignée dans la position correcte et serrer à l'aide de la poignée rotative.

## Mettre l'accumulateur en place et le charger

Figure : **5**

À la livraison, l'accumulateur n'est pas encore inséré dans l'appareil. Veuillez le poser avant la mise en service.

- Retirer l'accumulateur de l'emballage.
- Insérer l'accumulateur dans le compartiment, jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- Charger l'accumulateur: Le chargement de l'accumulateur peut s'effectuer à l'état monté ou démonté. **Remarque :** Le chargement avec un accumulateur monté est décrit ci-après.
- Brancher l'appareil de chargement livré avec l'appareil dans une prise de courant réglementaire.
- **Remarque important pour le chargement:** Éteindre absolument l'appareil, sinon l'accumulateur ne sera pas chargé.
- Brancher le câble de charge dans la prise de charge à l'accumulateur.
- Si l'affichage de service est allumé, le processus de charge commence. Le temps de chargement d'un accumulateur vide est d'environ 14 heures. **Remarque :** Si l'affichage de service n'est pas allumé, veuillez éteindre l'appareil.
- Une fois le processus de chargement achevé, débrancher le câble de chargement de la prise de chargement et déconnecter le chargeur du secteur.

## Utilisation

### Commencer le travail

Figure : **6**

- Mettre l'appareil en marche. Pour cela appuyer sur l'interrupteur à pied Marche/Arrêt.
- Pour le nettoyage, faire aller et venir l'appareil en avant et en arrière.
- Pour un nettoyage près du bord, utiliser le côté droit.

### Interrompre le travail

Figure : **7**

- Éteindre l'appareil. Pour cela appuyer sur l'interrupteur à pied Marche/Arrêt.
- En cas de pause, mettre le manche télescopique en position verticale, une retenue maintient le manche dans cette position..

### Fin des travaux

- En fin de service éteindre l'appareil.
- Vider le récipient collecteur après chaque nettoyage.

### Vider le collecteur d'impuretés

Figure : **8**

Le récipient collecteur peut être retiré de 2 manières :  
1) Lever l'appareil d'une main au niveau de l'articulation et déverrouiller le couvercle du récipient collecteur.

**Remarque :** retenir l'appareil pour qu'il ne s'ouvre pas trop vite.

- 2) Poser l'appareil sur le sol et déverrouiller le couvercle du récipient collecteur. **Remarque :** bien retenir le manche télescopique pour qu'il ne puisse pas tomber.
- Déverrouiller le couvercle du récipient collecteur et le relever.
- Retirer le récipient collecteur, au niveau de la poignée et le vider.

- ➔ Remettre le récipient collecteur en place et refermer le couvercle.

### Rangement de l'appareil

Figure : **9**

- ➔ Mettre l'appareil dans le support mural.
- ➔ L'appareil peut être aussi accroché au niveau de la poignée ; pour cela, tourner la poignée (voir le chapitre « Réglage du manche télescopique et de la poignée »).
- ➔ Charger l'accumulateur.

### Entretien, maintenance

⚠ **Attention :**

*Retirer l'accumulateur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation sur l'appareil.*

### Nettoyage de l'appareil

- ➔ Essuyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits agressifs (des poudres à récurer par exemple).

### Changer/nettoyer le rouleau de brosse

Rouleau de brosse, échangeable

Figure : **10**

- ➔ Appuyer sur le le bouton de déverrouillage et retirer le rouleau de brosse.
- ➔ Couper, à l'aide d'un couteau ou de ciseaux, les cheveux qui se sont éventuellement enroulés. Éliminer ensuite les cheveux ou fibres, après les avoir coupés.
- ➔ Remettre le rouleau de brosse nettoyé ou neuf en place et s'assurer de sa bonne assise.

Rouleau de brosse avec douille de nettoyage (brosse en poils d'animaux), échangeable

**Remarque :** nettoyer la brosse à animaux après chaque utilisation!

Figure : **11**

- ➔ Appuyer sur le le bouton de déverrouillage et retirer le rouleau de brosse.

Il est possible de retirer facilement les poils d'animaux coincés :

- ➔ Retirer la douille de nettoyage du rouleau de brosse, les poils coincés y restent accrochés et peuvent être mis au rebut avec les ordures ménagères.

**Remarque :** les longs poils humains ou d'animaux coincés autour de la douille doivent d'abord être découpés à l'aide d'un couteau ou de ciseaux, par exemple.

- ➔ Remettre la douille en place après le nettoyage.
- ➔ Remettre le rouleau de brosse nettoyé ou neuf en place et s'assurer de sa bonne assise.

## Assistance en cas de panne

### L'affichage de service ne s'allume pas

- ➔ L'appareil est mis en service pendant le processus de charge.
- Éteindre l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt.

### L'appareil ne nettoie pas bien

- ➔ Nettoyer ou changer le rouleau de brosse (cf. le chapitre "Changer/nettoyer le rouleau de brosse").
- ➔ Charger l'accumulateur (cf. le chapitre "Charger l'accumulateur").

### Des impuretés sont rejetées hors de l'appareil

- ➔ Vider le récipient collecteur plein (voir le chapitre « Vider le récipient collecteur »).

## Caractéristiques techniques

|                                                               |         |       |
|---------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Temps de service d'un accumulateur plein (en fonction du sol) | max. 30 | min   |
| Tension locale de l'accumulateur                              | 4,8     | V     |
| Temps de charge d'un accumulateur vide                        | 14      | h     |
| Tension de l'appareil de charge                               | 5,8     | V     |
| Courant de charge                                             | 130     | mA    |
| Niveau de pression acoustique (EN 60704-2-1)                  | 60      | dB(A) |
| Poids (y compris l'accumulateur)                              | 2,0     | kg    |
| Type d'accumulateur                                           | NiMH    |       |

**Sous réserve de modifications techniques !**

## Éliminer l'appareil utilisé et l'accumulateur

- ➔ Pour la mise en rebut de l'appareil, veiller à l'éliminer de manière à ne pas porter préjudice à l'environnement.
  - ➔ Éliminer la batterie avec son logement dans le respect de l'environnement (points de collecte ou revendeurs), un désassemblage n'est pas nécessaire.
- ⚠ **Avertissement**
- ➔ **Ne pas ouvrir l'accumulateur.** Risque de court-circuit ! Il est en outre possible que des vapeurs irritantes ou des fluides agressifs s'en échappent.

## Indice

|                                                        |    |   |
|--------------------------------------------------------|----|---|
| Avvertenze generali                                    | IT | 3 |
| Norme di sicurezza                                     | IT | 3 |
| Messa in funzione                                      | IT | 5 |
| Uso                                                    | IT | 5 |
| Cura e manutenzione                                    | IT | 6 |
| Guida alla risoluzione dei guasti                      | IT | 6 |
| Dati tecnici                                           | IT | 6 |
| Smaltimento dell'apparecchio dismesso e della batteria | IT | 6 |

### Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

## Avvertenze generali

### Uso conforme a destinazione

- Questo apparecchio viene alimentato da un accumulatore ed è destinato ad uso esclusivamente privato per la pulizia di ambienti interni utilizzando accessori e ricambi autorizzati dalla KÄRCHER.
- L'apparecchio **non** si adatta alla pulizia di tappeti con fibra lunga e pavimenti bagnati.
- L'apparecchio **non** è idoneo alla pulizia di calcestruzzo lavato, pietrisco o simili.

### Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Sia le batterie che gli accumulatori contengono sostanze che non devono essere disperse nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi, le batterie e gli accumulatori mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Servizio assistenza clienti

In caso di domande o anomalie la filiale KÄRCHER è felice di poterla aiutare. Indirizzo vedi retro.

### Ricambi

Impiegare solamente ricambi originali KÄRCHER. La lista dei pezzi di ricambio è riportata alla fine del presente manuale d'uso.

### Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Norme di sicurezza

### Uso sicuro

#### ⚠ **PERICOLO**

- *Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.*
- *I bambini possono utilizzare l'apparecchio solo se maggiori dell'età di 8 anni e a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.*
- *I bambini non devono giocare con l'apparecchio.*
- *Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*
- *La pulitura e la manutenzione utente non devono essere eseguiti dai bambini senza sorveglianza.*

## Componenti elettrici

### **⚠ PERICOLO**

*Pericolo di corto circuito!*

- *Non introdurre oggetti conduttori (p.es. giraviti o simili) nella presa di carica.*
- *Non toccare nessun contatto o cavo.*
- *La carica dell'accumulatore è consentita solo con l'utilizzo del caricabatterie originale o con caricabatterie autorizzati dalla KÄRCHER.*
- *Non esporre l'accumulatore a forti raggi solari, calore o fuoco.*
- *Se un accumulatore con rispettivo cavo dovesse risultare visibilmente danneggiato, sostituirlo immediatamente con un ricambio originale.*
- *L'apparecchio contiene componenti elettrici, non pulirlo sotto acqua corrente.*
- *Usare e conservare il caricabatterie solo in ambienti asciutti, temperatura ambiente 5 - 40° C.*
- *Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.*
- *L'indicazione della tensione sulla targhetta deve corrispondere alla tensione di alimentazione.*

### **⚠ Rischio di lesioni**

- *L'apparecchio contiene un rullo spazzola rotante. Non introdurre in nessun caso le dita o utensili durante il funzionamento dello stesso!*

- *Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione staccare l'accumulatore dall'apparecchio!*

### **⚠ PRUDENZA**

- *Non utilizzare l'apparecchio se dapprima è caduto a terra, è visibilmente danneggiato o non è ermetico.*

## Livelli di pericolo

### **⚠ PERICOLO**

*Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### **⚠ AVVERTIMENTO**

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### **⚠ PRUDENZA**

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

### **ATTENZIONE**

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

## Messa in funzione

### Descrizione dell'apparecchio

Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto. Nel caso in cui si riscontrino danni dovuti al trasporto, informare immediatamente il proprio rivenditore.

#### Avviso:

Le illustrazioni relative all'apparecchio e all'uso si trovano a pagina 2.

#### Figura 1

- 1 Snodo
- 2 Interruttore on/off a pedale
- 3 Accumulatore rimovibile
- 4 Tasto di sbloccaggio, accumulatore
- 5 Presa del caricabatterie
- 6 Indicatore stato di carica
- 7 Contenitore dello sporco, rimovibile
- 8 Sbloccaggio, coperchio contenitore dello sporco
- 9 Carter
- 10 Rullo della spazzola, intercambiabile
- 11 Rullo della spazzola con bussola di pulizia (spazzola di pelo), sostituibile
- 12 Tasto di sbloccaggio, spazzola intercambiabile
- 13 Manico regolabile in altezza
- 14 Manopola
- 15 Impugnatura
- 16 Caricabatteria con rispettivo cavo
- 17 Supporto a muro con materiale di fissaggio

### Montare il supporto a muro

#### Figura 2

Il supporto a muro serve per depositare l'apparecchio con il rispettivo caricabatterie.

- Il supporto a muro in dotazione va montato in un punto accessibile vicino ad una presa di corrente - Il materiale di fissaggio è incluso nella fornitura.

### Inserimento del rullo della spazzola

#### Figura 3

Il rullo della spazzola non è inserito nell'apparecchio al momento della consegna. Inserirlo prima della messa in funzione.

- Ruotare l'alloggiamento.
- Inserire il rullo della spazzola nella sede laterale.
- Spingere il sostegno del rullo della spazzola nella sede e verificare che sia correttamente collocato.

### Montare sia il manico allungabile, sia l'impugnatura e regolarne l'altezza

#### Figura 4

Il manico allungabile si compone di 3 parti. Fare attenzione che durante il montaggio le parti scattino in posizione.

- Inserire l'impugnatura sul manico più lungo dotato di manopola.
- Unire il manico più lungo con quello più corto, premendo il dispositivo di arresto.
- Inserire il manico completo nello snodo dell'apparecchio (il dispositivo di arresto deve essere rivolto in avanti).
- Staccare l'impugnatura ed allungare il manico per ottenere l'altezza operativa desiderata. Girare l'impugnatura nella corretta direzione e stringere la manopola.

## Introdurre e caricare l'accumulatore

#### Figura 5

L'accumulatore non è inserito nell'apparecchio al momento della consegna. Inserirlo prima della messa in funzione.

- Rimuovere l'accumulatore dall'imballaggio.
- Spingere la batteria nell'alloggiamento, finché non si innesta.
- Caricare l'accumulatore: L'accumulatore può essere caricato sia all'esterno che all'interno della sede.
- Avviso:** Qui di seguito troverete la spiegazione del procedimento di carica ad accumulatore inserito in sede.
- Inserire l'accumulatore in dotazione in una presa conforme alle normative vigenti.
- **Avviso importante per il procedimento di carica:** Spegnerne sempre l'apparecchio, altrimenti l'accumulatore non si carica.
- Inserire il cavo di carica nella presa della batteria.
- Se la spia di esercizio si accende, significa che il processo di carica è iniziato. Il tempo di carica con batteria scarica è di circa 14 ore.
- Avviso:** se la spia di esercizio non si accende, spegnere l'apparecchio in quanto non è possibile procedere con la carica.
- Al termine della ricarica, estrarre la spina di ricarica dall'attacco e scollegare il caricabatterie dalla rete.

## Uso

### Messa in funzione

#### Figura 6

- Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore on/off a pedale.
- Spostare l'apparecchio in avanti e indietro per effettuare la pulizia.
- Usare il lato destro per le zone vicine ai bordi.

### Interrompere i lavori

#### Figura 7

- Spegnerne l'apparecchio premendo l'interruttore on/off a pedale.
- Collocare il manico allungabile in posizione verticale durante le interruzioni di lavoro. Un apposito dispositivo di bloccaggio provvederà a tenerlo in posizione.

### A lavoro terminato

- Spegnerne l'apparecchio a lavoro terminato.
- Svuotare il contenitore dello sporco dopo ogni pulizia.

### Svuotare il contenitore dello sporco

#### Figura 8

Si può procedere in due diversi modi per togliere il contenitore dello sporco:

- 1) Alzare l'apparecchio con una mano tenendolo allo snodo. Sbloccare il coperchio del contenitore dello sporco. **Avviso:** Contemporaneamente tenere il carter per fare sì che questo non si ribalti verso il basso.
  - 2) Posizionare l'apparecchio a terra e sbloccare la copertura del serbatoio rifiuti. **Avviso:** durante questa operazione tenere fermo il manico telescopico, in modo che non possa abbassarsi in modo accidentale.
- Sbloccare il coperchio del contenitore dello sporco ed aprirlo verso l'alto.

- Estrarre il contenitore dello sporco e svuotarlo.
- Reinserire il contenitore dello sporco e chiudere il coperchio.

### Deposito dell'apparecchio

Figura 9

- Agganciare l'apparecchio al supporto a muro.
- In alternativa si può appendere l'apparecchio tramite l'impugnatura. Se necessario girare l'impugnatura (vedi capitolo "Regolare il manico allungabile e l'impugnatura").
- Caricare l'accumulatore.

### Cura e manutenzione

#### ⚠ **Attenzione**

*Staccare l'accumulatore dall'apparecchio prima di qualsiasi lavoro di cura e di manutenzione.*

### Pulizia dell'apparecchio

- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido. Non usare sostanze aggressive come ad esempio polvere abrasiva.

### Sostituire/pulire il rullo della spazzola

Rullo della spazzola, intercambiabile

Figura 10

- Premere il tasto di sbloccaggio e togliere il rullo della spazzola.
- Eliminare peli/capelli impigliati usando preferibilmente un coltello o delle forbici. Passarci sopra con la parte tagliente e togliere i peli/capelli così staccati.
- Inserire il rullo della spazzola pulita/nuova e controllare la corretta posizione.

Rullo della spazzola con bussola di pulizia (spazzola di pelo), sostituibile

**Avviso:** Dopo ogni impiego, pulire la spazzola di pelo!

Figura 11

- Premere il tasto di sbloccaggio e togliere il rullo della spazzola.

È possibile togliere facilmente i peli impigliati:

- estrarre la bussola di pulizia dal rullo della spazzola: i peli sciolti vi rimangono attaccati ed è possibile smaltirli nei rifiuti comuni.

**Nota:** tagliare con le forbici i peli animali o umani lunghi e avvolti intorno alla bussola, quindi estrarre la bussola.

- Dopo la pulizia, collocare di nuovo la bussola.
- Inserire il rullo della spazzola pulita/nuova e controllare la corretta posizione.

## Guida alla risoluzione dei guasti

### L'a spia di accensione non si accende

- L'apparecchio è rimasto acceso durante il procedimento di carica.
- Spegner l'apparecchio tramite l'interruttore on/off.

### L'apparecchio non pulisce in modo affidabile

- Pulire/sostituire il rullo della spazzola (vedi capitolo "Sostituire/pulire il rullo della spazzola").
- Caricare l'accumulatore (vedi capitolo "Caricare l'accumulatore").

### L'apparecchio espelle lo sporco

- Svuotare il contenitore dello sporco. (vedi capitolo "Svuotare il contenitore dello sporco.").

## Dati tecnici

|                                                                                   |         |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Tempo di funzionamento a carica massima (indipendentemente dal tipo di pavimento) | max. 30 | min   |
| Tensione di lavoro, accumulatore                                                  | 4,8     | V     |
| Tempo di carica, accumulatore scarico                                             | 14      | h     |
| Tensione caricabatterie                                                           | 5,8     | V     |
| Corrente di carica                                                                | 130     | mA    |
| Pressione acustica (EN 60704-2-1)                                                 | 60      | dB(A) |
| Peso (accumulatore incluso)                                                       | 2,0     | kg    |
| Tipo accumulatore                                                                 | NiMH    |       |

### Con riserva di modifiche tecniche!

## Smaltimento dell'apparecchio dismesso e della batteria

- Consegnare l'apparecchio dismesso ad un regolare centro di smaltimento. Prima dello smaltimento rimuovere la batteria.
- Smaltire a regola d'arte la batteria con l'alloggiamento della batteria (centri di raccolta o rivenditore), non è necessario smontare l'alloggiamento di plastica.

#### ⚠ **Attenzione**

- **Non aprire l'accumulatore**, sussiste il rischio di corto circuito, inoltre possono fuoriuscire vapori irritanti o liquidi irritanti.

## Inhoud

|                              |    |   |
|------------------------------|----|---|
| Algemene instructies         | NL | 3 |
| Veiligheidsinstructies       | NL | 3 |
| Ingebruikneming              | NL | 5 |
| Bediening                    | NL | 5 |
| Reiniging en onderhoud       | NL | 6 |
| Hulp bij storingen           | NL | 6 |
| Technische gegevens          | NL | 6 |
| Oud glas en accu verwijderen | NL | 6 |

### Beste klant,



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

## Algemene instructies

### Doelmatig gebruik

- Gebruik dit accugedreven apparaat uitsluitend voor privé-doelenden, voor het reinigen van binnenruimten, met door KÄRCHER toegelaten toebehoren en reserveonderdelen.
- Het apparaat is **niet** geschikt voor hoogpolige tapijten en natte vloerbedekkingen.
- Het apparaat is **niet** geschikt voor wasbeton, split e.d.

### Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Oude apparaten bevatten waardevolle recycleerbare materialen die voor recyclage ingediend moeten worden. Batterijen en accu's bevatten stoffen die niet in het milieu mogen terecht komen. Gelieve oude apparaten, batterijen en accu's in te leveren op de geschikte inzamel punten.

### Klantendienst

Bij vragen of storingen helpt onze KÄRCHER-vestiging u graag verder. Adres zie achterzijde.

### Reserveonderdelen

Gebruik uitsluitend originele KÄRCHER-onderdelen. Een overzicht van de onderdelen vindt u aan het eind van deze gebruiksaanwijzing.

### Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## Veiligheidsinstructies

### Veilige omgang

#### **GEVAAR**

- *Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met te weinig ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een bevoegde persoon die instaat voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.*
- *Kinderen mogen het apparaat enkel gebruiken wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.*
- *Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.*
- *Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.*
- *De reiniging en het gebruikersonderhoud moeten niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd worden.*

## Elektrische componenten

### ⚠ **GEVAAR**

*Kortsluitingsgevaar!*

- Steek geen geleidende voorwerpen (bv. schroevendraaiers e.d.) in de laadbus.
- Geen contacten of leidingen aanraken.
- Het laden van de accu is uitsluitend toegestaan met het meegeleverde originele laadapparaat of met de door KÄRCHER goedgekeurde laadapparaten.
- Stel de batterij niet bloot aan sterke zonnestralen, hitte en vuur.
- Vervang het oplaadapparaat met kabel onmiddellijk door een origineel wisselstuk bij een zichtbare beschadiging.
- Het apparaat bevat elektrische onderdelen - reinig het niet onder stromend water.
- Gebruik en bewaar het oplaadapparaat enkel in droge ruimten, omgevingstemperatuur 5 - 40° C.
- De stekker nooit met natte handen aanraken.
- De opgave van de spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de voedingspanning.

### ⚠ **Letselrisico**

- Het apparaat bevat een draaiende borstelrol, in geen geval tijdens het gebruik vingers of gereedschap ertussen steken!

- Bij onderhouds- en reparatiewerkzaamheden van het apparaat eerst de accu verwijderen!

### ⚠ **VOORZICHTIG**

- Gebruik het apparaat niet als het vooraf gevallen, zichtbaar beschadigd of ondicht is.

## Gevarenniveaus

### ⚠ **GEVAAR**

Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.

### ⚠ **WAARSCHUWING**

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.

### ⚠ **VOORZICHTIG**

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

### **LET OP**

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

## Ingebruikneming

### Beschrijving apparaat

Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op ontbrekende toebehoren, of beschadigingen. Neem bij transportschades contact op met uw leverancier.

#### Opmerking:

*U vindt afbeeldingen van het apparaat en de bediening ervan op pagina 2.*

#### Afbeelding 1

- 1 Gewricht aan het apparaat
- 2 Voetschakelaar Aan/Uit
- 3 Accu, uitneembaar
- 4 Ontgrendelingsknop, accu
- 5 Laadbus
- 6 Laadindicatie
- 7 Vuilreservoir, uitneembaar
- 8 Ontgrendeling, afdekking vuilreservoir
- 9 Behuizing
- 10 Borstelrol, vervangbaar
- 11 Borstelwals met reinigingshuls (dierenhaarborstel), verwisselbaar.
- 12 Ontgrendelingsknop, wisselborstel
- 13 Teleskopische steel, in hoogte verstelbaar
- 14 Draaigreep
- 15 Handgreep
- 16 Laadapparaat met laadkabel
- 17 Wandhouder met bevestigingsmateriaal

### Wandhouder monteren

#### Afbeelding 2

De wandhouder dient voor de opslag van het apparaat en het laadapparaat.

- De bijgevoegde wandhouder op een goed toegankelijke plaats en in de buurt van een stopcontact monteren - bevestigingsmateriaal is bijgeleverd.

### Borstelwals aanbrengen

#### Afbeelding 3

De borstelwals is bij levering nog niet in het apparaat gezet. Gelieve deze vóór de inbedrijfstelling aan te brengen.

- Behuizing draaien.
- Borstelwals in zijdelings bevestigingspunt aanbrengen.
- Houder van borstelwals in bevestigingspunt drukken en controleren, of alles juist zit.

### Telescopische steel en handgreep monteren en hoogte instellen

#### Afbeelding 4

De telescopische steel bestaat uit drie delen. Bij de montage moet erop worden gelet dat de onderdelen vastklikken.

- Handgreep op de langere steel met draaigreep steken.
- Lange en korte steel samenbrengen, daartoe bij het samenbrengen de pallen indrukken.
- Volledige steel met pallen naar voren in het gewricht op het apparaat steken.
- Draaigreep lossen en steel op gewenste werkhogte uittrekken, handgreep in de juiste stand draaien en draaigreep vastdraaien.

## Accu plaatsen en opladen

#### Afbeelding 5

De accu is bij de levering nog niet in het apparaat geplaatst. Gelieve deze vóór de inbedrijfstelling in te bouwen.

- Accu uit de verpakking nemen.
- Accu in de opname schuiven tot hij vastklikt.
- Accu opladen: Voor het opladen kan de accu uit het apparaat genomen of in het apparaat gemonteerd zijn. **Aanwijzing:** Hierna wordt het opladen met een ingebouwde accu beschreven.
- Meegeleverd laadapparaat in een reglementair stopcontact steken.
- **Belangrijke aanwijzing voor het opladen:** Apparaat in elk geval uitschakelen, anders wordt de accu niet opgeladen.
- Laadkabel in de laadbus op de accu steken.
- Indien de bedrijfsweergave brandt, start het laadproces. De laadtijd bij een lege accu bedraagt ongeveer 14 uren.
- Instructie:** Indien de bedrijfsweergave niet brandt, gelieve het apparaat uit te schakelen aangezien anders het laadproces niet kan beginnen.
- Wanneer het opladen klaar is, de oplaadkabel uit de oplaadbus trekken en oplaadapparaat stroomvrij maken.

## Bediening

### Werk beginnen

#### Afbeelding 6

- Apparaat inschakelen, daartoe de voetschakelaar aan/uit indrukken.
- Voor het reinigen het apparaat vooruit en achteruit bewegen.
- Voor het reinigen langs de randen de rechte kant gebruiken.

### Werk onderbreken

#### Afbeelding 7

- Apparaat uitschakelen, daartoe de voetschakelaar aan/uit indrukken.
- Bij werkonderbrekingen de teleskopische steel verticaal stellen, een vergrendeling houdt hem in die positie.

### Werk beëindigen

- Aan het einde van het werk het apparaat uitschakelen.
- Vuilreservoir na elke reiniging leegmaken.

### Vuilcontainer leegmaken

#### Afbeelding 8

Het verwijderen van het vuilreservoir kan op twee manieren gebeuren:

- 1) U houdt het apparaat met een hand aan het gewricht naar omhoog en ontgrendelt de afdekking van het vuilreservoir. **Aanwijzing:** Daarbij de behuizing vasthouden, zodat ze niet te snel naar beneden klappt.
  - 2) Zet het apparaat op de grond en ontgrendel de afdekking van het vuilreservoir. **Instructie:** Daarbij de telescopische steel vasthouden zodat deze niet ongecontroleerd naar beneden kan klappen.
- Afdekking van het vuilreservoir ontgrendelen en naar boven klappen.

- Vuilreservoir aan de handgreep naar boven wegnemen en leegmaken.
- Vuilreservoir opnieuw monteren en de afdekking sluiten.

### Apparaat opslaan

#### Afbeelding 9

- Apparaat in de wandhouder hangen.
- Als alternatief kan het apparaat ook aan de handgreep opgehangen worden, indien nodig de handgreep draaien (zie daartoe hoofdstuk „Telescopische steel en handgreep instellen“).
- Accu opladen.

### Reiniging en onderhoud

#### ⚠ Let op

Voor alle instandhoudings- en onderhoudswerkzaamheden de accu verwijderen.

#### Reiniging van het apparaat

- Wis de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek af. Gebruik geen agressieve middelen, zoals bijvoorbeeld schuurpoeder.

#### Borstelrol vervangen / reinigen

Borstelrol, vervangbaar

#### Afbeelding 10

- Ontgrendelingsknop indrukken en borstelrol uitnemen.
- Omwikkeld haar verwijderd u het best met een mes resp. schaar. Beweeg het mes of de schaar langs de snijkant en verwijder vervolgens de losgemaakte haren.
- Gereinigde resp. nieuwe borstelrol monteren en op correcte zitting controleren.

Borstelwals met reinigingshuls (dierenhaarborstel), wisselbaar.

**Instructie:** Gelieve de dierenhaarborstel na elk gebruik te reinigen!

#### Afbeelding 11

- Ontgrendelingsknop indrukken en borstelrol uitnemen.

Er omheen gewikkelde haren van dieren kunnen eenvoudig verwijderd worden:

- Trek de reinigingshuls van de borstelwals, de losgelaten haren blijven eraan hangen en kunnen met het huisvuil mee.

**Aanwijzing:** Lange, om de huls gewikkelde dieren- of mensenharen eerst met een mes of een schaar doorsnijden/-knippen, dan de huls eraf trekken.

- Na reiniging de huls weer erop schuiven.
- Gereinigde resp. nieuwe borstelrol monteren en op correcte zitting controleren.

### Hulp bij storingen

#### Bedrijfsindicatie brandt niet

- Apparaat is tijdens het opladen ingeschakeld. Apparaat met schakelaar aan/uit uitschakelen.

#### Apparaat reinigt niet op betrouwbare manier

- Borstelrol reinigen resp. vervangen (zie hoofdstuk „Borstelrol vervangen / reinigen“).
- Accu opladen (zie hoofdstuk „Accu opladen“).

#### Vuil wordt uit het apparaat geslingerd

- Vol vuilreservoir leegmaken (zie hoofdstuk „Vuilreservoir leegmaken“).

### Technische gegevens

|                                                                       |         |       |
|-----------------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Bedrijfstijd bij volle acculading (afhankelijk van de vloerbedekking) | max. 30 | min   |
| Werkspanning accu                                                     | 4,8     | V     |
| Laadtijd bij lege accu                                                | 14      | h     |
| Spanning van het laadapparaat                                         | 5,8     | V     |
| Laadstroom                                                            | 130     | mA    |
| Geluidsdrukkniveau (EN 60704-2-1)                                     | 60      | dB(A) |
| Gewicht (incl. accu)                                                  | 2,0     | kg    |
| Accutype                                                              | NiMH    |       |

#### Technische veranderingen voorbehouden!

### Oud glas en accu verwijderen

- Versleten apparaat inleveren bij milieustraat. Voor de verwijdering de uitneembare accu eruit halen.
- Accu met accubehuizing milieuvriendelijk verwijderen (milieustraat of handelaren), demonteren van kunststofbehuizing is niet nodig.

#### ⚠ Waarschuwing

- **Accu niet openen**, er bestaat gevaar van kortsluiting en er kunnen irriterende dampen of bijtende vloeistoffen vrijkomen.

## Índice de contenidos

|                                        |    |   |
|----------------------------------------|----|---|
| Indicaciones generales                 | ES | 3 |
| Instrucciones de seguridad             | ES | 3 |
| Puesta en marcha                       | ES | 5 |
| Manejo                                 | ES | 5 |
| Cuidado y mantenimiento                | ES | 6 |
| Ayuda en caso de avería                | ES | 6 |
| Datos técnicos                         | ES | 6 |
| Eliminar el aparato usado y la batería | ES | 6 |

### Estimado cliente:



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

## Indicaciones generales

### Uso previsto

- Utilice este aparato que funciona con batería exclusivamente para fines particulares, para limpiar interiores, con los accesorios y piezas de repuesto autorizadas por KÄRCHER.
- El aparato **no** es apto para alfombras de pelo alto ni para pavimentos húmedos.
- El aparato **no** es apto para hormigón lavado, grava o similares.

### Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Las baterías y los acumuladores contienen sustancias que no deben entrar en contacto con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados, las baterías y acumuladores en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

### Servicio de atención al cliente

En caso de dudas o alteraciones, la sucursal de KÄRCHER estará encantada de ayudarle. La dirección figura al dorso.

### Piezas de repuesto

Emplear únicamente repuestos originales de KÄRCHER. Al final de este manual de instrucciones encontrará un listado resumido de repuestos.

### Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del período de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Instrucciones de seguridad

### Manipulación segura

#### PELIGRO

- *Este aparato no es apto para ser manejado por personas con incapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean supervisados por una persona encargada o hayan recibido instrucciones de esta sobre como usar el aparato y qué peligros conlleva.*
- *Los niños solo podrán utilizar el aparato si tienen más de 8 años y siempre que haya una persona supervisando su seguridad o les hayan instruido sobre como manejar el aparato y los peligros que conlleva.*
- *Los niños no pueden jugar con el aparato.*
- *Supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.*
- *Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión.*

## Componentes eléctricos

### **⚠ PELIGRO**

*Puede provocar un cortocircuito!*

- *No inserte ningún objeto conductor (p.ej. destornillador o similar) en clavija de carga.*
- *No tocar los contactos ni los conductos.*
- *Sólo está permitido cargar la batería con el cargador original suministrado o con el cargador autorizado por KÄRCHER.*
- *No exponer la batería a rayos de sol muy potentes ni al calor o el fuego.*
- *Sustituir inmediatamente el cargador con el cable por una pieza original si se aprecia algún tipo de daño.*
- *El equipo contiene componentes eléctricos. No limpiar estos con agua corriente.*
- *Usar y almacenar el cargador solamente en lugar seco, temperatura ambiente 5 - 40° C.*
- *No toque nunca la clavija con las manos mojadas.*
- *La tensión de alimentación tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.*

### **⚠ Peligro de lesiones**

- *El aparato tiene cepillos giratorios, ¡no los toque, bajo ningún concepto, con los dedos ni con una herramienta mientras estén en funcionamiento!*

- *¡Retire la batería antes de realizar trabajos de conservación y mantenimiento!*

### **⚠ PRECAUCIÓN**

- *No utilizar el aparato si se ha caído antes, o está dañado o no es estanco.*

## Niveles de peligro

### **⚠ PELIGRO**

*Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

### **⚠ ADVERTENCIA**

*Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

### **⚠ PRECAUCIÓN**

*Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.*

### **CUIDADO**

*Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.*

## Puesta en marcha

### Descripción del aparato

Cuando desempaqué el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños. Informe a su distribuidor en caso de detectar daños ocasionados durante el transporte.

#### **Nota:**

Las ilustraciones del aparato y de su manejo se encuentran en la página 2.

Imagen **1**

- 1 Articulación del aparato
- 2 Interruptor de pedal de conexión y desconexión
- 3 Batería, extraíble
- 4 Botón de desbloqueo, batería
- 5 Clavija de carga
- 6 Indicador de carga
- 7 Recipiente para suciedad, extraíble
- 8 Desbloqueo, tapa del recipiente para suciedad
- 9 Carcasa
- 10 Cepillo rotativo, cambiabile
- 11 Cepillos cilíndricos con casquillo de limpieza (cepillo para pelos de animales), cambiabile
- 12 Botón de desbloqueo, cepillo cambiabile
- 13 Mango telescópico, de altura regulable
- 14 Empuñadura giratoria
- 15 Mango
- 16 Cargador con cable
- 17 Soporte de pared con material de fijación

### Montar el soporte de pared

Imagen **2**

El soporte de pared sirve para guardar el aparato y el cargador.

- ➔ Montar el soporte de pared suministrado en un lugar que tenga buen acceso y esté cerca de un enchufe - el material de fijación viene incluido.

### Colocar cepillos rotativos

Imagen **3**

El cepillo rotativo no viene colocado en el aparato. Colócarlo antes de la puesta en marcha.

- ➔ Gire la carcasa.
- ➔ Colocar el cepillo rotativo en la ranura lateral.
- ➔ Presionar el soporte del cepillo contra la ranura y comprobar que está bien colocado.

### Montar el mango telescópico y el mango de mano y ajustar la altura

Imagen **4**

El mango telescópico tiene 3 partes. Cuando lo monte procure que encajen bien.

- ➔ Insertar el mango para mano sobre el mango largo con la empuñadura giratoria.
- ➔ Unir el mango largo y el corto, presionar para ello la muesca.
- ➔ Insertar el mango completo con la muesca hacia delante en la parte articulada del aparato.
- ➔ Soltar la empuñadura giratoria y extraerla hasta la posición de trabajo deseada, girar el mango en la posición correcta y apretar la empuñadura giratoria.

## Colocar y cargar la batería

Imagen **5**

La batería no viene colocada en el aparato. Colocarla antes de la puesta en marcha.

- ➔ Sacar la batería del embalaje.
- ➔ Introducir la batería en el alojamiento hasta que encaje.
- ➔ Cargar la batería: Se puede cargar la batería cuando está la batería en el aparato o cuando está fuera del aparato. **Indicación:** A continuación se describe el proceso de carga con la batería integrada en el aparato.
- ➔ Introducir el cargador suministrado en el enchufe de forma correcta.
- ➔ **Indicación importante sobre el proceso de carga:** Es importante que se apague el aparato, de lo contrario no se cargará la batería.
- ➔ Insertar el cable del cargador en la clavija de carga de la batería.
- ➔ Si se ilumina el indicador de funcionamiento comenzará el proceso de carga. El tiempo de carga cuando la batería esté vacía es de aprox. 14 horas.

**Nota:** Si no se ilumina el indicador de funcionamiento, apagar el aparato, de lo contrario no podrá comenzar el proceso de carga.

- ➔ Una vez finalizado el proceso de carga, desenchufar el cable de carga de la clavija de carga y desenchufar el cargador de la red.

## Manejo

### Comenzar el trabajo

Imagen **6**

- ➔ Encender el aparato, pulse para ello el interruptor de conexión y desconexión.
- ➔ Para limpiar mueva el aparato hacia delante y hacia atrás.
- ➔ Para limpiar las zonas cercanas a las esquinas, utilice el lateral derecho.

### Interrumpir el trabajo

Imagen **7**

- ➔ Apagar el aparato, pulse para ello el interruptor de conexión y desconexión.
- ➔ Si se realiza pausas en el trabajo, colocar el mango telescópico verticalmente, un dispositivo de bloqueo lo mantendrá en esta posición.

### Finalizar el trabajo

- ➔ Cuando se finalice el trabajo apagar el aparato.
- ➔ Vaciar el recipiente para suciedad después de cada limpieza.

### Vaciar el depósito acumulador de suciedad

Imagen **8**

Se puede sacar el recipiente acumulador de suciedad de dos formas:

- 1) Se sujeta el aparato con una mano por la parte articulada y se desbloquea la tapa del recipiente para suciedad. **Indicación:** Para ello sujete bien la carcasa para que no se baje demasiado rápido.
- 2) Colocar el aparato en el suelo y desbloquear la tapa del recipiente acumulador de suciedad. **Indicación:** Al hacerlo sujetar bien el mango telescópico para que no se mueva hacia abajo de forma incontrolada.

- Desbloquear y levantar la tapa del recipiente acumulador de suciedad.
- Sacar el recipiente por el asa y vaciarlo.
- Colocar de nuevo el recipiente y cerrar con la tapa.

### Almacenamiento del aparato

Imagen **9**

- Colgar el aparato en el soporte de la pared.
- También se puede colgar el aparato del mango, si es necesario gírelo (véase el capítulo "Ajustar el mango telescópico y el mango de mano").
- Cargar la batería.

### Cuidado y mantenimiento

#### ⚠ **Atención:**

*Antes de realizar los trabajos de conservación y mantenimiento en el aparato, quite la batería.*

#### Limpieza del aparato

- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo. No utilice agentes abrasivos (como, p. ej., polvos de fregar).

#### Cambio/limpieza del cepillo rotativo

Cepillo rotativo, cambiabile

Imagen **10**

- Presionar el botón de desbloqueo y extraer el cepillo rotativo.
- Para retirar los pelos que estén enganchados se puede utilizar un cuchillo o unas tijeras. Cortar a lo largo del canto de corte y quite los pelos sueltos.
- Colocar de nuevo los cepillos rotativos nuevos o limpios y comprobar si está bien encajados.

Cepillos cilíndricos con casquillo de limpieza (cepillo para pelos de animales), cambiabile

**Nota:** limpie los pelos de animal después de cada uso.

Imagen **11**

- Presionar el botón de desbloqueo y extraer el cepillo rotativo.
- Los pelos de animales que queden enredados se pueden quitar muy fácilmente:
- Extraiga la carcasa de limpieza del cepillo rotativo, los pelos sueltos quedan colgados de ella, y se pueden eliminar con la basura convencional.
- Indicación:** Cortar primero con un cuchillo o unas tijeras los pelos largos de animales o personas que se hayan enredado en el casquillo y después extraer este último.
- Introducir de nuevo el casquillo después de haberlo limpiado.
  - Colocar de nuevo los cepillos rotativos nuevos o limpios y comprobar si está bien encajados.

### Ayuda en caso de avería

#### El indicador de funcionamiento no se ilumina.

- El aparato está encendido durante el proceso de carga.
- Apagar el aparato con el interruptor de conexión/desconexión.

#### El aparato no limpia bien.

- Limpiar o cambiar el cepillo rotativo (véase el capítulo "Cambiar/limpiar el cepillo rotativo")
- Cargar la batería (véase el capítulo "Cargar la batería").

#### El aparato lanza suciedad hacia afuera.

- Vaciar el recipiente cuando esté lleno (véase el capítulo "Vaciar el recipiente acumulador de suciedad").

### Datos técnicos

|                                                                             |         |       |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Tiempo de servicio con la batería llena (dependiendo del tipo de pavimento) | max. 30 | min   |
| Tensión de trabajo de la batería                                            | 4,8     | V     |
| Tiempo de carga cuando la batería esté vacía                                | 14      | h     |
| Tensión del cargador                                                        | 5,8     | V     |
| Corriente de carga                                                          | 130     | mA    |
| Nivel de presión acústica (EN 60704-2-1)                                    | 60      | dB(A) |
| Peso (incl. batería)                                                        | 2,0     | kg    |
| Tipo de batería                                                             | NiMH    |       |

**Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.**

### Eliminar el aparato usado y la batería

- Eliminar el aparato usado de forma ecológica. Antes de eliminarlo, sacar la batería.
- Eliminar la batería con su carcasa de forma ecológica (puntos de recogida o distribuidor), no es necesario desmontar la carcasa de plástico.

#### ⚠ **Advertencia**

- **No abrir la batería**, hay peligro de que se produzca un cortocircuito, adicionalmente puede producirse la salida de vapores irritantes o líquidos corrosivos.

## Índice

|                                                   |    |   |
|---------------------------------------------------|----|---|
| Instruções gerais                                 | PT | 3 |
| Avisos de segurança                               | PT | 3 |
| Colocação em funcionamento                        | PT | 5 |
| Manuseamento                                      | PT | 5 |
| Conservação, manutenção                           | PT | 6 |
| Ajuda em caso de avarias                          | PT | 6 |
| Dados técnicos                                    | PT | 6 |
| Eliminar o aparelho usado e a bateria acumuladora | PT | 6 |

### Estimado cliente,



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

## Instruções gerais

### Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

- Utilize este aparelho accionado por bateria acumuladora somente para fins de utilização privada, para a limpeza de espaços interiores, com a utilização dos acessórios e peças sobressalentes autorizados pela KÄRCHER.
- O aparelho **não** é adequado para tapetes felpudos, assim como, pavimentos molhados.
- O aparelho **não** é adequado para betão lavado, brita ou similar.

### Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Pilhas e baterias acumuladoras contêm materiais que não devem entrar em contacto com o meio-ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos, as pilhas e baterias acumuladoras (recarregáveis) através de sistemas de recolha de lixo adequados.

### Assistência técnica

Em caso de dúvidas ou avarias, a nossa filial KÄRCHER local está à sua disposição. Endereços no verso.

### Peças sobressalentes

Utilize exclusivamente peças de reposição originais da KÄRCHER. No final do presente Manual de instruções, encontra-se uma lista das peças sobressalentes.

### Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Avisos de segurança

### Manuseamento seguro

#### ⚠ PERIGO

- *Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou receberam instruções sobre o manuseamento do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.*
- *As crianças só estão autorizadas a utilizar o aparelho se tiverem uma idade superior a 8 anos e se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou se receberam, por essa pessoa, instruções de utilização do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.*
- *Crianças não podem brincar com o aparelho.*
- *Supervisionar as crianças, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.*
- *A limpeza e manutenção de aplicação não podem ser realizadas por crianças sem uma vigilância adequada.*

## Componentes eléctricos

### **⚠ PERIGO**

*Perigo de curto-circuito!*

- Não inserir objectos comutadores (p. ex., chave de fendas ou similar) no conector de carregamento.
- Não tocar em contactos ou fios eléctricos.
- O carregamento da bateria acumuladora só é permitido com o carregador original incluído no volume de fornecimento, ou com carregadores devidamente autorizados pela KÄRCHER.
- Não expor a bateria acumuladora a raios solares directos, a calor ou chama.
- Substituir imediatamente o carregador, juntamente com o cabo, por uma peça original, sempre que detectar quaisquer danos.
- O aparelho contém componentes eléctricos. Este não pode ser limpo sob água corrente.
- Utilizar e armazenar o carregador apenas em espaços secos, com uma temperatura ambiente de 5° - 40° C.
- Nunca tocar na ficha de rede com as mãos molhadas.
- A tensão indicada na placa de características tem que estar de acordo com a tensão de alimentação.

### **⚠ Perigo de lesão**

- O aparelho está equipado com um cilindro de escova ro-

tativo. Durante o funcionamento, não introduza os dedos ou ferramentas sob quaisquer circunstâncias!

- Remova a bateria acumuladora antes de efectuar trabalhos de manutenção e conservação.

### **⚠ CUIDADO**

- Não utilizar o aparelho se este tiver caído ao chão, apresentar danos visíveis ou fugas.

## Níveis de perigo

### **⚠ PERIGO**

Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

### **⚠ ATENÇÃO**

Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

### **⚠ CUIDADO**

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

### **ADVERTÊNCIA**

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

## Colocação em funcionamento

### Descrição da máquina

Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos. No caso de danos provocados durante o transporte, informe o seu revendedor.

#### Aviso:

na página 2 encontra ilustrações do aparelho e da utilização.

#### Figura 1

- 1 Articulação no aparelho
- 2 Interruptor de pé Ligar/Desligar
- 3 Bateria acumuladora amovível
- 4 Botão de desbloqueio, bateria acumuladora
- 5 Conector fêmea de carregamento
- 6 Indicação de funcionamento em carga
- 7 Recipientes de sujidade, amovível
- 8 Desbloqueio da cobertura do recipiente de sujidade
- 9 Carcaça
- 10 Cilindro da escova, substituível
- 11 Cilindro de escova com manga de limpeza (escova para pêlo animal), substituível
- 12 Botão de desbloqueio da escova de substituição
- 13 Barra telescópica, ajustável em altura
- 14 Manipulo rotativo
- 15 Punho
- 16 Carregador com cabo
- 17 Suporte de parede com material de fixação

### Montar suporte de parede

#### Figura 2

O suporte de parede destina-se ao armazenamento do aparelho e do carregador.

- Montar o suporte de parede num local de fácil acesso e na proximidade de uma tomada - o material de fixação está incluído no volume de fornecimento.

### Aplicar cilindro de escova

#### Figura 3

No estado de fornecimento, o cilindro de escova não está inserido no aparelho. Insira-o antes de proceder à colocação em funcionamento.

- Rodar a carcaça.
- Encaixar o cilindro de escova no encaixe lateral.
- Encaixar o suporte do cilindro de escova no respectivo encaixe e verificar o posicionamento correcto.

### Montar a barra telescópica e o punho e ajustá-los em altura

#### Figura 4

A barra telescópica é composta por 3 partes. Durante a montagem deve ter-se em atenção que essas partes encaixam correctamente.

- Encaixar o punho na barra mais longa com o manipulo rotativo.
- Unir a barra mais curta com a barra mais comprida, premindo para o efeito a peça de encaixe.
- Encaixar a barra completa, com o encaixe virado para a frente, na articulação do aparelho.
- Soltar o manipulo rotativo e puxar a barra para a altura de trabalho desejada, rodar o punho para a posição correcta e fixar o manipulo rotativo.

## Inserir e carregar a bateria acumuladora

#### Figura 5

No estado de fornecimento, a bateria não está encaixada no aparelho. Insira a mesma antes de proceder à colocação em funcionamento.

- Retirar a bateria acumuladora da embalagem.
- Inserir a bateria acumuladora até encaixar.
- Carregar a bateria acumuladora: o carregamento da bateria pode ser efectuado em estado desmontado ou montado. **Aviso:** de seguida é descrito o carregamento com a bateria incorporada no aparelho.
- Ligar o carregador incluído no volume de fornecimento a uma tomada.
- **Aviso importante sobre o processo de carregamento:** desligue o aparelho, caso contrário, a bateria acumuladora não é carregada.
- Inserir o cabo no conector fêmea de carregamento da bateria acumuladora.
- O processo de carga é iniciado assim que a indicação de funcionamento brilhar. O tempo de carga de uma bateria acumuladora é de aprox. 14 horas.
- Aviso:** Se a indicação de funcionamento não brilhar deve desligar o aparelho visto que, caso contrário, o processo de carga não é iniciado.
- Retirar o cabo de carregamento do respectivo conector e desconectar o carregador da rede eléctrica, assim que o processo de carregamento estiver concluído.

## Manuseamento

### Iniciar o trabalho

#### Figura 6

- Ligar o aparelho, premindo para o efeito o interruptor de pé Ligar/Desligar.
- Para proceder à limpeza deve-se deslocar o aparelho para a frente e para trás.
- Para trabalhos próximos de bordas deve-se utilizar o lado direito do aparelho.

### Interromper trabalho

#### Figura 7

- Desligar o aparelho, premindo para o efeito o interruptor de pé Ligar/Desligar.
- Durante intervalos de trabalho deve-se posicionar a barra telescópica na vertical. Um dispositivo de fixação mantém a barra nesta posição.

### Terminar trabalho

- Desligar o aparelho no fim do trabalho.
- Esvaziar o recipiente de sujidade após cada limpeza.

### Esvaziar o recipiente de sujidade

#### Figura 8

A remoção do recipiente de sujidade pode ser efectuada de duas maneiras:

- 1) O utilizador eleva o aparelho com uma mão, segurando na articulação, e desbloqueia a cobertura do recipiente de sujidade. **Aviso:** Durante este processo, segurar a carcaça de modo a evitar que esta abra com demasiada velocidade para baixo.
- 2) O utilizador coloca o aparelho no chão e desbloqueia a cobertura do recipiente de sujidade. **Aviso:** Durante

este processo, segurar a barra telescópica para que esta não se desloque descontroladamente para baixo.

- Desbloquear a cobertura do recipiente de sujidade e abri-la para cima.
- Puxar o recipiente de sujidade pelo punho para cima e proceder ao seu esvaziamento.
- Inserir novamente o recipiente de sujidade e fechar a cobertura.

### Guardar a máquina

Figura 9

- Suspender o aparelho no suporte de parede.
- Alternativamente, o aparelho também pode ser suspenso no punho e, se necessário, pode rodar o manípulo (ver o capítulo "Ajustar barra telescópica e punho").
- Carregar a bateria acumuladora.

### Conservação, manutenção

#### ⚠ Atenção

*Antes de quaisquer intervenções de conservação e manutenção no aparelho deve retirar a bateria acumuladora.*

### Limpeza do aparelho

- Limpar o aparelho por fora com um pano húmido. Não utilize produtos agressivos, como p. ex., pó abrasivo.

### Substituir/limpar o cilindro da escova

Cilindro da escova, substituível

Figura 10

- Premir o botão de desbloqueio e retirar o cilindro da escova.
- Cabelos enrolados são facilmente removidos com uma faca ou tesoura. Desloque a mesma na margem de corte e remova os cabelos soltos.
- Aplicar um cilindro de escova novo ou limpo e verificar a sua fixação e posicionamento correcto.

Cilindro de escova com manga de limpeza (escova para pêlo animal), substituível

**Aviso:** limpar a escova para pêlo animal consoante a utilização!

Figura 11

- Premir o botão de desbloqueio e retirar o cilindro da escova.

Pêlos animais enrolados podem ser facilmente removidos:

- Retire a manga de limpeza do cilindro de escova. Os pêlos ou cabelos soltos ficam presos à mesma e podem ser eliminados no lixo doméstico.

**Aviso:** antes de proceder à remoção da manga, os cabelos humanos ou pêlos de animais compridos e enrolados em torno da manga devem ser primeiro cortados com uma faca ou tesoura e posteriormente retirados.

- Voltar a colocar a manga após a limpeza.
- Aplicar um cilindro de escova novo ou limpo e verificar a sua fixação e posicionamento correcto.

## Ajuda em caso de avarias

### A indicação de funcionamento não brilha

- O aparelho está ligado durante o processo de carga.  
Desligar o aparelho com o interruptor Ligar/Desligar.

### O aparelho não limpa correctamente

- Limpar ou substituir o cilindro da escova (ver capítulo "Substituir/limpar o cilindro da escova").
- Carregar a bateria acumuladora (ver capítulo "Carregar a bateria acumuladora").

### O aparelho lança sujidade para fora

- Esvaziar o recipiente de sujidade cheio (ver capítulo "Esvaziar o recipiente de sujidade").

## Dados técnicos

|                                                                              |         |       |
|------------------------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Tempo de operação com bateria totalmente carregada (dependente do pavimento) | max. 30 | min   |
| Tensão de trabalho da bateria acumuladora                                    | 4,8     | V     |
| Tempo de carga de uma bateria acumuladora vazia                              | 14      | h     |
| Tensão do carregador                                                         | 5,8     | V     |
| Corrente de carga                                                            | 130     | mA    |
| Nível de pressão acústica (EN 60704-2-1)                                     | 60      | dB(A) |
| Peso (incl. bateria acumuladora)                                             | 2,0     | kg    |
| Tipo de acumulador                                                           | NiMH    |       |

### Reservados os direitos a alterações técnicas!

## Eliminar o aparelho usado e a bateria acumuladora

- Os aparelhos antigos devem ser encaminhados para um processo de eliminação compatível com o meio ambiente. Retirar a bateria acumuladora antes de proceder à eliminação.
  - Eliminar a bateria acumuladora e a respectiva carga de forma compatível com o meio ambiente (centros de recolha ou vendedores), a desmontagem da carcaça em plástico não é necessária.
- ⚠ **Advertência**
- **Não abrir a bateria acumuladora**, uma vez que existe o perigo de um curto-circuito e, adicionalmente, podem ser evacuados líquidos ou vapores irritantes ou corrosivos.

## Indholdsfortegnelse

|                                            |    |   |
|--------------------------------------------|----|---|
| Generelle henvisninger                     | DA | 3 |
| Sikkerhedsanvisninger                      | DA | 3 |
| Ibrugtagning                               | DA | 5 |
| Betjening                                  | DA | 5 |
| Pleje, vedligeholdelse                     | DA | 6 |
| Hjælp ved fejl                             | DA | 6 |
| Tekniske data                              | DA | 6 |
| Bortskaffe elektronisk affald og batterier | DA | 6 |

### Kære kunde



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

## Generelle henvisninger

### Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Brug dette akkudrevne apparat udelukkende til private formål, til indendørs rensning af rum, med tilbehør og reservedele som blev godkendt af KÄRCHER.
- Apparatet er **ikke** egnet til tæpper med høj luv og våde gulvbelægninger.
- Apparatet er **ikke** egnet til frilægningsbeton, grus eller lignende.

### Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Akku'er og batterier indeholder stoffer, der ikke må komme ud i naturen. Aflever derfor udtjente apparater, batterier og akkuer på en genbrugsstation eller lignende.

### Kundeservice

Vores KÄRCHER-afdeling hjælper gerne, hvis De har spørgsmål, eller der er fejl på støvsugeren. Se adressen på bagsiden.

### Reservedele

Benyt udelukkende originale reservedele fra KÄRCHER. Bag i denne betjeningsvejledning finder De en oversigt over reservedele.

### Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Sikkerhedsanvisninger

### Sikker brug

#### ⚠ FARE

- *Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab med mindre disse personer overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller blev trænet i apparatets håndtering og de evt. resulterende farer.*
- *Børn må kun bruge apparatet, hvis de er over 8 år under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de blev indlært/trænet i brugen af apparatet og de evt. resulterende farer.*
- *Børn må ikke lege med apparatet.*
- *Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.*
- *Rengøringen og vedligeholdelsen må ikke gennemføres af børn uden overvågning.*

## Elektriske Komponenter

### ⚠ **FARE**

*Fare for kortslutning!*

- *Stik ingen ledende genstande (f.eks. skruetrækker eller lignende) ind i opladebøsningen.*
- *Berør ingen kontakter eller ledninger.*
- *Opladningen af akkuer er kun tilladt med vedlagte original oplader eller opladere som er blevet godkendt af KÄRCHER.*
- *Udsæt ikke batteriet for direkte sol, vandr eller ild.*
- *Ved synlige skader skal opladeapparatet med opladekablet omgående erstattes med originale dele.*
- *Apparatet indeholder elektriske komponenter, disse må ikke renses under rindende vand!*
- *Opladeren må kun bruges og opbevares i tørre rum, omgivelsestemperatur 5 - 40° C.*
- *Rør aldrig ved netstikket med våde hænder.*
- *Angivelsen af spænding på typeskiltet skal stemme overens med forsyningsspændingen.*
- ⚠ **Risiko for tilskadekomst!**
- *Maskinen har en drejende børstevalse, grib aldrig ind i maskinen med fingrene eller med værktøj under driften!*
- *Fjern akkuer før vedligeholdelses- og servicearbejder på maskinen!*

### ⚠ **FORSIGTIG**

- *Renseren må ikke bruges, hvis den før enten er faldet ned, er tydeligt beskadiget eller utæt.*

## Faregrader

### ⚠ **FARE**

*Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden*

### ⚠ **ADVARSEL**

*Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.*

### ⚠ **FORSIGTIG**

*Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.*

### **BEMÆRK**

*Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.*

## Ibrugtagning

### Beskrivelse af apparat

Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud. Kontakt Deres forhandler i tilfælde af transportskader.

#### Bemærk:

*Illustrationer af apparatet og betjeningen findes på side 2.*

#### Figur 1

- 1 Led på apparatet
- 2 Tænd-/sluk fodkontakt
- 3 Akku, udtageligt
- 4 Frigørelsesknap, akku
- 5 Opladebøsning
- 6 Indikator til opladningsdrift
- 7 Snavsbeholder, udtageligt
- 8 Åbning af snavsbeholderens dæksel
- 9 Hus
- 10 Børstevalse, udskiftelig
- 11 Børstevalse med rengøringsbørste (børste af dyrehår), kan udskiftes
- 12 Frigørelsesknap, skiftebørst
- 13 Teleskopskaft, højdejusterbar
- 14 Drejegreb
- 15 Håndtag
- 16 Opladeapparat med opladekabel
- 17 Vægholder med monteringsmateriale

### Montere vægholderen

#### Figur 2

Vægholderen bruges til opbevarelse af apparatet og opladeapparatet.

- Monter den vedlagte vægholder et let tilgængeligt sted, nær ved en stikdåse - monteringsmaterialet er vedlagt.

### Indsætte børstevalsen

#### Figur 3

Ved levering er børstevalsen endnu ikke sat ind i maskinen. Før idriftsættelsen skal den sættes ind.

- Drej huset.
- Sæt børstevalsen ind i optagelsen på siden.
- Tryk børstevalsens holder ind i optagelsen og kontroller om valsen sidder fast.

### Monter teleskopskaftet og håndtaget og juster højden

#### Figur 4

Teleskopskaftet består af 3 dele. Hold øje med at delene går i hak ved sammensætningen.

- Sæt håndtaget på den længere skaft med drejeregreb.
- Sæt det længere og det kortere skaft sammen, tryk hertil på låseanordningen under sammensætningen.
- Sæt hele skaftet med låseanordningen foran ind i apparatet.
- Løsn drejeregabet og træk skaftet ud til den ønskede arbejdshøjde, drej håndtaget til den rigtige position og skru drejeregabet fast.

## Isætte og oplade akkuer

#### Figur 5

Ved leveringen er akkuer ikke sat ind i apparatet. Sæt akkuer venligst i inden i brugtagningen.

- Tag akkuer ud af emballagen.
- Skub akku ind i holderen indtil den går i hak.
- Oplade akkuer: Opladning af akkuer kan gennemføres i udtaget eller isat tilstand. **Bemærk:** Efterfølgende beskrives opladningen med isat akku.
- Stik det medleverede opladeapparat ind i en stikdåse.
- **Vigtig henvisning til opladningen:** Apparatet skal være slukket, ellers oplades akkuer ikke.
- Isæt ladekablet ind i ladebøsningen på akkuet.
- Hvis indikatoren lyser op starter opladningen. Opladningstiden er ca. 14 timer ved et tomt akku.
- **Bemærk:** Hvis indikatoren ikke lyser, sluk for apparatet, ellers kan opladningen ikke starte.
- Efter opladningen er afsluttet, trækkes opladekablet ud af opladebøsningen og aggregatet adskilles fra strømforsyningen.

## Betjening

### Starte arbejdet

#### Figur 6

- Tænd apparatet, tryk hertil på tænd-/sluk fodkontakten.
- Bevæg apparatet frem og tilbage til rensningen.
- Brug den højre side for at rengøre nær ved kanterne.

### Afbryde arbejdet

#### Figur 7

- Slukke for apparatet, tryk hertil på tænd-/sluk fodkontakten.
- Placer teleskopskaftet lodret ved arbejdspauser, en låseanordning holder det i position.

### Afslutte arbejdet

- Sluk apparatet hvis arbejdet er afsluttet.
- Tøm snavsbeholderen efter hver rensning.

### Tømme snavsbeholderen

#### Figur 8

Snavsbeholderen kan udtages på to forskellige måder:

- 1) Du holder apparatet op med en hånd på ledet og åbner snavsbeholderens dæksel. **Bemærk:** Hold herved huset fast så at det ikke klapper for hurtigt ned.
- 2) Stil apparatet på gulvet og åbn for snavsbeholderens dæksel. **Bemærk:** Hold derved fast i teleskopstangen for at stangen ikke klapper ukontrolleret nedad.
- Frigør snavsbeholderens dæksel og træk det op.
- Udtag snavsbeholderen med håndtaget og tøm den.
- Sæt snavsbeholderen tilbage og luk dækslet.

### Opbevaring af apparatet

#### Figur 9

- Hæng apparatet i vægholderen.
- Alternativ hertil kan apparatet også hænges op på håndtaget, om nødvendigt drej håndtaget (se hertil kapitel "Justere teleskopskaftet og håndtaget").
- Oplade akkuer:

## Pleje, vedligeholdelse

### ⚠ OBS

Fjern altid akkuer før service- og vedligeholdelsesarbejder.

### Rengøring af apparatet

- Tør apparatet udvendigt med en fugtig klud. Brug ikke aggressive midler som f.eks. skurepulver.

### Skifte/rende børstevalsen

Børstevalse, udskiftelig

### Figur 10

- Tryk frigørelsesknappen og udtag børstevalsen.
- Omviklede hår fjernes bedst med en kniv, respektive med en saks. Kør langs med skærekanten og fjern så de løsnede hår.
- Sæt den nye eller rensede børstevalse ind igen og kontroller om den sidder korrekt.

Børstevalse med rengøringsbørst (børste af dyrehår), kan udskiftes

**Obs:** Rens børsten til dyrehår venligst efter brugen!

### Figur 11

- Tryk frigørelsesknappen og udtag børstevalsen. Omviklede dyrehår kan fjernes på en nem måde:
- Træk rengøringshylsteret fra børstevalsen, de løsnede hår bliver hængende og kan bortskaffes via husholdningsaffalden.

**Bemærk:** Lange dyre- eller menneskehår, som er viklet omkring hylsteret, skal først klippes med en kniv eller saks inden hylsteret trækkes af.

- Efter rengøringen sættes hylsteret på igen.
- Sæt den nye eller rensede børstevalse ind igen og kontroller om den sidder korrekt.

## Hjælp ved fejl

### Driftsindikatoren lyser ikke

- Apparatet er slukket under opladningen. Afbryd apparatet med tænd/sluk kontakten.

### Apparatet renser ikke pålideligt

- Rens eller udskift børstevalsen (se kapitel "Udskifte/rende børstevalsen").
- Oplade akkuer (se kapitel "Oplade akkuer").

### Snavs skynges ud af apparatet

- Tøm den fyldte snavsbeholder (se kapitel "Tømme snavsbeholderen").

## Tekniske data

|                                                                |         |       |
|----------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Driftstid ved fuldt opladet akku (afhængig af gulvbelægningen) | max. 30 | min   |
| Arbejdsspænding akkuer                                         | 4,8     | V     |
| Opladningstid ved tom akku                                     | 14      | h     |
| Opladeapparatets spænding                                      | 5,8     | V     |
| Ladestrøm                                                      | 130     | mA    |
| Lydtryksniveau (EN 60704-2-1)                                  | 60      | dB(A) |
| Vægt (inkl. akku)                                              | 2,0     | kg    |
| Akkutype                                                       | NiMH    |       |

### Forbehold for tekniske ændringer!

## Bortskaffe elektronisk affald og batterier

- Udtjent apparat skal bortskaffes miljørigtigt. Inden apparatet bortskaffes skal batteriet fjernes.
- Batterier med batterikasse skal bortskaffes miljørigtigt (samlingsstation eller forhandler), det er ikke nødvendigt at adskille batteriets kunststofkasse.

### ⚠ Advarsel

- Batteriet må ikke åbnes, der er fare for en kortslutning, yderligere kan der udtværde irriterende dampe eller ætsende væsker.

## Innholdsfortegnelse

|                                   |    |   |
|-----------------------------------|----|---|
| Generelle merknader               | NO | 3 |
| Sikkerhetsanvisninger             | NO | 3 |
| Igangsetting                      | NO | 5 |
| Betjening                         | NO | 5 |
| Pleie, vedlikehold                | NO | 6 |
| Feilretting                       | NO | 6 |
| Tekniske data                     | NO | 6 |
| Deponere brukt apparat og batteri | NO | 6 |

### Kjære kunde,



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

## Generelle merknader

### Forskriftsmessig bruk

- Bruk bare denne batteridrevne maskin for private formål, til rengjøring av innvendige rom, med utstyr og reservedeler godkjent av KÄRCHER.
- Maskinen er **ikke** egnet for langflossede tepper eller våte gulvbelegg.
- Maskinen er **ikke** egnet for våtromsbetong, steingulv og lignende.

### Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Akkumulatorene inneholder stoffer som ikke må komme ut i miljøet. Gamle apparater, batterier og akkumulatorene skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

### Kundetjeneste

Våre KÄRCHER-avdelinger hjelper deg gjerne ved feil eller om du har spørsmål. Se baksiden for adressen.

### Reservedeler

Det må kun brukes originale KÄRCHER reservedeler. En reservedelsoversikt finnes på slutten av denne bruksanvisningen.

### Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Sikkerhetsanvisninger

### Sikker håndtering

#### **FARE**

- *Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller som pga. mangel på erfaring og/eller kunnskap ikke kan benytte apparatet trygt. De skal da kun bruke apparatet under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller få instruksjoner av vedkommende om bruk av apparatet.*
- *Barn skal bare bruke apparatet når barnet er over 8 år og er under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller får anvisninger av en person om hvordan apparatet fungerer og forstår hva slags farer det kan medføre.*
- *Barn skal ikke leke med apparatet.*
- *Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.*
- *Rengjøring og bruksvedlikehold skal ikke utføres av barn uten under tilsyn.*

## Elektriske komponenter

### ⚠ **FARE**

*Fare for kortslutning!*

- Stikk ingen ledende gjenstander (f.eks. skrujern eller lignende) inn i ladekontakten.
  - Ikke berør noen kontakter eller ledninger.
  - Lading av batteriene skal kun gjøres med vedlagte originale ladeapparat eller annet ladeapparat godkjent av KÄRCHER.
  - Ikke utsett det ladbare batteriet for sterk solstråling, varme eller åpen ild.
  - Ladeapparat og ladekabel skal ved synlige skader bare repareres ved å skifte originaldeler.
  - Apparatet inneholder elektriske komponenter - skal ikke rengjøres under rennende vann.
  - Batteriladeren må kun brukes og oppbevares i tørre rom, omgivelsestemperatur 5 - 40° C.
  - Berør aldri støpselet med våte hender.
  - Spenningen på strømtilførselen må stemme over ens med spenningsangivelsen på typeskiltet.
- ⚠ **Fare for personskader**
- Maskinen inneholder roterende børster, stikk ikke under noen omstendigheter finger eller verktøy inn i maskinen når den går!

- Ved pleie og vedlikehold av maskinen skal batteriene tas ut!

### ⚠ **FORSIKTIG**

- Ikke bruk apparatet dersom det har falt ned, har synlige skader eller er utett.

## Risikotrinn

### ⚠ **FARE**

Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

### ⚠ **ADVARSEL**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### ⚠ **FORSIKTIG**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

### **OBS**

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

## Igangsetting

### Beskrivelse av apparatet

Kontroller ved utpakkingen at innholdet i pakken er komplett og uskadd. Kontakt din forhandler ved eventuelle transportskader.

#### **Merk:**

*Illustrasjoner av maskinen og betjeningen av den finner du på side 2.*

#### Figur 1

- 1 Ledd på maskinen
- 2 Av/på fotbryter
- 3 Avtagbart batteri
- 4 Låseknapp batteri
- 5 Ladekontakt
- 6 Ladeforløps-visning
- 7 Avtagbar smussbeholder
- 8 Lås, deksel på smussbeholder
- 9 Hus
- 10 Skiftbar børstevalse
- 11 Børstevalse med rengjøringshylse (dyrehårsbørste), skiftbar
- 12 Låseknapp skiftebørste
- 13 Teleskopskaft, regulerbart
- 14 Dreiehåndtak
- 15 Håndtak
- 16 Ladeapparat med ladekabel
- 17 Veggholder med festemateriell

### Montere veggholder

#### Figur 2

Veggholderen brukes for å oppbevare maskinen og ladeapparatet.

- ➔ Vedlagte veggholder monteres på et lett tilgjengelig sted i nærheten av en stikkontakt - festemateriell er vedlagt.

### Sette inn børstevalse

#### Figur 3

Ved levering er ikke børstevalse satt inn i maskinen. Må settes inn før bruk.

- ➔ Drei på huset.
- ➔ Sett inn børstevalsen i holderen på siden.
- ➔ Trykk inn holderen for børstevalsen og kontroller at den sitter godt.

### Montere og stille inn teleskopskaft og håndtak

#### Figur 4

Teleskopskaft består av 3 deler. Pass på at delene går i lås ved monteringen.

- ➔ Håndtaket settes på det lange skaftet med dreiegrepet.
- ➔ Sett sammen langt og kort skaft ved å stikke låsene i hverandre.
- ➔ Komplette skaft settes med låsen foran inn i leddet på maskinen.
- ➔ Løsne dreiegrepet og trekk ut til ønsket arbeidshøyde, drei håndtak til riktig stilling og skru fast dreiegrepet.

## Sette inn og lade opp batteri

#### Figur 5

Ved levering er ikke batteri satt inn i maskinen. Må settes inn før bruk.

- ➔ Ta batteri ut av emballasjen.
- ➔ Skyv batteriet inn i holderen til det går i lås.
- ➔ Lade opp batteri: Lading av batteriet kan gjøres med batteriet montert eller tatt ut. **Merk:** I det følgende beskrives lading av montert batteri.
- ➔ Vedlagte ladeapparat settes inn i en vanlig stikkontakt.
- ➔ **Viktig anvisning om lading:** Maskinen må slås av, ellers blir ikke batteriet ladet opp.
- ➔ Sett ladekabelen inn i ladekontakten på batteriet.
- ➔ Når driftsindikatoren tennes starter ladeprosessen. Ladetid for tomt batteri er på ca. 14 timer.
- Merk:** Dersom driftsindikatoren ikke tennes, slå av apparatet, ladeprosessen kan ikke startes uten.
- ➔ Etter avsluttet lading, trekk ladekabelen ut av ladekontakten og skill laderen fra strømmettet.

## Betjening

### Begynne arbeidet

#### Figur 6

- ➔ Slå på maskinen ved å trykke på på/av fotbryteren.
- ➔ Beveg maskinen frem og tilbake ved rengjøringen.
- ➔ For rengjøring langs kanter bruk høyre side.

### Avbryte arbeidet

#### Figur 7

- ➔ Slå av maskinen ved å trykke på på/av fotbryteren.
- ➔ Ved pauser i arbeidet stilles teleskopskaftet loddrett, en låsing vil holde den i denne posisjonen.

### Avslutning av arbeidet

- ➔ For å avslutte arbeidet slås maskinen av.
- ➔ Smussbeholderen skal tømmes etter hver rengjøring.

### Tømming av beholderen

#### Figur 8

Du kan ta ut smussbeholderen på 2 måter:

- 1) Hold maskinen med en hånd i leddet, løs opp knappen for dekselet på smussbeholderen. **Merk:** Du må holde i huset for at det ikke skal klappe ned for fort.
  - 2) Sett maskinen på gulvet og løs opp knappen for dekselet på smussbeholderen. **Merk:** Du må holde i teleskopskaftet for at det ikke skal klappe ukontrollert ned.
- ➔ Frigjør dekselet på smussbeholderen og klapp det opp.
  - ➔ Trekk opp smussbeholderen med håndtaket og tøm den.
  - ➔ Sett inn igjen smussbeholderen og lås dekselet.

### Oppbevaring av apparatet

#### Figur 9

- ➔ Heng maskinen i veggholderen.
- ➔ Alternativt kan maskinen henges opp etter håndtaket, drei om nødvendig håndtaket ( se kapittel "Stille inn teleskopskaft og håndtak").
- ➔ Lad opp batteriet.

## Pleie, vedlikehold

### ⚠ **Forsiktig**

Ta ut batteriet før alle stell- og vedlikeholdsarbeider.

### Rengjøring av apparatet

- Tørk apparatet utvendig med en fuktig klut. Ikke bruk aggressive vaskemidler (som f. eks. skurepulver).

### Skifte/rengjøre børstevalse

Skiftbar børstevalse

Figur 10

- Trykk på låseknappen og ta ut børstevalsen.
- Fjern hår som har viklet seg på ved hjelp av kniv eller saks. Føres langs skjærekanten, fjern så de løsnede hårene.
- Sett inn rengjort eller ny børstevalse, kontroller at den sitter godt fast.

Børstevalse med rengjøringshylse (dyrehårsbørste), skiftbar

**Anvisning:** Dyrehårsbørsten bør rengjøres etter hver bruk!

Figur 11

- Trykk på låseknappen og ta ut børstevalsen. Omviklede dyrehår kan fjernes på en enkel måte:
- Trekk av rengjøringshyslen fra børstevalsen, de løse hårene vil henge fast i hyslen og kan kastes i husholdningsavfallet.
- Merk:** Lange dyre- og menneskehår som sitter fastviklet rundt børsten må først skjæres av med kniv eller saks. Trekk så av hyslen.
- Sett på igjen hyslen etter rengjøring.
- Sett inn rengjort eller ny børstevalse, kontroller at den sitter godt fast.

## Feilretting

### Driftsindikator lyser ikke

- Maskin er slått på under ladingen. Slå av maskinen ved hjelp av på/av bryteren.

### Maskinen rengjør ikke riktig

- Rengjør eller skift børstevalse( se kapittel "Rengjøre/skifte børstevalse").
- Lad opp batteri (se kapittel "Lade batteri").

### Det slynges smuss ut av maskinen

- Tøm full smussbeholder (se kapittel "Tømme smussbeholder").

## Tekniske data

|                                                            |         |       |
|------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Driftstid ved fullt ladet batteri (avhengig av gulvbelegg) | max. 30 | min   |
| Arbeidsspenning batteri                                    | 4,8     | V     |
| Ladetid ved tomt batteri                                   | 14      | h     |
| Spenning på ladeapparat                                    | 5,8     | V     |
| Ladestrøm                                                  | 130     | mA    |
| Lydtrykksnivå (EN 60704-2-1)                               | 60      | dB(A) |
| Vekt (inkl. batteri)                                       | 2,0     | kg    |
| Batteritype                                                | NiMH    |       |

**Det tas forbehold om tekniske endringer!**

## Deponere brukt apparat og batteri

- Brukt apparat skal kastes på en miljøvennlig måte. Før det kastes, vennligst ta ut batteriet.
- Batteri med batterihus kastes på en miljøvennlig måte (gjenbruksstasjon eller forhandler), det er ikke nødvendig å demontere plasthuset.

### ⚠ **Advarsel**

- **Ikke åpne batteriet**, det er fare for kortslutning, i tillegg kan irriterende damper eller etsende væsker strømme ut.

## Innehållsförteckning

|                                                                    |    |   |
|--------------------------------------------------------------------|----|---|
| Allmänna hänvisningar                                              | SV | 3 |
| Säkerhetsanvisningar                                               | SV | 3 |
| Idrifttagande                                                      | SV | 5 |
| Handhavande                                                        | SV | 5 |
| Skötsel, underhåll                                                 | SV | 6 |
| Åtgärder vid störningar                                            | SV | 6 |
| Tekniska data                                                      | SV | 6 |
| Hantera uttjänade apparater och batterier på ett miljövänligt sätt | SV | 6 |

### Bäste kund,



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

## Allmänna hänvisningar

### Ändamålsenlig användning

- Använd denna batteridrivna apparat endast för privata ändamål, till rengöring inomhus, med av KÄRCHER godkända tillbehör och reservdelar.
- Apparaten är **inte** lämplig för långhåriga mattor samt våt golvbeläggning.
- Apparaten är **inte** lämpad för tvättbetong, grus eller liknande.

### Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, engångs och uppladdningsbara, innehåller ämnen, som inte får komma ut i miljön. Överlämna därför kasserade apparater och batterier till lämpligt återvinningssystem.

### Kundservice

För frågor eller problem står närmaste KÄRCHER-filial till förfogande. Se baksidan för adress.

### Reservdelar

Använd endast originalreservdelar från KÄRCHER. En reservdelslista finns i slutet av denna bruksanvisning.

### Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

## Säkerhetsanvisningar

### Säker hantering

#### ⚠ FARA

- *Denna apparat är ej avsedd att användas av personer med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera den, såvida de inte befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.*
- *Barn får endast använda apparaten om de är över 8 år gamla och om de befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.*
- *Barn får inte leka med apparaten.*
- *Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med maskinen.*
- *Rengöringen och användarunderhållet får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt.*

## Elektriska komponenter

### ⚠ **FARA**

*Kortslutningsrisk!*

- *Stick inte in några ledande föremål (t.ex. skruvmejslar eller liknande) i laddningsuttaget.*
  - *Rör inte vid kontakter eller ledningar.*
  - *Laddning av batteriet får endast ske med medföljande originalladdare eller av KÄRCHER godkända laddare.*
  - *Utsätt inte det uppladdningsbara batteriet för starkt solsken, värme samt eld.*
  - *Vid synlig skada ska laddaren med laddkabel omgående bytas ut mot en originaldel.*
  - *Maskinen innehåller elektriska komponenter - rengör inte under rinnande vatten.*
  - *Använd och förvara bara laddaren inomhus, omgivningstemperatur 5-40° C.*
  - *Vidrör aldrig nätkabeln med våta händer.*
  - *Uppgifterna om spänning på typskylten måste överensstämma med försörjningsspänningen.*
- ⚠ **Risk för skada**
- *Apparaten innehåller roterande borstvalsar. Stoppa aldrig in fingrar eller verktyg under drift!*
  - *Vid underhålls- och servicearbete på apparaten tas batteriet först bort!*

### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

- *Använd inte maskinen när den har fallit ner tidigare, när den har synliga skador eller när den är otät.*

## Riskenivåer

### ⚠ **FARA**

*Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

### ⚠ **VARNING**

*Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.*

### ⚠ **FÖRSIKTIGHET**

*Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.*

### **OBSERVERA**

*Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.*

## Idrifttagande

### Beskrivning av aggregatet

Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade. Kontakta återförsäljaren om skador uppkommit vid transporten.

#### Hänvisning:

*Bilder på apparat och hantering finns på sidan 2.*

#### Bild 1

- 1 Led på apparaten
- 2 Fotreglage Till/Från
- 3 Uppladdningsbart batteri, uttagbart
- 4 Upplåsningsknapp, batteri
- 5 Laddningsuttag
- 6 Laddningsdisplay
- 7 Smutsbehållare, uttagbar
- 8 Upplåsning, skydd smutsbehållare
- 9 Hölje
- 10 Borstvals, utbyttbar
- 11 Borstvals med rengöringshylsa (borste för borttagning av djurhår), utbyttbar
- 12 Upplåsningsknapp, utbytesborste
- 13 Teleskoprör, justerbart i höjd
- 14 Vridgrepp
- 15 Handtag
- 16 Laddare med laddkabel
- 17 Vägghållare med fästmaterial

### Montera vägghållare

#### Bild 2

Vägghållaren är till för förvaring av apparat och laddare.

- Montera medföljande vägghållare på lättåtkomlig plats, i närheten av vägguttag. Fästmaterial bifogas.

### Sätta i borstvals

#### Bild 3

Borstvalsen sitter inte i aggregatet vid leverans. Sätt i det före ibruktagning.

- Vrid kåpan.
- Placera borstvalsen i det fäste som finns på sidan.
- Tryck in hållaren till borstvalsen i fästet och kontrollera att den sitter fast ordentligt.

### Montera teleskoprör och handtag samt ställ in höjd

#### Bild 4

Teleskopröret består av tre delar. Se vid montering till att delarna hakar fast ordentligt.

- Sätt handtaget på det längre röret med vridgrepp.
- Sätt ihop längre och kortare rör, tryck på spärren vid ihopsättningen.
- Placera komplett ihopsatt rör med spärr fram i den ledade delen på apparaten.
- Lossa vridgreppet och drag ut röret till önskad arbetshöjd, vrid handtaget till rätt placering och skruva till vridgreppet.

## Sätt i uppladdningsbart batteri och ladda

#### Bild 5

Batteriet sitter inte i apparaten vid leverans. Sätt i det före ibruktagning.

- Tag batteri ur förpackningen.
- Skjut in batteri i hållare, tills det hakar fast.
- Ladda batteriet: Batteriet kan laddas urtaget eller isatt. **Hänvisning:** Nedan beskrivs laddning med isatt batteri.
- Medföljande laddare ansluts till godkänt vägguttag.
- **Viktig anvisning för laddning:** Apparaten måste stängas av annars laddas inte batteriet.
- Anslut laddkabel till laddningsuttaget på batteriet.
- Tänds driftdisplayen påbörjas laddningsförloppet. Laddtid för tomt batteri är ca. 14 timmar.
- Anvisning:** Stäng av apparaten om inte driftdisplayen lyser, eftersom laddningsförloppet annars inte kan påbörjas.
- Efter att uppladdningen avslutats, dra ur laddkabeln ur ladduttaget och koppla ifrån laddaren från nätet.

## Handhavande

### Påbörja arbete

#### Bild 6

- Starta apparaten, tryck Till/Från på fotreglage.
- Förflytta apparaten framåt och bakåt vid rengöring..
- Använd höger sida för kantrengöring.

### Avbryt arbete

#### Bild 7

- Stäng av apparaten, tryck Till/Från på fotreglaget.
- Ställ teleskopröret lodrätt vid arbetspauser, en ar-retering håller det i denna position.

### Avsluta arbete

- Vid arbetets slut stängs apparaten av.
- Töm smutsbehållaren efter varje rengöring.

### Töm smutsbehållaren

#### Bild 8

Smutsbehållaren kan tas ur på två sätt:

- 1) Man håller apparaten i den ledade delen med en hand och lossar skyddet på smutsbehållaren. **Hänvisning:** Håll fast höljet så att det inte faller ner för snabbt.
- 2) Ställ apparaten på golvet och lossa skyddet på smutsbehållaren. **Anvisning:** Håll fast teleskopröret så att detta inte okontrollerat faller nedåt.
- Lossa skyddet på smutsbehållaren och vänd det uppåt.
- Lyft smutsbehållaren uppåt genom att hålla i handtaget och töm behållaren.
- Sätt tillbaka smutsbehållaren och stäng skyddet.

### Förvaring av apparaten

#### Bild 9

- Häng apparaten på vägghållaren.
- Apparaten kan även hängas upp i handtaget, vrid handtaget om så behövs (se avsnitt "Ställ in teleskoprör och handtag").
- Ladda det uppladdningsbara batteriet.

## Skötsel, underhåll

### ⚠ **Observera**

Avlägsna batteriet före alla skötsel- och underhållsarbete på apparaten.

### Rengöra apparaten

- Torka av apparaten utvändigt med en fuktig duk. Använd inga aggressiva medel som t.ex. skurmedel.

### Byt/rengör borstvals

Borstvals, utbytbar

#### Bild 10

- Tryck på upplåsningsknappen och ta ut borstvalsen.
- Hår som fastnat tas enklast bort med kniv eller sax. Dra kniven, eller saxen, längs med snittkanten och ta bort de hårstrån som lossnat.
- Sätt i rengjord eller ny borstvals och kontrollera att den sitter rätt.

Borstvals med rengöringshylsa (borste för borttagning av djurhår), utbytbar

**Hänvisning:** Rengör hårborsten efter varje användning!

#### Bild 11

- Tryck på upplåsningsknappen och ta ut borstvalsen.

Hår som fastnat kan enkelt tas bort:

- Drag bort rengöringshysan från borstvalsen, de lossade hårstråna hänger kvar och kan kastas i hushållssoporna.  
**Anvisning:** Långa hårstrån som fastnat runt hylsan, från människa eller djur, kapas först av med kniv eller sax och därefter dras hylsan bort.
- Sätt tillbaka hylsan efter rengöringen.
- Sätt i rengjord eller ny borstvals och kontrollera att den sitter rätt.

## Åtgärder vid störningar

### Driftdisplay lyser inte

- Apparaten startades under laddningsförloppet. Stäng av apparaten med Till/Från reglaget.

### Apparaten rengör inte tillförlitligt

- Rengör, alternativt byt ut, borstvals (se avsnitt "Byt/rengör borstvals").
- Ladda batteriet (se avsnitt "Ladda det uppladdningsbara batteriet").

### Smuts kastas ut ur apparaten

- Töm den fulla smutsbehållaren (se avsnitt "Tömma smutsbehållare").

## Tekniska data

|                                                             |         |       |
|-------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Drifttid med fulladdat batteri (beroende på golvbeläggning) | max. 30 | min   |
| Arbetspänning batteri                                       | 4,8     | V     |
| Laddtid vid tomt batteri                                    | 14      | tim   |
| Laddarens spänning                                          | 5,8     | V     |
| Laddström                                                   | 130     | mA    |
| Ljudtrycksnivå (EN 60704-2-1)                               | 60      | dB(A) |
| Vikt (med batteri)                                          | 2,0     | kg    |
| Typ av uppladdningsbart batteri                             | NiMH    |       |

**Med reservation för tekniska ändringar!**

## Hantera uttjänade apparater och batterier på ett miljövänligt sätt

- Lämna en uttjänad apparat till miljövänlig avfallshantering. Ta ut batteriet innan avfallshantering.
- Avfallshantera batteriet med des kåpa på ett miljövänligt sätt (insamlingsställen eller återförsäljare), plastkåpan behöver inte tas isär.

### ⚠ **Varning**

- **Öppna inte batteriet**, risk för kortslutning, dessutom kan irriterande ångor eller frätande vätska läcka ut.

## Sisällysluettelo

|                                      |    |   |
|--------------------------------------|----|---|
| Yleisiä ohjeita                      | FI | 3 |
| Turvaohjeet                          | FI | 3 |
| Käyttöönotto                         | FI | 5 |
| Käyttö                               | FI | 5 |
| Hoito, huolto                        | FI | 6 |
| Häiriöapu                            | FI | 6 |
| Tekniset tiedot                      | FI | 6 |
| Vanhan laitteen ja akun hävittäminen | FI | 6 |

### Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

## Yleisiä ohjeita

### Tarkoituksenmukainen käyttö

- Käytä tätä akkukäyttöistä laitetta vain yksityiskäytössä sisätilojen puhdistamiseen KÄRCHERin hyväksymien varusteiden ja varaosien kanssa.
- Laitte ei sovellu tiheänukkaisten mattojen ja märkien lattiapintojen puhdistamiseen.
- Laitte ei sovellu pesubetonin, soran ja vastaavien puhdistamiseen.

### Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristot ja akut sisältävät aineita, joita ei saa päästää ympäristöön. Toimita tästä syystä vanhat laitteet, paristot ja akut vastaaviin keräilylaitoksiin.

### Asiakaspalvelu

KÄRCHER -edustustomme vastaa mielellään kysymyksiisi ja auttaa häiriön ilmaantuesssa. Osoite katso takasivu.

### Varaosat

Käytä vain alkuperäisiä KÄRCHER-varaosa. Varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.

### Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

## Turvaohjeet

### Turvallinen käyttö

#### ⚠ VAARA

- *Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt, joilla on rajoituneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai, joilta puuttuu laitteen käyttämiseen tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille laitteen käyttämiseen tarvittavat ohjeet.*
- *Lapset saavat käyttää laitetta vain, kun he ovat yli 8 vuotiaita ja ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä opastuksen laitteen käyttämiseen.*
- *Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.*
- *Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.*
- *Lapset eivät saa ilman valvontaa suorittaa laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä.*

## Sähköiset komponentit

### ⚠ **VAARA**

*Oikosulkuvaara!*

- Älä työnnä sähköä johtavia esineitä (esim. ruuvimeisseliä tai vastaavaa) latauspistorsiaan.
  - Älä kosketa mitään kontakteja tai johtoja.
  - Akun lataaminen laitteessa on sallittua vain toimituksessa mukana seuraavalla latauslaitteella tai KÄRCHERin hyväksymällä latauslaitteella.
  - Älä altista akkua voimakkaalle auringonsäteilylle, kuumuudelle tai tulelle.
  - Jos latauslaitteen latausjohdossa on näkyviä vaurioita, johto on korvattava välittömästi alkuperäisosalla.
  - Laitteessa on sähköisiä rakenneosia - älä puhdisti sitä juoksevässä vedessä.
  - Käytä ja säilytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa, ympäristön lämpötilan ollessa 5 - 40° C.
  - Älä koskaan tartu märillä käsillä virtapistokkeeseen.
  - Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin syöttöjännitteen.
- ### ⚠ **Loukkaantumisvaara**
- Laitteessa on pyörivä harjateila, älä koske siihen sormilla tai työkaluilla missään käyttövaiheessa!
  - Irrota ennen hoito- ja huoltotöitä akku laitteesta!

### ⚠ **VARO**

- Laitetta ei saa käyttää, jos se on aikaisemmin pudonnut, näkyvästi vaurioitunut tai epätiivis.

## Vaarallisuusasteet

### ⚠ **VAARA**

*Huomautus välittömästi uhkavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

### ⚠ **VAROITUS**

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

### ⚠ **VARO**

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

### **HUOMIO**

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

## Käyttöönotto

### Laitekuvaus

Tarkasta purkaessasi pakkauksesta, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet Jos havaitset kuljetusvaurioita ota yhteyttä myyjäliikkeeseen.

**Ohje:**

*Piirroksat laitteesta ja sen käytöstä sijaitsevat sivulla 2.*

Kuva 1

- 1 Laitteen nivel
- 2 Jalkakytkin, päälle/pois
- 3 Irrotettava akku
- 4 Akun vapautuspainike
- 5 Latauskotelo
- 6 Lataustoiminnon näyttö
- 7 Irrotettava lika-astia
- 8 Lika-astian kannen vapautus
- 9 Kotelo
- 10 Vaihdehahmo harjatela
- 11 Harjatela puhdistushylsillä (eläintenkarvaharja), vaihdettava
- 12 Vaihdehahmon vapautuspainike
- 13 Säädettävä teleskooppivarsi
- 14 Kiertokahva
- 15 Käsikahva
- 16 Latauslaite ja latausjohto
- 17 Seinäteline sekä sen kiinnitysmateriaali

### Seinätelineen asentaminen

Kuva 2

Seinäteline on tarkoitettu laitteen ja latauslaitteen säilyttämiseen.

- Asenna seinäteline mukana seuraavalla kiinnitysmateriaalilla lähelle pistorasiata, paikkaan, josta laite on helposti käytettävissä.

### Harjatelan asetus paikalleen

Kuva 3

Harjatelaa ei vielä toimitusvaiheessa ole asetettu laitteeseen. Aseta se ennen käyttöönottoa paikoilleen.

- Käännä runkoa.
- Työnnä harjatela sivulla olevaan kiinnittimeen.
- Työnnä harjatelan pidike kiinnittimen sisään ja tarkasta sen kunnollinen istuvuus.

### Teleskooppivarren ja käsikahvan asentaminen sekä korkeuden säätäminen

Kuva 4

Teleskooppivarsi koostuu 3 osasta. Huolehdi, että osat kiinnittyvät toisiinsa asennusvaiheessa.

- Aseta käsikahva pidempään kiertokahvalla varustettuun varteen.
- Työnnä pidempi ja lyhyempi varsi yhteen lukitsinpinnettä painaen.
- Työnnä täydellinen varsi lukitsinpinne edellä laitteen niveleen.
- Vapauta kiertokahva ja vedä varsi haluamaasi työskentelypituuteen, käännä käsikahva oikeaan asentoon ja kierrä kiertokahva kiinni.

## Akun asettaminen paikoilleen ja lataaminen

Kuva 5

Akkua ei vielä toimitusvaiheessa ole asetettu laitteeseen. Aseta se ennen käyttöönottoa paikoilleen.

- Poista akku pakkauksestaan.
- Työnnä akku kiinnittimeensä, kunnes se lukittuu.
- Akun lataaminen: Akku voidaan ladata irrallisena tai laitteessa paikoillaan. **Ohje:** Seuraavassa kuvataan akun lataaminen laitteessa paikoillaan.
- Työnnä toimituksessa mukana seuraava latauslaite asianmukaiseen pistorasiiaan.
- **Tärkeitä latausta koskevia ohjeita:** Laite on ehdottomasti kytkettävä pois päältä, muutoin akku ei lataudu.
- Työnnä latausjohto akun latauspistokkeeseen.
- Jos toimintonäytössä palaa valo, lataus käynnistyy. Tyhjän akun latausaika on n. 14 tuntia.
- Huomautus:** Ellei valo pala, kytkä laite pois päältä, muutoin lataaminen ei voi alkaa.
- Kun akun lataaminen on suoritettu, vedä latausjohto irti koneen latauspistorasiasta ja irrota latauslaite verkosta.

## Käyttö

### Työskentelyn aloittaminen

Kuva 6

- Kytkä laite päälle painamalla jalkakytintä (päälle/pois).
- Puhdista liikuttamalla laitetta eteen- ja taaksepäin.
- Käytä laitteen oikeaa puolta, kun puhdistat läheltä seinämää.

### Työskentelyn keskeyttäminen

Kuva 7

- Kytkä laite pois päältä painamalla jalkakytintä (päälle/pois).
- Aseta teleskooppivarsi tauon ajaksi pystysuoraan, lukitus pitää varren siinä asennossa.

### Työskentelyn päättäminen

- Kytkä laite pois päältä lopettaessasi työskentelyn.
- Tyhjennä lika-astia jokaisen puhdistuskerran jälkeen.

### Lika-astian tyhjentäminen

Kuva 8

Lika-astia voidaan poistaa kahdella tavalla:

- 1) Pidä laitetta toisella kädellä sen nivelestä ylhäällä ja vapauta lika-astian suoja. **Ohje:** Pidä kotelosta, jotta se taitui liian nopeasti alaspäin.
- 2) Aseta laite lattialle ja vapauta lika-astian suoja. **Huomautus:** Pidä teleskooppivarresta, jotta se ei pääse kallistumaan hallitsemattomasti alaspäin.
- Vapauta lika-astian suoja ja taivuta ylöspäin.
- Nosta lika-astian käsikahvasta ylöspäin ja tyhjennä.
- Aseta lika-astia takaisin paikoilleen ja sulje suojakansi.

### Laitteen säilytys

Kuva 9

- Aseta laite seinätelineeseensä.
- Vaihtoehtoisesti laitteen voi ripustaa myös käsikahvastaan, käännä kahvaa tarvittaessa (katso kappale "Teleskooppivarren ja käsikahvan säätäminen").
- Lataa akku.

## Hoito, huolto

### △ Huomio

Ennen kaikkia hoito- ja huoltotoimia on akku irrotettava laitteesta.

### Laitteen puhdistus

- Pyyhi laite ulkopuolelta puhtaaksi kostealla liinalla. Älä käytä aggressiivisia aineita, kuten esim. hankauspulveria.

### Harjatelan vaihto/puhdistus

Vaihdettava harjatela

Kuva 10

- Paina vapautuspainiketta ja irrota harjatela.
- Voit poistaa harjateleaan kiertyneet hiukset parhaiten veitsellä tai saksilla. Kuljeta saksien tai veitsen terää harjaa pitkin ja poista irronneet hiukset.
- Aseta puhdistettu tai uusi harjatela huolellisesti oikealle paikalleen.

Harjatela puhdistushylsällä (eläintenkarvaharja), vaihdettava

**Huomautus:** Puhdista eläinkarvaharja jokaisen käytön jälkeen!

Kuva 11

- Paina vapautuspainiketta ja irrota harjatela. Ympärikietoutuneet eläinkarvat voi poistaa yksinkertaisella tavalla:

- Vedä puhdistushylsyt pois harjateleasta päältä, karvat jäävät siihen kiinni ja ne voi laittaa talousroskiin.

**Huomautus:** Katkaise ensin veitsellä tai saksilla pitkät, hylsyn ympäri kietoutuneet karvat ja hiukset ja vedä sitten hylsy pois.

- Työnnä hylsy takaisin paikalleen puhdistuksen jälkeen.
- Aseta puhdistettu tai uusi harjatela huolellisesti oikealle paikalleen.

## Häiriöapu

### Toimintonahtön valo ei pala

- Laite on latauksen aikana kytketty päälle. Kytke laite pois päältä päälle/pois päältä -kytkimellä.

### Laite ei puhdistu kunnollisesti

- Puhdista tai vaihda harjatela (katso "Puhdista tai vaihda harjatela").
- Lataa akku (katso kappale "Akun lataaminen").

### Laite syyttää liikaa ulos

- Tyhjennä täysi lika-astia (katso kappale "Lika-astian tyhjentäminen").

## Tekniset tiedot

|                                                              |         |       |
|--------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Käyttöaika täyteen ladatulla akulla (riippuu lattiapinnasta) | max. 30 | min   |
| Akun työskentelyjännite                                      | 4,8     | V     |
| Tyhjän akun latausaika                                       | 14      | h     |
| Latauslaitteen jännite                                       | 5,8     | V     |
| Latausvirta                                                  | 130     | mA    |
| Äänen painetaso (standardi EN 60704-2-1)                     | 60      | dB(A) |
| Paino (akku mukaan lukien)                                   | 2,0     | kg    |
| Akkutyyppe                                                   | NiMH    |       |

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!**

## Vanhan laitteen ja akun hävittäminen

- Vie täysin palvellut laite ympäristöystävälliseen hävittämöön. Poista irrotettava akku laitteesta ennen laitteen hävittämistä.
- Huolehdi akun ja sen kotelon ympäristöystävällisestä hävittämisestä (vastaanottoaikka tai kauppias), muovikotelon purku ei ole tarpeen.

### △ Varoitus

- **Älä avaa akkua**, vaarana on oikosulun muodostuminen, lisäksi akusta voi poistua ärsyttäviä höyryjä tai syövyttäviä nesteitä.

## Πίνακας περιεχομένων

|                                         |    |   |
|-----------------------------------------|----|---|
| Γενικές υποδείξεις                      | EL | 3 |
| Υποδείξεις ασφαλείας                    | EL | 3 |
| Ενεργοποίηση                            | EL | 5 |
| Χειρισμός                               | EL | 5 |
| Φροντίδα, Συντήρηση                     | EL | 6 |
| Αντιμετώπιση βλαβών                     | EL | 6 |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά                  | EL | 6 |
| Απόσυρση παλιάς συσκευής και συσσωρευτή | EL | 6 |

### Αγαπητέ πελάτη,



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Γενικές υποδείξεις

### Αρμόζουσα χρήση

- Χρησιμοποιείτε αυτή την συσκευή που λειτουργεί με μπαταρία αποκλειστικά για ιδιωτικούς σκοπούς, για τον καθαρισμό εσωτερικών χώρων και με τα εγκεκριμένα από την KARCHER εξαρτήματα και ανταλλακτικά.
- Η συσκευή **δεν** ενδείκνυται για χαλιά με παχύ πέλμα ή για υγρά δάπεδα.
- Η συσκευή **δεν** ενδείκνυται για ξεπλυμένο μπετόν, χαλίκια ή παρόμοια δάπεδα.

### Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές περιέχουν υλικά, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στο περιβάλλον. Για τον λόγο αυτόν, διαθέστε τις άχρηστες συσκευές, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές μέσω του κατάλληλου συστήματος διαχείρισης απορριμμάτων.

### Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Σε περίπτωση αποριών ή βλαβών μπορείτε να απευθυνέστε στο πλησιέστερο υποκατάστημα του Οίκου KARCHER, το οποίο θα σας βοηθήσει ευχαρίστως. Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα.

### Ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά KARCHER. Επισκόπηση ανταλλακτικών θα βρείτε στο τέλος των παρόντων οδηγιών χειρισμού.

### Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατά-

στημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Ασφαλής χρήση

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Η συσκευή αυτή **δεν** πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες κινητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες χωρίς σχετική εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.
- Τα παιδιά **μπορούν** να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εάν είναι πάνω από 8 ετών και επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.
- Τα παιδιά **δεν** πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά **πρέπει** να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι **δεν** θα παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση **δεν** πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

## Ηλεκτρικά εξαρτήματα

### ⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

- Μην εισάγετε αγωγίμα αντικείμενα (π.χ. κατσαβίδια ή παρόμοια) στην υποδοχή φόρτισης.
- Μην αγγίζετε ηλεκτρικές επαφές ή αγωγούς.
- Η φόρτιση του συσσωρευτή επιτρέπεται μόνο με τον γνήσιο φορτιστή που συνοδεύει την συσκευή ή με τους εγκεκριμένους από την KARCHER φορτιστές.
- Μην εκθέτετε το συσσωρευτή σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία, ζέστη και φωτιά.
- Αντικαταστήστε άμεσα το φορτιστή και το καλώδιο φόρτισης με γνήσια εξαρτήματα σε περίπτωση εμφανούς βλάβης.
- Η συσκευή περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα και δεν πρέπει να καθαρίζεται με τρεχούμενο νερό.
- Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε το φορτιστή σε στεγνούς χώρους, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 5 - 40° C.
- Μην πιάνετε ποτέ το φως με υγρά χέρια.
- Η τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να συμφωνεί με την τάση τροφοδοσίας.

### ⚠ **Κίνδυνος τραυματισμού**

- Η συσκευή διαθέτει περιστρεφόμενη κυλιόμενη βούρτσα, μη αγγίζετε με τα δάκτυλα ή με

εργαλεία στην διάρκεια της λειτουργίας!

- Αφαιρέστε τον συσσωρευτή πριν από κάθε εργασία φροντίδας ή συντήρησης στην συσκευή!

### ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχει πέσει κάτω, παρουσιάζει ορατή βλάβη ή δεν είναι στεγανή.

## Διαβάθμιση κινδύνων

### ⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

## Ενεργοποίηση

### Περιγραφή της συσκευής

Κατά τον άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα ή για βλάβες. Σε περίπτωση ζημιών που προκλήθηκαν από τη μεταφορά, παρακαλείσθε να πληροφορησέστε αμέσως το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα.

#### Υπόδειξη:

Στην σελίδα 2 θα βρείτε εικόνες της συσκευής και του τρόπου χρήσης της.

Εικόνα 1

- 1 Εξάρτημα άρθρωσης της συσκευής
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off)
- 3 Συσσωρευτής αποσπώμενος
- 4 Πλήκτρο απασφάλισης, συσσωρευτής
- 5 Υποδοχή φόρτισης
- 6 Ένδειξη λειτουργίας φόρτισης
- 7 Κάδος απορριμμάτων, αποσπώμενος
- 8 Απασφάλιση, κάλυμμα κάδου απορριμμάτων
- 9 Περιβλήμα
- 10 Κυλινδρική βούρτσα, με δυνατότητα αντικατάστασης
- 11 Κυλινδρική βούρτσα με μούφα καθαρισμού (βούρτσα για τρίχες κατοικίδιων), με δυνατότητα αντικατάστασης
- 12 Πλήκτρο απασφάλισης, αλλαγή βούρτσας
- 13 Τηλεσκοπικός σωλήνας με προσαρμόσιμο μήκος
- 14 Περιστρεφόμενη λαβή
- 15 Χειρολαβή
- 16 Φορτιστής με καλώδιο φόρτισης
- 17 Επιτοίχια βάση με εξαρτήματα στερέωσης

### Συναρμολόγηση επιτοίχιας βάσης

Εικόνα 2

Η επιτοίχια βάση χρησιμεύει για την φύλαξη της συσκευής και του φορτιστή.

- ➔ Συναρμολογήστε την επιτοίχια βάση που περιλαμβάνεται στην συσκευασία σε ένα προσβάσιμο σημείο πλάι σε πρίζα - συνοδεύεται από εξαρτήματα στερέωσης.

### Τοποθέτηση της κυλινδρικής βούρτσας

Εικόνα 3

Η κυλινδρική βούρτσα δεν είναι τοποθετημένη στη συσκευή κατά την παράδοση. Τοποθετήστε την πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

- ➔ Περιστρέψτε το περιβλήμα.
- ➔ Τοποθετήστε την κυλινδρική βούρτσα στην πλευρική υποδοχή.
- ➔ Πιέστε το στήριγμα της κυλινδρικής βούρτσας στην υποδοχή και ελέγξτε εάν έχει τοποθετηθεί σωστά.

### Συναρμολόγηση τηλεσκοπικού σωλήνα και προσαρμογή ύψους

Εικόνα 4

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας αποτελείται από 3 μέρη. Κατά την συναρμολόγηση φροντίστε ώστε τα εξαρτήματα να κλειδώνουν μεταξύ τους.

- ➔ Εισάγετε την χειρολαβή στον μακρύ σωλήνα με την περιστρεφόμενη λαβή.
- ➔ Συνδέστε τον μακρύ με τον κοντό σωλήνα, πιέζοντας ταυτόχρονα το εξάρτημα κλειδωσης.

- ➔ Εισάγετε τον συναρμολογημένο σωλήνα με το εξάρτημα κλειδωσης στην συσκευή με κατεύθυνση προς τα εμπρός.
- ➔ Χαλαρώστε την περιστρεφόμενη λαβή και τραβήξτε τον σωλήνα στο επιθυμητό μήκος εργασίας. Περιστρέψτε την χειρολαβή στην επιθυμητή θέση και σφίξτε την περιστρεφόμενη λαβή.

### Τοποθέτηση και φόρτιση συσσωρευτή

Εικόνα 5

Ο συσσωρευτής δεν είναι τοποθετημένος στην συσκευή κατά την παράδοση. Τοποθετήστε τον πριν την έναρξη της λειτουργίας.

- ➔ Βγάλετε τον συσσωρευτή από την συσκευασία.
- ➔ Εισάγετε τον συσσωρευτή στην θήκη, ώσπου να κλειδώσει.
- ➔ Φόρτιση του συσσωρευτή: Η φόρτιση του συσσωρευτή μπορεί να γίνει ενώ ο συσσωρευτής βρίσκεται εντός ή εκτός της συσκευής. **Υπόδειξη:** Παρακάτω περιγράφουμε την διαδικασία φόρτισης ενός συσσωρευτή ενσωματωμένου στην συσκευή.
- ➔ Συνδέστε τον φορτιστή που συνοδεύει την συσκευή σε μία κατάλληλη πρίζα.
- ➔ **Σημαντική υπόδειξη για την φόρτιση:** Απενεργοποιήστε οπωσδήποτε την συσκευή, διαφορετικά ο συσσωρευτής δεν θα φορτίσει.
- ➔ Εισάγετε το καλώδιο φόρτισης στην υποδοχή φόρτισης του συσσωρευτή.
- ➔ Κατά την έναρξη της διαδικασίας φόρτισης, ανάβει η ένδειξη λειτουργίας. Η διάρκεια φόρτισης για έναν άδειο συσσωρευτή ανέρχεται σε περίπου 14 ώρες. **Υπόδειξη:** Εάν δεν ανάψει η ένδειξη λειτουργίας, απενεργοποιήστε την συσκευή, διαφορετικά δεν είναι δυνατό να ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης.
- ➔ Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης, τραβήξτε το καλώδιο φόρτισης από την υποδοχή και αποσυνδέστε το φορτιστή από το δίκτυο.

### Χειρισμός

#### Έναρξη εργασιών

Εικόνα 6

- ➔ Θέστε την συσκευή σε λειτουργία, πιέζοντας τον διακόπτη ποδός On/Off.
- ➔ Μετακινήστε την συσκευή εμπρός πίσω για να καθαρίσετε.
- ➔ Για σάρωση στα άκρα του δαπέδου, χρησιμοποιήστε τη δεξιά πλευρά.

#### Διακοπή λειτουργίας

Εικόνα 7

- ➔ Απενεργοποιήστε την συσκευή, πιέζοντας τον διακόπτη ποδός On/Off.
- ➔ Κατά τις παύσεις λειτουργίας, τοποθετήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα σε κάθετη θέση. Ένας μηχανισμός ασφάλισης τον κρατά σε αυτή την θέση.

#### Ολοκλήρωση εργασιών

- ➔ Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, απενεργοποιήστε την συσκευή.
- ➔ Αδειάζετε τον κάδο απορριμμάτων έπειτα από κάθε χρήση.

#### Άδειασμα του κάδου απορριμμάτων

Εικόνα 8

Η αφαίρεση του κάδου απορριμμάτων μπορεί να γίνει με δύο τρόπους:

1) Κρατάτε ψηλά την συσκευή από την άρθρωση με το ένα χέρι και απασφαλίζετε το κάλυμμα του κάδου απορριμμάτων. **Υπόδειξη:** Συγκρατήστε το περίβλημα, ώστε να μην ανοίξει πολύ απότομα προς τα κάτω.

2) Τοποθετήστε την συσκευή στο δάπεδο και απασφαλίστε το κάλυμμα του κάδου απορριμμάτων. **Υπόδειξη:** Κρατήστε καλά το τηλεσκοπικό στέλεχος, ώστε να μην χτυπήσει ανεξέλεγκτο προς τα κάτω.

→ Απασφαλίστε το κάλυμμα του κάδου απορριμμάτων και ανοίξτε το προς τα πάνω.

→ Τραβήξτε τον κάδο απορριμμάτων προς τα πάνω από την χειρολαβή (βλ. κεφάλαιο "Ρύθμιση τηλεσκοπικού σωλήνα και χειρολαβής").

→ Τοποθετήστε τον κάδο απορριμμάτων στη θέση του και κλείστε το κάλυμμα.

### Φύλαξη της συσκευής

Εικόνα 9

→ Κρεμάστε την συσκευή στην επιτοίχια βάση.

→ Εναλλακτικά, η συσκευή μπορεί να κρεμαστεί από την χειρολαβή. Αν είναι απαραίτητο, περιστρέψτε την χειρολαβή (βλ. κεφάλαιο "Ρύθμιση τηλεσκοπικού σωλήνα και χειρολαβής").

→ Φορτίστε τον συσσωρευτή.

### Φροντίδα, Συντήρηση

#### Δ Προσοχή

Πριν από όλες τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης της συσκευής, αφαιρέστε τον συσσωρευτή.

### Καθαρισμός συσκευής

→ Σκουπίζετε το εξωτερικό της συσκευής με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα όπως π.χ. σκόνη τριψίματος.

### Αντικατάσταση/καθαρισμός της κυλιόμενης βούρτσας

Κυλιόμενη βούρτσα, με δυνατότητα αντικατάστασης

Εικόνα 10

→ Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και αφαιρέστε την κυλιόμενη βούρτσα.

→ Αφαιρέστε τις τρίχες που έχουν μπερδευτεί στην βούρτσα, κατά προτίμηση με ένα μαχαίρι ή ένα ψαλίδι. Περάστε την βούρτσα κατά μήκος της λάμας και στη συνέχεια αφαιρέστε τις τρίχες που απελευθερώθηκαν.

→ Τοποθετήστε την καθαρισμένη ή μία νέα κυλιόμενη βούρτσα και ελέγξτε εάν βρίσκεται στην σωστή θέση.

Κυλινδρική βούρτσα με μούφα καθαρισμού (βούρτσα για τρίχες κατοικίδιων), με δυνατότητα αντικατάστασης **Υπόδειξη:** Καθαρίζετε τη βούρτσα για τρίχες κατοικίδιων μετά από κάθε χρήση!

Εικόνα 11

→ Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και αφαιρέστε την κυλιόμενη βούρτσα.

Οι μπερδεμένες τρίχες μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρόπο:

→ Αφαιρέστε τη μούφα καθαρισμού από την κυλινδρική βούρτσα και οι τρίχες θα μείνουν κρεμασμένες πάνω της. Έπειτα μπορείτε να τις πετάξετε στον κάδο οικιακών απορριμμάτων.

**Υπόδειξη:** Κόψτε πρώτα τις μακρές τρίχες ζώων ή ανθρώπων που έχουν μπερδευτεί στη μούφα με ένα μαχαίρι ή ένα ψαλίδι και στη συνέχεια τραβήξτε τη μούφα.

→ Μετά τον καθαρισμό, σπρώξτε ξανά τη μούφα στη θέση της.

→ Τοποθετήστε την καθαρισμένη ή μία νέα κυλιόμενη βούρτσα και ελέγξτε εάν βρίσκεται στην σωστή θέση.

### Αντιμετώπιση βλαβών

#### Η ένδειξη λειτουργίας δεν ανάβει

→ Η συσκευή έχει ενεργοποιηθεί στην διάρκεια της φόρτισης.

Απενεργοποιήστε την συσκευή με τον διακόπτη On/Off.

#### Η συσκευή δεν καθαρίζει αξιόπιστα

→ Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την κυλιόμενη βούρτσα (βλ. κεφάλαιο "Αντικατάσταση/καθαρισμός της κυλιόμενης βούρτσας").

→ Φορτίστε τον συσσωρευτή (βλ. κεφάλαιο "Φόρτιση του συσσωρευτή").

#### Από την συσκευή εκτοξεύεται σκόνη

→ Αδειάστε τον γεμάτο κάδο απορριμμάτων (βλ. κεφάλαιο "Αδειασμα του κάδου απορριμμάτων").

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                                                           |         |       |
|---------------------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Χρόνος λειτουργίας με πλήρως φορτισμένο συσσωρευτή (ανάλογα με το δάπεδο) | max. 30 | ελάχ  |
| Τάση λειτουργίας συσσωρευτή                                               | 4,8     | V     |
| Διάρκεια φόρτισης σε άδειο συσσωρευτή                                     | 14      | h     |
| Τάση φόρτισης                                                             | 5,8     | V     |
| Ρεύμα φόρτισης                                                            | 130     | mA    |
| Στάθμη ακουστικής πίεσης (EN 60704-2-1)                                   | 60      | dB(A) |
| Βάρος (συμπ. του συσσωρευτή)                                              | 2,0     | kg    |
| Τύπος συσσωρευτή                                                          | NiMH    |       |

#### Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

### Απόσυρση παλιάς συσκευής και συσσωρευτή

→ Διαθέστε την παλιά συσκευή με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αφαιρέστε τον αποσπώμενο συσσωρευτή πριν την απόρριψη.

→ Διαθέστε το συσσωρευτή μαζί με το περίβλημα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον (σημεία συλλογής ή έμπορος). Δεν είναι απαραίτητη η αποσυρμολόγηση του συνθετικού περιβλήματος.

#### Δ Προειδοποίηση

→ **Μην ανοίγετε το συσσωρευτή**, υφίσταται κίνδυνος βραχυκυκλώματος, ενώ ενδέχεται να εξέλθουν τοξικοί ατμοί ή καυστικά υγρά.

## İçindekiler

|                                       |    |   |
|---------------------------------------|----|---|
| Genel bilgiler                        | TR | 3 |
| Güvenlik uyarıları                    | TR | 3 |
| İşletme alma                          | TR | 5 |
| Kullanımı                             | TR | 5 |
| Temizlik, Bakım                       | TR | 6 |
| Arızalarda yardım                     | TR | 6 |
| Teknik bilgiler                       | TR | 6 |
| Eski cihaz ve akünün tasfiye edilmesi | TR | 6 |

### Sayın müşterimiz,



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuzla göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuza saklayın.

## Genel bilgiler

### Kurallara uygun kullanım

- Akü tahrikli bu cihazı, sadece özel kullanım amaçları, iç bölümlerin temizlenmesi için ve izin verilen KÄRCHER aksesuarları ve yedek parçaları ile birlikte kullanın.
- Cihaz, uzun tüylü halılar ve ıslak zemin kaplamaları için uygun **değildir**.
- Cihaz, yıkama betonu, çakıl ve benzeri cisimler için uygun **değildir**.

### Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-türülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Piller ve aküler çevreye yayılmaması gereken, zararlı maddeler içerir. Bu nedenle eski cihazlar, piller ve aküleri lütfen uygun toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

### Müşteri hizmeti

Sorularınızın veya arızalar söz konusu olursa KÄRCHER distribütörümüz size seve seve yardımcı olacaktır. Adres için bkz. Arka sayfa.

### Yedek parçalar

Sadece orijinal KÄRCHER yedek parçaları kullanın. Bir yedek parça genel bakışını bu kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.

### Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## Güvenlik uyarıları

### Güvenli kullanım

#### ⚠ TEHLİKE

- *Bu cihaz, güvenlikten sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya cihazın nasıl kullanılması gerektiği konusunda ve bu kullanım neticesinde ortaya çıkan tehlikeler hakkında talimatlar almış olmayan kısıtlı fiziksel, duyuşal ya da ruhsal yeteneklere sahip, deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanım için üretilmemiştir.*
- *Çocuklar, sadece 8 yaşın üstünde olmaları ve güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altındayken veya cihazın nasıl kullanılacağına ve cihazın kullanımı neticesinde ortaya çıkan tehlikelere dair talimatlar almış olmaları durumunda cihazı kullanmalıdır.*
- *Çocuklar cihazla oynamamalıdır.*
- *Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.*
- *Çocuklar gözetim olmadan temizlik ve kullanıcı bakımı yapmamalıdır.*

## Elektrikli bileşenler

### ⚠ **TEHLİKE**

*Kısa devre tehlikesi!*

- Şarj fişine iletken cisimler (Örn; tornavida ya da benzeri) sokmayın.
- Kontaklara veya hatlara dokunmayın.
- Sadece birlikte teslim edilen orijinal şarj cihazı ya da KÄRCHER tarafından onaylanmış şarj cihazlarıyla akülerin şarj edilmesine izin verilmiştir.
- Aküyü güçlü güneş ışını, ısı ve ateşe maruz bırakmayın.
- Görülür bir hasar olması durumunda, şarj cihazını şarj kablosu ile birlikte zaman kaybetmeden bir orijinal parçayla değiştirin.
- Cihaz elektrikli yapı parçaları içermektedir, bu parçaları akar su altında yıkamayın.
- Şarj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın ve depolayın, çevre sıcaklığı 5 - 40° C.
- Elektrik fişini kesinlikle ıslak elle tutmayın.
- Tip etiketindeki gerilim bilgileri besleme gerilimiyle aynı olmalıdır.

### ⚠ **Yaralanma tehlikesi**

- Cihaz dönen bir fırça merdanesi içermektedir, çalışma sırasında parmaklarınız ya da bir aletle fırçayı kesinlikle tutmayın!
- Cihazdaki temizlik ve bakım çalışmalarından önce aküyü çıkartın!

### ⚠ **TEDBİR**

- Daha önceden yere düşmüşse, görülür şekilde hasarlıysa veya sızdırıyorsa cihazı kullanmayın.

## Tehlike kademeleri

### ⚠ **TEHLİKE**

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

### ⚠ **UYARI**

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

### ⚠ **TEDBİR**

*Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

### **DIKKAT**

*Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

## İşletime alma

### Cihaz tanımı

Ambalajı çıkartırken, ambalajın içinde bulunan malzemelerde eksik aksesuar ya da hasar olup olmadığını kontrol edin. Nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

#### Uyarı:

Cihaz ve kullanıma ait şekiller 2. sayfada yer almaktadır.

#### Şekil 1

- 1 Cihazdaki mafsallık
- 2 Açma/Kapama ayak şalteri
- 3 Akü, çıkartılabilir
- 4 Kilit açma düğmesi, akü
- 5 Şarj fişi
- 6 Akü çalışma göstergesi
- 7 Toz haznesi, çıkartılabilir
- 8 Toz haznesi kapağının kilit açmamekanizması
- 9 Muhafaza
- 10 Fırça merdanesi, değiştirilebilir
- 11 Temizlik kovanlı fırça merdanesi (hayvan kıllı fırça), değiştirilebilir
- 12 Değişken fırçanın kilit açma düğmesi
- 13 Teleskopik sap, yüksekli ayarlı
- 14 Döner kol
- 15 Tutamak
- 16 Şarj kablosuyla birlikte şarj cihazı
- 17 Sabitleme malzemesi ile birlikte duvar tutucusu

### Duvar tutucusunun takılması

#### Şekil 2

Duvar tutucusu, cihaz ve şarj cihazının kaldırılması için kullanılır.

- Ekteki duvar tutucusunu, bir priz yanında kolay ulaşılabılır bir noktaya takın - Sabitleme malzemesi birlikte teslim edilmiştir.

### Fırça merdanesinin takılması

#### Şekil 3

Fırça merdanesi, teslimat sırasında cihaza yerleştirilmiş durumda değildir. İşletime almadan önce lütfen yerine yerleştirin.

- Gövdeyi döndürün.
- Fırça merdanesini yandaki yuvaya yerleştirin.
- Fırça merdanesinin tutucusunu yuvaya bastırın ve sıkı oturma kontrolü yapın.

### Teleskopik sap ve tutamağı takın ve yüksekliği ayarlayın

#### Şekil 4

Teleskopik sap 3 parçadan oluşur. Toplama sırasında parçaların iç içe kilitlemesine dikkat edin.

- Tutamağı, döner kolu uzun sapa takın.
- Daha uzun ve daha kısa sapı iç içe yerleştirin; bunun için, toplama sırasında kilidi bastırın.
- Komple sapı, kilitte birlikte öne doğru cihazdaki mafsala sokun.
- Döner kolu gevşetin ve sapı istediğiniz çalışma yüksekliğine çekin, tutamağı doğru konuma döndürün ve döner kolu sıkın.

## Akünün yerleştirilmesi ve şarj edilmesi

#### Şekil 5

Akü, teslimat sırasında cihaza yerleştirilmiş durumda değildir. İşletime almadan önce lütfen yerine yerleştirin.

- Aküyü ambalajından çıkartın.
- Aküyü, kilitlemeye kadar yuvasına itin.
- Akünün şarj edilmesi: Aküler, çıkartılmış ya da takılmış durumda şarj edilebilir. **Uyarı:** Aşağıda, takılmış durumdaki aküyle şarj işlemi açıklanmaktadır.
- Birlikte teslim edilen şarj cihazını kurallara uygun bir prize takın.
- **Şarj işlemine yönelik önemli uyarı:** Cihazı mutlaka kapatın, aksi takdirde akü şarj olmaz.
- Şarj kablosunu aküdeki şarj fişine takın.
- Çalışma göstergesi yanarsa, şarj işlemi başlamıştır. Akü boşken şarj süresi yaklaşık 14 saattir.
- Uyarı:** Çalışma göstergesi yanmazsa, aksi takdirde şarj işlemi başlayamayacağı için lütfen cihazı kapatın.
- Şarj işlemi tamamlandıktan sonra, şarj kablosunu şarj yuvasından çekin ve şarj cihazını şebekeden ayırın.

## Kullanımı

### Çalışmaya başlanması

#### Şekil 6

- Cihazı çalıştırın, bu amaçla açma/kapama ayak şalterine basın.
- Temizlemek için, cihazı ileri ve geri hareket ettirin.
- Kenara yakın temizlik için sağ tarafı kullanın.

### Çalışmanın durdurulması

#### Şekil 7

- Cihazı kapatın, bu amaçla açma/kapama ayak şalterine basın.
- Çalışma molalarında teleskopik sapı dikey konuma getirin; bir kilit, sapı bu pozisyonda tutar.

### Çalışmanın tamamlanması

- Çalışma sonunda cihazı kapatın.
- Her temizlikten sonra toz haznesini boşaltın.

### Toz haznesinin boşaltılması

#### Şekil 8

Toz haznesi 2 şekilde çıkartılabilir:

- 1) Cihazı bir elinizle yukarı doğru mafsaldan tutun ve toz haznesi kapağının kilidini açın. **Uyarı:** Çok hızlı şekilde aşağı yatmaması için bu sırada muhafazayı sabit tutun.
- 2) Cihazı yere koyun ve toz haznesi kapağının kilidini açın. **Uyarı:** Kontrolsüz bir şekilde aşağı yatmaması için bu sırada teleskopik sapı sabit tutun.
- Toz haznesi kapağının kilidini açın ve kapağı yukarı doğru kaldırarak açın.
- Toz haznesini tutamaktan tutup yukarı doğru çıkarın ve boşaltın.
- Toz haznesini tekrar yerleştirin ve kapağı kapatın.

### Cihazın saklanması

#### Şekil 9

- Cihazı duvar tutucusuna asın.
- Buna alternatif olarak, cihaz tutamaktan da asılabilir; gerekirse tutamağı döndürün (bu amaçla Bkz. "Teleskopik parça ve tutamağın ayarlanması" bölümü).
- Aküyü şarj edin.

## Temizlik, Bakım

### ⚠ Dikkat

Cihazdaki tüm temizlik ve bakım çalışmaları **önce aküyü çıkartın.**

### Cihazın temizlenmesi

- Cihazı nemli bir bezle dışardan silin. Agresif maddeler Örn. ovalama tozu kullanılmayın.

### Fırça merdanesinin değiştirilmesi/temizlenmesi

Fırça merdanesi, değiştirilebilir

#### Şekil 10

- Kilit açma düğmesine basın ve fırça merdanesini çıkartın.
- Sarılmış olan tüyleri, en iyi şekilde bir bıçak ya da makasla temizleyebilirsiniz. Kesme kenarı boyunca gidin ve çözülen tüyleri temizleyin.
- Temizlenmiş ya da yeni fırça merdanesini yerleştiretin ve doğru oturma kontrolü yapın.

Temizlik kovanlı fırça merdanesi (hayvan kıllı fırça), değiştirilebilir

**Not:** Hayvan kıllı fırçayı lütfen her kullanımdan sonra temizleyin!

#### Şekil 11

- Kilit açma düğmesine basın ve fırça merdanesini çıkartın.
- Sarılmış hayvan kılları kolayca temizlenebilir.
- Temizlik kovanını fırça merdanesinden çekin, çözülen kıllar asılı kalır ve ev çöpünde tasfiye edilebilir.
- Uyarı:** Uzun, kovana sarılmış hayvan ya da insan kıllarını ilk önce bıçak ya da makasla ayırın, daha sonra kovanı çekin.
- Temizlik işleminden sonra kovanı tekrar yerine itin.
  - Temizlenmiş ya da yeni fırça merdanesini yerleştiretin ve doğru oturma kontrolü yapın.

## Arızalarda yardım

### Çalışma göstergesi yanmıyor

- Şarj işlemi sırasında cihaz çalıştırılmış. Cihazı, açma/kapama şalteri ile kapatın.

### Cihaz güvenilir şekilde temizlemiyor

- Fırça merdanesini temizleyin ya da değiştirin (Bkz. "Fırça merdanesinin değiştirilmesi/temizlenmesi" bölümü).
- Aküyü şarj edin (Bkz. "Akünün şarj edilmesi" bölümü).

### Kir, cihazdan dışarı savruluyor

- Dolu olan toz haznesini boşaltın (Bkz. "Toz haznesinin boşaltılması" bölümü).

## Teknik bilgiler

|                                                              |         |       |
|--------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Akü tam doluyken çalışma süresi (zemin kaplamasına bağlıdır) | max. 30 | min   |
| Akü çalışma gerilimi                                         | 4,8     | V     |
| Akü boşken şarj süresi                                       | 14      | saat  |
| Şarj cihazının gerilimi                                      | 5,8     | V     |
| Şarj akımı                                                   | 130     | mA    |
| Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-2-1)                          | 60      | dB(A) |
| Ağırlık (akü dahil)                                          | 2,0     | kg    |
| Akü tipi                                                     | NiMH    |       |

**Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!**

## Eski cihaz ve akünün tasfiye edilmesi

- Kullanım ömrünü tamamlamış cihazı çevreye uygun şekilde tasfiye edin. Tasfiye işleminden önce, dışarı çıkartılabilen aküyü sökün.
- Akü muhafazasıyla birlikte aküyü çevreye uygun şekilde tasfiye edin (toplama merkezleri ya da yetkili satıcılar), plastik muhafazanın dağıtılması gereklidir.

### ⚠ Uyarı

- **Aküyü açmayın**, kısa devre tehlikesi bulunmaktadır, ek olarak tahriş edici buharlar ya da yakıcı sıvılar dışarı çıkabilir.

## Оглавление

|                                                   |    |   |
|---------------------------------------------------|----|---|
| Общие указания                                    | RU | 3 |
| Указания по технике безопасности                  | RU | 4 |
| Ввод в эксплуатацию                               | RU | 5 |
| Эксплуатация                                      | RU | 6 |
| Уход, техническое обслуживание                    | RU | 6 |
| Помощь в случае неполадок                         | RU | 7 |
| Технические данные                                | RU | 7 |
| Утилизация отслужившего устройства и аккумулятора | RU | 7 |

### Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Общие указания

### Использование по назначению

- Используйте этот работающий от аккумулятора прибор исключительно для личных целей для чистки внутренних помещений с допустимыми фирмой KARCHER комплектующими изделиями и запасными частями.
- Прибор **не** предназначен для ковров с высоким ворсом, а также для влажных ковровых покрытий для пола.
- Прибор **не** предназначен для бетона с обнаженным каменным остовом, щебня или схожего материала.

### Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Пожалуйста, утилизируйте старые приборы и аккумуляторы через соответствующие системы приемки отходов.

### Служба сервисного обслуживания

Филиал фирмы KARCHER с удовольствием ответит на ваши вопросы и окажет содействие при устранении неисправностей в приборе. Адреса см. на обороте.

### Запасные части

Используйте только оригинальные запасные части фирмы KARCHER. Описание запасных частей находится в конце данной инструкции по эксплуатации.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3 год выпуска
- 0 столетие выпуска
- 1 десятилетие выпуска
- 9 вторая цифра месяца выпуска
- 0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.

## Указания по технике безопасности

### Безопасное обслуживание

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Данное устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски.
- Допускается применение устройства детьми, достигшими 8-летнего возраста и находящимися под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получившими инструкции о применении устройства от такого лица, а также осознающими вытекающие отсюда риски.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

- Не разрешайте детям проводить очистку и обслуживание устройства без присмотра.

### Электрические компоненты

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Опасность короткого замыкания!

- Не вставлять в гнездо зарядки проводящие ток предметы (например, отвертка или тому подобное).
- Не прикасаться к контактам или трубопроводам.
- Зарядка аккумуляторов разрешена только с помощью прилагаемого оригинального зарядного устройства или допущенных фирмой KARCHER зарядных устройств.
- Не подвергать аккумулятор воздействию прямых солнечных лучей, тепла или огня.
- Зарядное устройство с зарядным кабелем при видимых повреждениях незамедлительно заменить оригинальными запчастями.
- Устройство имеет электрические конструктивные элементы, поэтому его нельзя мыть под проточной водой!
- Использовать и хранить зарядное устройство

только в сухих помещениях при температуре окружающей среды 5-40° С.

■ Никогда не прикасаться к штепсельной вилке влажными руками.

■ Параметры напряжения, указанные на заводской табличке, должны соответствовать напряжению сети.

### **⚠ Опасность получения травм!**

■ Аппарат содержит в себе вращающиеся щетки, к которым во время работы ни в коем случае нельзя прикасаться пальцами или инструментом.

■ При проведении работ по уходу и техническому обслуживанию предварительно снять аккумулятор!

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

■ Не использовать прибор, если он ранее падал, и имеет признаки повреждения или негерметичности.

## **Степень опасности**

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая мо-

жет привести к тяжелым увечьям или к смерти.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

### **ВНИМАНИЕ**

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

## **Ввод в эксплуатацию**

### **Описание прибора**

При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

**Указание:**

Изображения прибора и управления находятся на стр. 2.

Рисунок **1**

- 1 шарнир прибора
- 2 ножной выключатель Вкл/Выкл
- 3 аккумулятор, съемный
- 4 деблокирующая кнопка, аккумулятор
- 5 гнездо зарядного устройства
- 6 индикация заряда
- 7 резервуар для грязи, съемный
- 8 разблокировка, крышка резервуара для грязи
- 9 корпус
- 10 щеточный валик, сменный
- 11 Щеточный вал с гильзой (щетка для шерсти животных), сменный
- 12 деблокирующая кнопка, сменная щетка
- 13 телескопическая ручка, изменяемая по высоте
- 14 вращающаяся ручка
- 15 рукоятка
- 16 зарядное устройство с кабелем
- 17 кронштейн с крепежным материалом

### **Монтаж кронштейна**

Рисунок **2**

Кронштейн предназначен для хранения прибора и зарядного устройства.

➔ Установить идущий в комплекте кронштейн в хорошо доступном месте вблизи розетки (крепёжный материал прилагается).

## Установить щеточный вал.

### Рисунок 3

При поставке щеточный вал не установлен в аппарат. Установите перед началом эксплуатации.

- Повернуть корпус.
- Вставить щеточный вал в боковой захват.
- Втиснуть щеточный вал в захват и проверить правильность посадки.

## Установка телескопической ручки и рукоятки и регулировка по высоте

### Рисунок 4

Телескопическая ручка состоит из 3 частей. При сборке обратите внимание, чтобы все детали вошли в зацепление.

- Надеть рукоятку на длинную ручку с вращающейся ручкой.
- Соединить длинную и короткую ручку. Для этого во время соединения нажать фиксатор.
- Собранные ручки вставить в шарнир прибора.
- Ослабить вращающуюся ручку и выдвинуть ручку на желаемую рабочую высоту. Повернуть рукоятку в надлежащее положение и закрутить вращающуюся ручку.

## Установка и зарядка аккумулятора

### Рисунок 5

Прибор поставляется при невставленном аккумуляторе. Пожалуйста, вставьте перед вводом в эксплуатацию.

- Вынуть аккумулятор из упаковки.
- Установить аккумулятор в приемное устройство до фиксации.
- Зарядка аккумулятора: Зарядка аккумулятора осуществляется в вынутом или вставленном состоянии. **Указание:** Далее зарядка описывается для вставленного аккумулятора.
- Вставить идущее в комплекте зарядное устройство в надлежащую розетку.
- **Важное указание по зарядке:** Обязательно выключить прибор. В противном случае зарядка аккумулятора не происходит.
- Подключить зарядный кабель в гнездо зарядки у аккумулятора.
- Если загорается индикатор состояния, то начинается процесс зарядки. Время зарядки разряженного аккумулятора составляет прилб. 14 часов.
- **Указание:** Если индикатор состояния не загорается, пожалуйста, выключите аппарат, так как иначе не может начаться процесс зарядки.
- После завершения процесса зарядки вынуть зарядный кабель из гнезда и отсоединить зарядное устройство от сети.

## Эксплуатация

### Начало работы

### Рисунок 6

- Включить прибор. Для этого нажать ножной выключатель Вкл/Выкл.
- Для проведения чистки передвигать прибор вперед-назад.
- Для чистки мест около порогов использовать правую сторону.

## Прекращение работы

### Рисунок 7

- Выключить прибор. Для этого нажать ножной выключатель Вкл/Выкл.
- Во время перерывов в работе телескопическую ручку устанавливать вертикально. В этом положении ее удерживает фиксирующее устройство.

## Окончание работы

- Выключить прибор в конце работы.
- После проведения каждой чистки опорожнять резервуар для грязи.

## Опорожнение резервуара для грязи

### Рисунок 8

Извлечение резервуара для грязи можно осуществлять 2 способами:

- 1) Высоко держа прибор рукой за шарнир, разомкните крышку резервуара для грязи. **Указание:** При этом необходимо удерживать корпус, чтобы он не слишком быстро открывался вниз.
  - 2) Вы ставите аппарат на пол и разблокируете кожух мусорного бака. **Указание:** При этом придерживать телескопическую рукоятку, чтобы она бесконтрольно не сложилась вниз.
- Разомкнуть крышку резервуара для грязи и откинуть вверх.
  - Вынуть за рукоятку вверх резервуар для грязи и опорожнить его.
  - Снова вставить резервуар для грязи и закрыть крышку.

## Хранение прибора

### Рисунок 9

- Повесить прибор на кронштейн.
- Также можно повесить прибор за рукоятку. При необходимости, повернуть рукоятку (см. главу "Регулировка телескопической ручки и рукоятки").
- Зарядить аккумулятор.

## Уход, техническое обслуживание

### ⚠ Внимание

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибора необходимо вынимать аккумулятор.

## Чистка прибора

- Протереть прибор снаружи влажной тряпкой. Использование агрессивных средств (например, чистящих порошков) не допускается.

## Замена/чистка щеточного валика

щеточный валик, сменный

### Рисунок 10

- Нажать деблокирующую кнопку и вынуть щеточный валик.
- Удалить намотанные волосы. Наилучшим образом для этого подходят нож или ножницы. Начните вдоль обрезной кромки и удалите затем освободившиеся волосы.
- Вставить очищенный или новый щеточный валик и проверить глухость посадки.

Щеточный вал с гильзой (щетка для шерсти животных), сменный

**Указание:** Пожалуйста, очищайте щетку от шерсти животных после каждого ее применения!

Рисунок 11

→ Нажать деблокирующую кнопку и вынуть щеточный валик.

Намотанную шерсть лучше всего удалить таким простым способом:

→ Вытянуть гильзу со щеточного вала, шерсть останется на ней и ее можно выбросить в мусор.

**Указание:** Сначала обрезать намотанные на гильзу шерсть и волосы с помощью ножа или ножниц, а затем вытянуть гильзу.

→ Снова одеть гильзу после очистки.

→ Вставить очищенный или новый щеточный валик и проверить глухость посадки.

## Помощь в случае неполадок

### Не горит индикация режима

→ Прибор включен во время процесса заряда. Выключить прибор выключателем Вкл/Выкл.

### Прибор плохо чистит

→ Очистить или заменить щеточный валик (см. главу "Замена/чистка щеточного валика").

→ Зарядить аккумулятор (см. главу "Зарядка аккумулятора").

### Из прибора выбрасывается грязь

→ Опорожнить заполненный резервуар для грязи (см. главу "Опорожнение резервуара для грязи").

## Технические данные

|                                                                                          |         |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Продолжительность работы при полной зарядке аккумулятора (в зависимости от настила пола) | max. 30 | мин   |
| Рабочее напряжение аккумулятора                                                          | 4,8     | В     |
| Время зарядки при полностью разряженном аккумуляторе                                     | 14      | ч     |
| Напряжение зарядного устройства                                                          | 5,8     | В     |
| Зарядный ток                                                                             | 130     | мА    |
| Уровень звукового давления (EN 60704-2-1)                                                | 60      | дБ(А) |
| Вес (вкл. аккумулятор)                                                                   | 2,0     | кг    |
| Тип аккумулятора                                                                         | NiMH    |       |

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**

## Утилизация отслужившего устройства и аккумулятора

→ Утилизировать отслужившее устройство без ущерба для окружающей среды. Извлечь съемный аккумулятор перед утилизацией.

→ Аккумулятор вместе с корпусом утилизировать без ущерба для окружающей среды (в пункте утилизации или через дилеров). Разбирать пластмассовый корпус не требуется.

### ⚠ Предупреждение

→ **Не вскрывайте аккумулятор**, существует опасность короткого замыкания, кроме того, могут выделяться раздражающие пары или агрессивные жидкости.

## Tartalomjegyzék

|                                                     |    |   |
|-----------------------------------------------------|----|---|
| Általános megjegyzések                              | HU | 3 |
| Biztonsági utasítások                               | HU | 3 |
| Üzembevétel                                         | HU | 5 |
| Használat                                           | HU | 5 |
| Ápolás, karbantartás                                | HU | 6 |
| Hibaelhárítás                                       | HU | 6 |
| Műszaki adatok                                      | HU | 6 |
| A használt készülék és az akkumulátor el-távolítása | HU | 6 |

### Tisztelt Vásárló,



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Általános megjegyzések

### Rendeltetésszerű használat

- Csak magán használatra alkalmazza ezt az akku-val működő készüléket, belső terek takarításához, a KÄRCHER által jóváhagyott kiegészítőkkel és alkatrészekkel.
- A készülék **nem** alkalmas hosszú szálú szőnyegre valamint nedves padlóburkolatra.
- A készülék **nem** alkalmas mosott betonra, zúzott-kőre vagy hasonlóra.

### Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemek és az akkuk olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeknek nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket, elemeket és akkukat megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

### Ügyfélszolgálat

Kérdés vagy meghibásodás esetén KÄRCHER telephelyünk örömmel nyújt segítséget. A cím megtalálható a túloldalon.

### Alkatrészek

Kizárólag eredeti KÄRCHER alkatrészeket használjon. Ezen Gépkönyv végén található a pótalkatrészek rövid áttekintését.

### Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Biztonsági utasítások

### Biztonságos használat

#### ⚠ VESZÉLY

- *Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.*
- *Gyermekek a készüléket csak akkor használhatják, ha 8 év feletti, és ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha megtanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.*
- *Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani!*
- *Gyermekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.*
- *Tisztítást és felhasználó általi karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.*

## **Elektromos komponensek**

### **⚠ VESZÉLY**

Rövidzárlat veszély!

- Ne helyezzen vezető tárgyakat (pl. csavarhúzó vagy hasonlók) a töltő csatlakozó dugaszába.
- Ne érintsen meg érintkezéseket vagy vezetőkeket.
- Az akkut tölteni csak a mellékelt eredeti töltő készülékkel vagy a KÄRCHER által engedélyezett töltő készülékkel szabad.
- Az akkumulátort ne tegye ki erős napsütésnek, melegnek valamint tűznek.
- A töltőkészüléket és a töltőkábelt látható sérülés esetén haladéktalanul ki kell cserélni eredeti alkatrészre.
- A készülék elektromos alkatrészeket tartalmaz - ne tisztítsa folyóvíz alatt!
- A töltőkészüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni, környezeti hőmérséklet 5 - 40° C.
- A hálózati dugót soha ne fogja meg nedves kézzel.
- A feszültség adata a típustáblán meg kell, hogy egyezzen az ellátási feszültséggel.

### **⚠ Sérülésveszély**

- A készülékben forgó kefék vannak, semmi esetre se nyúljon bele üzem közben ujjal vagy szerszámmal!
- Ápolási- vagy karbantartási munkák előtt a készülékről távolítsa el az akkut!

### **⚠ VIGYÁZAT**

- A készüléket nem szabad használni, ha előtte leesett, láthatóan sérült vagy szivároog.

## **Veszély fokozatok**

### **⚠ VESZÉLY**

Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

### **⚠ VIGYÁZAT**

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

### **FIGYELEM**

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

## Üzembevétele

### A készülék ismertetése

Ellenőrizze kicsomagolásakor a csomag tartalmának teljességét és sértetlenségét. Szállítás közben keletkezett sérülés esetén értesítse az eladót.

#### Megjegyzés:

Rajzok a készülékről és használatáról a 2. oldalon találhatók.

#### Ábra 1

- 1 Csukló a készüléken
- 2 Be-/Ki lábkapcsoló
- 3 Akku, kivehető
- 4 Kioldási gomb, akku
- 5 Töltő csatlakozó dugasza
- 6 Töltési üzem kijelző
- 7 Szeméttartály, kivehető
- 8 Kioldás, szeméttartály fedél
- 9 Ház
- 10 Kefehenger, cserélhető
- 11 Kefehenger tisztítókukkal (állatször kefe), cserélhető
- 12 Kioldógomb, cserekefe
- 13 Teleszkópos nyél, magassága állítható
- 14 Forgó markolat
- 15 Markolat
- 16 Töltőkészülék töltőkábellel
- 17 Fali tartó rögzítőanyaggal

### Fali tartó felszerelése

#### Ábra 2

A fali tartó a készülék és a töltőkészülék tárolására szolgál.

- A mellékelt fali tartót jól megközelíthető helyen, egy konnektor közelében szerelje fel - a rögzítési anyag mellékelve.

### Kefehenger behelyezése

#### Ábra 3

A kefehenger kiszállításkor még nincs behelyezve a készülékbe. Az üzembe helyezés előtt kérjük helyezze be.

- Fordítsa el a házat.
- A kefehengert az oldalsó helyre helyezze be.
- A kefehenger tartóját nyomja be a helyére, és ellenőrizze a helyes elhelyezkedését.

### Szerelje fel a teleszkópos nyelet és a markolatot és állítsa be a magasságot

#### Ábra 4

A teleszkópos nyél 3 részből áll. Az összerakásnál figyeljen arra, hogy a részek bekattanjanak.

- A markolatot a forgó markolatos hosszabb nyélre tegye fel.
- A hosszabb és a rövidebb nyelet rakja össze, ehhez összerakáskor nyomja a rögzítőpeceket.
- Az összeszerelt nyelet a rögzítőpecekkel előre helyezze be a készülék csuklójába.
- A forgó markolatot oldja ki és húzza ki a nyelet a kívánt munkamagasságra, a markolatot fordítsa a megfelelő állásra és a forgó markolatot húzza meg.

## Helyezze be az akkut és töltsen fel

#### Ábra 5

Az akku kiszállításkor még nincs behelyezve a készülékbe. Az üzembe helyezés előtt kérjük helyezze be.

- Az akkut vegye ki a csomagolásból.
- Az akkut tolja és kattintsa be a helyére.
- Akku feltöltése: Az akku feltöltése történhet kivett vagy beépített állapotban. **Megjegyzés:** A következőkben a beépített akku töltése van leírva.
- A mellékelt töltőkészülék egy rendeltetésszerű konnektorba dugja be.
- **Fontos megjegyzés a töltéshez:** A készülékét feltétlenül kapcsolja ki, különben az akku nem fog töltődni.
- A töltőkábelt az akku töltő csatlakozó dugaszába helyezze be.
- Ha az üzem kijelző világít elkezdődik a töltés. Üres akkunál a töltési idő kb. 14 óra.
- Megjegyzés:** Ha az üzem kijelző nem világít, kérem, kapcsolja ki a készüléket, különben nem indul el a töltés.
- A töltés befejezése után húzza ki a töltőkábelt a töltő csatlakozódugójából, és válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.

## Használat

### Munka kezdése

#### Ábra 6

- Kapcsolja be a készüléket, ehhez nyomja meg a Be-/Ki lábkapcsolót.
- A tisztításhoz mozgassa a készüléket előre és hátra.
- Szélek közeli tisztításhoz használja a jobb oldalt.

### A munka megszakítása

#### Ábra 7

- Kapcsolja ki a készüléket, ehhez nyomja meg a Be-/Ki lábkapcsolót.
- Munkaszünetekben a teleszkópos nyelet állítsa függőlegesen, egy rögzítő ebben a pozícióban tartja.

### A munka befejezése

- A munka befejeztével kapcsolja ki a készüléket.
- A szeméttartályt minden tisztítás után ürítse ki.

### A szeméttartály kiürítése

#### Ábra 8

A szeméttartályt kétféle módon lehet kivenni:

- 1.) Ön a készüléket egy kézzel a csuklónál magasra tartja és kioldja a szeméttartály fedelét. **Megjegyzés:** Közben fogja a házat, hogy ne csapódjon túl gyorsan előre.
  - 2.) Állítsa a készüléket a földre és oldja ki a szennytartály fedelét. **Megjegyzés:** Közben fogja a teleszkópos nyelet, hogy ez ne tudjon ellenőrizetlenül oldalra dőlni.
- Oldja ki és hajtsa fel a szeméttartály fedelét.
  - A szeméttartályt a markolatnál felfelé vegye ki és ürítse ki.
  - A szeméttartályt ismét helyezze be és zárja le a fedelet.

## A készülék tárolása

Ábra **9**

- Akassza a készüléket a fali tartóra.
- Lehetőségként a készüléket a markolatnál is fel lehet akasztani, ha szükséges a markolatot fordítsa el (ehhez lásd a "Teleszkópos nyél és markolat beállítás" fejezetet).
- Akku feltöltése.

## Ápolás, karbantartás

### ⚠ Figyelem

Minden tisztítási- és karbantartási munka előtt vegye ki az akkut a készülékből.

## A készülék tisztítása

- A készüléket kívülről nedves ronggyal törölje le. Ne használjon erős szereket, mint pl. súrolóport.

## A kefehenger cseréje/tisztítása

Kefehenger, cserélhető

Ábra **10**

- Nyomja meg a kioldási gombot és vegye ki a kefehengert.
- A feltekeredett hajakat legjobban késsel ill. ollóval tudja eltávolítani. Húzza végig a vágóél mentén és távolítsa el a kioldott hajakat.
- Helyezze be a kitisztított ill. új kefehengert és ellenőrizze a helyes állást.

Kefehenger tisztítókukkal (állatszőr kefe), cserélhető

**Megjegyzés:** Az állatszőr kefét, kérjük minden használat után megtisztítani!

Ábra **11**

- Nyomja meg a kioldási gombot és vegye ki a kefehengert.

Feltekeredett állatszőröket egyszerűen el lehet távolítani:

- Húzza le a tisztítókukat a kefehengerről, a kioldott szőrök rajta maradnak, és a házi szemétkébe lehet helyezni.

**Megjegyzés:** Hosszú, a tokra tekeredett állati szőröket vagy emberi hajakat először késsel ill. ollóval vágja át, azután húzza le a tokot.

- A tokot tisztítás után tolja fel ismét.
- Helyezze be a kitisztított ill. új kefehengert és ellenőrizze a helyes állást.

## Hibaelhárítás

### Az üzem kijelző nem világít

- A készülék a töltés ideje alatt be van kapcsolva. A készüléket a Be/Ki kapcsolóval kapcsolja ki.

### A készülék nem tisztít megbízhatóan

- Tisztítsa ill. cserélje a kefehengert (lásd a "Kefehenger cseréje/tisztítása" fejezetet).
- Akku feltöltése (lásd az "Akku feltöltése" fejezetet).

### A szenny kipereg a készülékből

- Üritse ki a megtelt szeméttartályt (lásd a "Szeméttartály ürítése" fejezetet).

## Műszaki adatok

|                                                           |         |       |
|-----------------------------------------------------------|---------|-------|
| Üzemidő teljes akkufeltöltésnél (függ a padlóburkolattól) | max. 30 | min   |
| Munkafeszültség akku                                      | 4,8     | V     |
| Töltési idő üres akkunál                                  | 14      | h     |
| A töltőkészülék feszültsége                               | 5,8     | V     |
| Töltőáram                                                 | 130     | mA    |
| Hangnyomásszint (EN 60704-2-1)                            | 60      | dB(A) |
| Súly (akkuval együtt)                                     | 2,0     | kg    |
| Akku típus                                                | NiMH    |       |

**A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!**

## A használt készülék és az akkumulátor eltávolítása

- Az elhasználódott készüléket egy környezetbarát hulladékgyűjtő helyre kell szállítani. Az eltávolítás előtt, kérem vegye ki a kivehető akkumulátort.
- Az akkumulátort az akkumulátor házzal együtt környezetbarát módon távolítsa el (gyűjtőhelyen vagy kereskedőnél), a műanyag ház szétszerelése nem szükséges.

### ⚠ Figyelmeztetés

- **Ne nyissa ki az akkut**, fennáll a rövidzárlat veszélye, továbbá izgató hatású gázok vagy maró folyadékok léphetnek ki.

## Obsah

|                                         |    |   |
|-----------------------------------------|----|---|
| Obecná upozornění                       | CS | 3 |
| Bezpečnostní pokyny                     | CS | 3 |
| Uvedení přístroje do provozu            | CS | 5 |
| Obsluha                                 | CS | 5 |
| Ošetřování, údržba                      | CS | 6 |
| Pomoc při poruchách                     | CS | 6 |
| Technické parametry                     | CS | 6 |
| Starý přístroj a akumulátor zlikvidujte | CS | 6 |

### Vážení zákazníkú,



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

## Obecná upozornění

### Správné používání

- Tento přístroj napájený akumulátory používejte výhradně k soukromým účelům k čištění vnitřních prostor s příslušenstvím a náhradními díly schválenými společností KÄRCHER.
- Přístroj **není** vhodný pro koberce s dlouhým vlásem ani pro mokré podlahové krytiny.
- Přístroj **není** vhodný pro vymývání beton, šterk ani podobné materiály.

### Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie a akumulátory obsahují látky, které se nesmí dostat do životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje, baterie a akumulátory ve sběrných k tomuto účelu určených.

### Servisní služba

Při eventuelních dotazech či poruchách se s důvěrou obraťte na jakoukoli pobočku firmy KÄRCHER. Adresy poboček najdete na zadní straně.

### Náhradní díly

Používejte výhradně originální náhradní díly firmy KÄRCHER. Přehled náhradních dílů najdete na konci tohoto provozního návodu.

### Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## Bezpečnostní pokyny

### Bezpečné zacházení

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

- *Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obdržely instruktáž, jak se zařízením zacházet a uvědomují si nebezpečích, která s používáním přístroje souvisí.*
- *Děti smí přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou starší 8 let a pokud na jejich bezpečnost dohlíží příslušná osoba nebo pokud o ní získali pokyny, jak se přístroj používá a uvědomují si nebezpečím, která s používáním přístroje souvisí.*
- *Není dovoleno, aby si děti s přístrojem hrály.*
- *Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.*
- *Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.*

## Elektrické komponenty

### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

*Riziko zkratu!*

- *Do nabíjecí zdířky nezasunujte vodivé předměty (např. šroubovák nebo podobné).*
- *Nedotýkejte se kontaktů ani vedení.*
- *Akumulátor se smí nabíjet pouze přiloženou originální nabíječkou nebo nabíječkou schválenou společností KÄRCHER.*
- *Akumulátor nevystavujte přímému slunečnímu záření, horku ani ohni.*
- *Nabíječku s nabíjecím kabelem při viditelném poškození neprodleně vyměňte za originální náhradní díl.*
- *Přístroj obsahuje elektrické konstrukční prvky, které se nesmějí čistit pod tekoucí vodou.*
- *Nabíječku používejte a ukládejte jen v suchých prostorech s teplotou prostředí v intervalu 5 - 40° C.*
- *Nikdy se nedotýkejte síťového kabelu mokřýma rukama.*
- *Údaje o napětí uvedené na typovém štítku musejí souhlasit s napájecím napětím.*

### ⚠ **Nebezpečí úrazu**

- *V přístroji je rotující kartáčový válec. Tohoto kartáče se během provozu v žádném případě nedotýkejte prsty ani nástroji!*

- *Před ošetřováním a údržbou přístroje nejprve vyjměte akumulátor!*

### ⚠ **UPOZORNĚNÍ**

- *Nepoužívejte přístroj v případě, že spadl na zem, je viditelně poškozen nebo netěsní.*

## Stupně nebezpečí

### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

*Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.*

### ⚠ **VAROVÁNÍ**

*Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.*

### ⚠ **UPOZORNĚNÍ**

*Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.*

### **POZOR**

*Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.*

## Uvedení přístroje do provozu

### Popis přístroje

Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen. Při škodách způsobených dopravou informujte laskavě Vašeho obchodníka.

#### Upozornění:

*Znázornění přístroje a obsluhy najdete na straně 2.*

Ilustrace 1

- 1 Kloub přístroje
- 2 Nožní vypínač
- 3 Akumulátor, vyjímatelný
- 4 Uvolňovací tlačítko akumulátoru
- 5 Nabíjecí zdířka
- 6 Ukazatel nabíjení
- 7 Nádobka na nečistoty, vyjímatelná
- 8 Uvolňování krytu nádoby na nečistoty
- 9 Plášť
- 10 Kartáčový válec, vyměnitelný
- 11 Válcový kartáč s pouzdrům na nečistoty (kartáč na zvířecí chlupy), vyměnitelný
- 12 Uvolňovací tlačítko vyměnitelného kartáče
- 13 Teleskopická násada s nastavitelnou výškou
- 14 Otočná rukojeť
- 15 Rukojeť
- 16 Nabíječka s nabíjecím kabelem
- 17 Držák na zeď s upevňovacími prvky

### Montáž držáku na zeď

Ilustrace 2

Držák na zeď slouží k ukládání přístroje a nabíječky.

- Přiložený držák na zeď namontujte na dobře přístupné místo v blízkosti zásuvky. Upevňovací prvky jsou uloženy.

### Nasaďte válcový kartáč.

Ilustrace 3

Válcový kartáč není při dodání v přístroji. Před uvedením do provozu vložte.

- Otočte kryt.
- Válcový kartáč vložte do bočního úchytu.
- Držák válcového kartáče zatlačte do úchytu a zkontrolujte, zda správně sedí.

### Montáž teleskopické násady a rukojeti a nastavení výšky

Ilustrace 4

Teleskopická násada se skládá ze tří částí. Při sestavování dbejte na to, aby do sebe části zaklaply.

- Rukojeť nasaďte na delší část násady s otočnou rukojetí.
- Delší a kratší část násady spojte. Při spojování stiskněte západku.
- Celou násadu zasuňte západkou dopředu do kloubu na přístroji.
- Povolte otočnou rukojeť a násadu vytáhněte do požadované pracovní výšky. Rukojeť otočte správným směrem a otočnou rukojeť utáhněte.

## Vkládání a nabíjení akumulátoru

Ilustrace 5

Při dodání není do přístroje vložen akumulátor. Před uvedením do provozu ho vložte.

- Vyměňte akumulátor z obalu.
- Zasuňte akumulátor do držáku, aby zaklapl.
- Akumulátor nabíjte: Akumulátor lze nabíjet vyjmutý nebo nasazený. **Upozornění:** V dalším textu je popsáno nabíjení nasazeného akumulátoru.
- Dodanou nabíječku zapojte do vhodné zásuvky.
- **Důležité upozornění k nabíjení:** Přístroj je nutné vypnout, jinak se akumulátor nenabije.
- Nabíjecí kabel zapojte do nabíjecí zdířky akumulátoru.
- Pokud se rozsvítí ukazatel provozu, začne nabíjení. Doba nabíjení vybitého akumulátoru je asi 14 hodin.
- Upozornění:** Pokud nesvítí ukazatel provozu, přístroj vypněte, jinak nemůže nabíjení začít.
- Po ukončení nabíjení, vytáhněte nabíjecí kabel ze zásuvky pro nabíjení a nabíječku odpojte od sítě.

## Obsluha

### Zahájení práce

Ilustrace 6

- Zapněte přístroj stisknutím nožního vypínače.
- Při čištění pohybuje přístrojem dopředu a dozadu.
- K čištění poblíží okrajů používejte pravou stranu.

### Přerušení práce

Ilustrace 7

- Vypněte přístroj stisknutím nožního vypínače.
- Během přestávek postavte teleskopickou násadu do svislé polohy, v níž ji drží acetace.

### Ukončení práce

- Po dokončení práce přístroj vypněte.
- Po každém čištění vyprázdněte nádobu na nečistoty.

### Vyprázdnění nádrže na nečistoty

Ilustrace 8

Nádobu na nečistoty lze vyjmout dvěma způsoby:

- 1) Jednou rukou zvedněte přístroj za kloub a uvolněte kryt nádoby na nečistoty. **Upozornění:** Při tom držte plášť, aby se příliš rychle nesklopil.
  - 2) Postavte přístroj na zem a uvolněte kryt nádoby na nečistoty. **Upozornění:** Držte při tom teleskopickou násadu, aby se nekontrolovaně nesklopila dolů.
- Uvolněte kryt nádoby na nečistoty a vyklapte ho nahoru.
  - Za rukojeť vytáhněte nádobu na nečistoty nahoru a vyprázdněte ji.
  - Nádobu na nečistoty opět nasaďte a zavřete kryt.

### Uložení přístroje

Ilustrace 9

- Přístroj zavěste na držák na zdi.
- Přístroj lze pověsit také za rukojeť. V případě potřeby rukojeť otočte (viz kapitola „Nastavení teleskopické násady a rukojeti“).
- Nabíjte akumulátor.

## Ošetřování, údržba

### ⚠ **Pozor**

Před ošetřováním a údržbou přístroje vždy vyjměte akumulátor.

### Čištění přístroje

- Povrch přístroje otřete vlhkým hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, např. čisticí prášek.

### Výměna / čištění kartáčového válece

Kartáčový válec, vyměnitelný

#### Ilustrace 10

- Stiskněte uvolňovací tlačítko a vyjměte kartáčový válec.
- Odstraňte namotané chlupy, nejlépe nožem nebo nůžkami. Přejeďte po okraji a pak uvolněné chlupy odstraňte.
- Nasadte vyčištěný, resp. nový kartáčový válec a zkontrolujte správné nasazení.

Válcový kartáč s pouzdrům na nečistoty (kartáč na zvířecí chlupy), vyměnitelný

**Upozornění:** Žíněný kartáč laskavě čistěte po každém použití!

#### Ilustrace 11

- Stiskněte uvolňovací tlačítko a vyjměte kartáčový válec.
- Namotané zvířecí chlupy můžete jednoduše odstranit:
  - Odstraňte pouzdro na nečistoty z válcového kartáče, uvolněné chlupy se zde zachycují a Vy je můžete vyhodit do odpadu.
- Upozornění:** Dlouhé zvířecí chlupy nebo lidské vlasy namotané kolem pouzdra nejprve odstraňte nožem nebo nůžkami, poté odstraňte pouzdro.
- Po čištění pouzdro znovu nasadte.
- Nasadte vyčištěný, resp. nový kartáčový válec a zkontrolujte správné nasazení.

## Pomoc při poruchách

### Ukazatel provozu nesvíti

- Přístroj je zapnutý během nabíjení. Vypněte přístroj vypínačem.

### Přístroj nečistí kvalitně.

- Vyčistěte, resp. vyměňte kartáčový válec (viz kapitola „Výměna / čištění kartáčového válce“).
- Nabijte akumulátor (viz kapitola „Nabíjení akumulátoru“).

### Z přístroje létají nečistoty.

- Vyprázdněte naplněnou nádobu na nečistoty (viz kapitola „Vyprázdnění nádoby na nečistoty“).

## Technické parametry

|                                                                           |         |       |
|---------------------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Provozní doba při úplném nabití akumulátoru (závisí na podlahové krytině) | max. 30 | min   |
| Pracovní napětí akumulátoru                                               | 4,8     | V     |
| Doba nabíjení vybitého akumulátoru                                        | 14      | hod.  |
| Napětí nabíječky                                                          | 5,8     | V     |
| Nabíjecí proud                                                            | 130     | mA    |
| Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1)                                  | 60      | dB(A) |
| Hmotnost (včetně akumulátoru)                                             | 2,0     | kg    |
| Typ akumulátoru                                                           | NiMH    |       |

### Technické změny vyhrazeny.

## Starý přístroj a akumulátor zlikvidujte

- Přístroj, který již není funkční, zlikvidujte ekologickým způsobem. Před likvidací přístroje prosím, vyjměte výměnný akumulátor.
  - Ekologicky zlikvidujte akumulátor s obalem (sběrný nebo výkup), rozmontování umělohmotného obalu není potřeba.
- ⚠ **Varování**
- **Akumulátory neotvírejte**, existuje nebezpečí krátkého spojení a navíc z nich mohou vycházet dráždivé páry nebo vytékat žíravé kapaliny.

## Vsebinsko kazalo

|                                                     |    |   |
|-----------------------------------------------------|----|---|
| Splošna navodila                                    | SL | 3 |
| Varnostni napotki                                   | SL | 3 |
| Zagon                                               | SL | 5 |
| Upravljanje                                         | SL | 5 |
| Čiščenje, vzdrževanje                               | SL | 6 |
| Pomoč pri motnjah                                   | SL | 6 |
| Tehnični podatki                                    | SL | 6 |
| Odstranitev stare naprave in akumulatorske baterije | SL | 6 |

### Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

## Splošna navodila

### Namenska uporaba

- To napravo na akumulatorsko baterijo uporabljajte izključno v privatne namene, za čiščenje notranjih prostorov, s priborom in nadomestnimi deli, ki jih dopušča podj. KÄRCHER.
- Naprava **ni** primerna za kosmate tepiše in mokre talne obloge.
- Naprava **ni** primerna za pralni beton, gramozna tla in podobno.

### Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalažo ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije in akumulatorske baterije vsebujejo snovi, ki ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave, baterije in akumulatorske baterije zavržite v ustrezne zbiralne sisteme.

### Servisna služba

V primeru vprašanj ali motenj bo vam radi pomagala naša podružnica KÄRCHER. Naslov pogledajte na hrbtni strani.

### Nadomestni deli

Uporabljajte samo originalne KÄRCHER jeve nadomestne dele. Pregled nadomestnih delov boste našli na koncu tega navodila za uporabo.

### Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Varnostni napotki

### Varno ravnanje

#### ⚠ NEVARNOST

- *Ta naprava ni namenjena uporabi oseb z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.*
- *Otroci smejo napravo uporabljati le, če so stari nad 8 let in jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.*
- *Otroci se z napravo ne smejo igrati.*
- *Nadzorujte otroke, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.*
- *Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.*

## Električni sestavni deli

### ⚠ NEVARNOST

*Nevarnost kratkega stika!*

- V polnilno dozo ne vstavljajte prevodnih predmetov (npr. izvijača ali podobnega).
- Ne dotikajte se kontaktov ali vodnikov.
- Polnjenje akumulatorske baterije je dovoljeno le s priloženim originalnim polnilnikom ali s polnilniki, ki jih dopušča podj. KÄRCHER.
- Akumulatorske baterije ne izpostavljajte močnemu sončnemu sevanju, vročini ali ognju.
- V primeru očitne poškodbe polnilnik s polnilnim kablom nemudoma zamenjajte z originalnim delom.
- Naprava vsebuje električne komponente - ne čistite je pod tekočo vodo.
- Polnilnik uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih, temperatura okolice 5 - 40° C.
- Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.
- Na tipski tablici navedena napetost mora ustrezati napajalni napetosti.

### ⚠ Nevarnost poškodb

- Naprava vsebuje vrtljiv krtačni valj, med obratovanjem ne smete v nobenem primeru s prsti ali orodjem posegati vanj!
- Pred nego in vzdrževanjem naprave odstranite akumulatorsko baterijo!

### ⚠ PREVIDNOST

- Naprave ne uporabljajte, če je pred tem padla na tla, je vidno poškodovana ali ne tesni.

## Stopnje nevarnosti

### ⚠ NEVARNOST

Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

### ⚠ OPOZORILO

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

### ⚠ PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

### POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

## Zagon

### Opis naprave

Pri razpakiranju preverite ali v vsebini paketa manjka pribor oz. ali obstajajo poškodbe. V primeru transportnih poškodb obvestite svojega prodajalca.

#### **Opozorilo:**

*slike naprave in upravljanja se nahajajo na strani 2.*

Slika 1

- 1 Zglob na napravi
- 2 Nožno stikalo za vklop/izklop
- 3 Akumulatorska baterija, odstranljiva
- 4 Deblokirni gumb, akumulatorska baterija
- 5 Polnilna puša
- 6 Prikaz polnjenja
- 7 Zbiralnik umazanije, odstranljiv
- 8 Deblokada, pokrov zbiralnika umazanije
- 9 Ohišje
- 10 Krtačni valj, zamenljiv
- 11 Krtačni valj s čistilnim tulcem (krtača za živalsko dlako), zamenljiv
- 12 Deblokirni gumb, nadomestna krtača
- 13 Teleskopsko držalo, višinsko nastavljivo
- 14 Vrtljivi ročaj
- 15 Ročaj
- 16 Polnilnik s polnilnim kablom
- 17 Stenski nosilec s pritrditvenim materialom

### Montaža stenskega nosilca

Slika 2

Stenski nosilec služi za shranjevanje naprave in polnilnika.

- ➔ Priložen stenski nosilec montirajte na lahko dostopnem mestu v bližini vtičnice - pritrditveni material je priložen.

### Vstavljanje krtačnega valja

Slika 3

Krtačni valj ob dobavi še ni vstavljen. Pred zagonom ga morate vstaviti.

- ➔ Obrnite ohišje.
- ➔ Krtačni valj vstavite v stranski nased.
- ➔ Nosilec krtačnega valja pritisnite v nased in preverite pravilni nased.

### Montaža teleskopskega držala in ročaja ter nastavitve višine

Slika 4

Teleskopsko držalo je sestavljeno iz 3 delov. Pri sestavi pazite na to, da deli zaskočijo.

- ➔ Ročaj natakните na daljše držalo z vrtljivim ročajem.
- ➔ Daljše in krajše držalo sestavite, v ta namen med staknitvijo pritisnite zaskočke.
- ➔ Kompletno držalo vstavite z zaskočko naprej v zglob na napravi.
- ➔ Popustite vrtljivi ročaj in držalo izvlecite na željeno delovno višino, ročaj obrnite v ustrezno pozicijo in vrtljivi držaj trdno privijte.

## Vstavljanje in polnjenje akumulatorske baterije

Slika 5

Akumulatorska baterija ob dobavi še ni vstavljena v napravo. Pred zagonom jo morate vstaviti.

- ➔ Akumulatorsko baterijo vzemite iz embalaže.
- ➔ Aku baterijo potisnite v nosilec, da zaskoči.
- ➔ Aku baterijo napolnite: Polnjenje aku baterije se lahko izvaja, če je slednja odstranjena ali vstavljena. **Opozorilo:** v nadaljevanju je opisano polnjenje vstavljene aku baterije.
- ➔ Priložen polnilnik vključite v ustrezno vtičnico.
- ➔ **Pomembno opozorilo glede polnjenja:** Napravo obvezno izklopite, sicer se akumulatorska baterija ne more napolniti.
- ➔ Polnilni kabel vtaknite v polnilno pušo na aku bateriji.
- ➔ Ko signalna svetilka obratovanja zasveti, se prične polnjenje. Čas polnjenja prazne aku baterije znaša ca. 14 ur.
- ➔ **Opozorilo:** Če signalna svetilka obratovanja ne sveti, napravo izklopite, ker se sicer ne more začeti proces polnjenja.
- ➔ Po zaključenem postopku polnjenja polnilni kabel izvlecite iz polnilne doze in polnilnik ločite od omrežja.

## Upravljanje

### Začetek dela

Slika 6

- ➔ Vključite napravo, v ta namen pritisnite nožno stikalo za vklop/izklop.
- ➔ Za čiščenje napravo premikajte naprej in nazaj.
- ➔ Za čiščenje ob robu uporabljajte desno stran.

### Prekinitev dela

Slika 7

- ➔ Izklopite napravo, v ta namen pritisnite nožno stikalo za vklop/izklop.
- ➔ Med delovnim odmorom teleskopsko držalo postavite pokonci, blokada ga drži v tem položaju.

### Zaključek dela

- ➔ Ob koncu dela napravo izklopite.
- ➔ Po vsakem čiščenju izpraznite zbiralnik umazanije.

### Praznjenje zbiralnika umazanije

Slika 8

Zbiralnik umazanije se lahko izvleče na 2 načina:

- 1) Z eno roko privzdignete napravo na zglobu in deblokirate pokrov zbiralnika umazanije. **Opozorilo:** Pri tem trdno držite ohišje, da se ne prehitro ne odpre.
- 2) Napravo odložite na tla in deblokirate pokrov zbiralnika umazanije. **Opozorilo:** Pri tem trdno držite teleskopsko držalo, da se ne prekucne nekontrolirano navzdol.
- ➔ Deblokirate pokrov zbiralnika umazanije in ga privzdignete.
- ➔ Zbiralnik umazanije z ročajem izvlecite v smeri navzgor in ga izpraznite.
- ➔ Zbiralnik ponovno vstavite in zaprite pokrov.

## Shranjevanje naprave

Slika 9

- Napravo obesite v stenski nosilec.
- Alternativno se lahko naprava obesi tudi na ročaj, po potrebi ročaj zasukajte (glejte poglavje "Nastavitev teleskopskega držala in ročaja").
- Napolnite akumulatorsko baterijo.

## Čiščenje, vzdrževanje

⚠ **Pozor**

Pred vsemi negovalnimi in vzdrževalnimi deli na napravi odstranite akumulatorsko baterijo.

### Čiščenje naprave

- Zunanost naprave obrišite z vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih sredstev kot so npr. praški za ribanje.

### Zamenjava/čiščenje krtačnega valja

Krtačni valj, zamenljiv

Slika 10

- Pritisnite deblokirni gumb in izvlecite krtačni valj.
- Ovite lase najlažje odstranite z nožem oz. škarjami. Z njimi zarezite po dolžini ob robu in odstranite tako sproščene lase.
- Očiščen oz. nov krtačni valj vstavite in preverite pravilni nased.

Krtačni valj s čistilnim tulcem (krtača za živalsko dlako), zamenljiv

**Opozorilo:** Krtačo za živali očistite po vsaki uporabi!

Slika 11

- Pritisnite deblokirni gumb in izvlecite krtačni valj. Ovite živalske dlake lahko odstranite na enostaven način:
- Čistilni tulec snemite s krtačnega valja, lasje na njem obvisijo in jih lahko odvržete v smeti.
- Opozorilo:** Dolge in okoli tulca navite živalske dlake in lase najprej prerežite z nožem oz. škarjami in za tem odstranite tulec.
- Po čiščenju tulec ponovno natakните.
- Očiščen oz. nov krtačni valj vstavite in preverite pravilni nased.

## Pomoč pri motnjah

### Signalna svetilka obratovanja ne sveti

- Naprava je vklopljena med polnjenjem baterije. Z vklopno/izklopnim stikalom napravo izklopite.

### Naprava ne čisti dobro

- Očistite oz. zamenjajte krtačni valj (glejte poglavje "Zamenjava/čiščenje krtačnega valja").
- Napolnite baterijo (glejte poglavje "Polnjenje akumulatorske baterije").

### Iz naprave izstopa umazanija

- Izpraznite poln zbiralnik umazanije (glejte poglavje "Praznjenje zbiralnika umazanije").

## Tehnični podatki

|                                                                  |         |       |
|------------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Obratovalni čas pri polni aku bateriji (odvisno od talne obloge) | max. 30 | min   |
| Delovna napetost aku baterije                                    | 4,8     | V     |
| Čas polnjenja prazne aku baterije                                | 14      | h     |
| Napetost polnilnika                                              | 5,8     | V     |
| Polnilni tok                                                     | 130     | mA    |
| Nivo zvočnega tlaka (EN 60704-2-1)                               | 60      | dB(A) |
| Teža (vklj. z aku)                                               | 2,0     | kg    |
| Aku tip                                                          | NiMH    |       |

**Pridržana pravica do tehničnih sprememb!**

## Odstranitev stare naprave in akumulatorske baterije

- Izrabljeno napravo zavrzite na okolju prijazen način. Pred odstranjevanjem med odpadke odstranite odstranljivo akumulatorsko baterijo.
  - Akumulatorsko baterijo zavrzite na okolju prijazen način (zbirna mesta ali trgovci), razstavljanje plastičnega ohišja ni potrebno.
- ⚠ **Opozorilo**
- **Akumulatorske baterije ne odpirajte**, obstaja nevarnost kratkega stika, poleg tega lahko izstopijo dražeči hlapi ali jedke tekočine.

## Spis treści

|                                                   |    |   |
|---------------------------------------------------|----|---|
| Instrukcje ogólne                                 | PL | 3 |
| Zasady bezpieczeństwa                             | PL | 3 |
| Uruchomienie                                      | PL | 5 |
| Obsługa                                           | PL | 5 |
| Czyszczenie i konserwacja                         | PL | 6 |
| Usuwanie usterek                                  | PL | 6 |
| Dane techniczne                                   | PL | 6 |
| Zużyte urządzenie i akumulatory poddać utylizacji | PL | 6 |

### Szanowny Kliencie!



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Instrukcje ogólne

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- To urządzenie napędzane akumulatorem należy stosować wyłącznie do celów prywatnych, do czyszczenia pomieszczeń wewnętrznych przy użyciu akcesoriów i części zamiennych dopuszczonych przez firmę KÄRCHER.
- Urządzenie **nie** nadaje się do dywanów o bardzo wysokim runie oraz mokrych wykładzin podłogowych.
- Urządzenie **nie** jest przeznaczone do betonu zmywalnego, tłucznia itp.

### Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie i akumulatory zawierają substancje, które nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia, baterie i akumulatory za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

### Serwis producenta

W przypadku pytań lub usterek prosimy zwrócić się do najbliższego oddziału firmy KÄRCHER. Adres znajduje się na odwrocie.

### Części zamienne

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy KÄRCHER. Lista części zamiennych znajduje się na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Zasady bezpieczeństwa

### Bezpieczna obsługa

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- *Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia oraz istniejących zagrożeń.*
- *Dzieci mogą użytkować urządzenie tylko wtedy, gdy mają ponad 8 lat i gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia i zrozumiały zaistniałe wskutek tego zagrożenia.*
- *Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem.*
- *Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie bawią się urządzeniem.*
- *Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.*

## Komponenty elektryczne

### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Niebezpieczeństwo spięcia elektrycznego!

- Do gniazda ładowania nie wkładać żadnych przedmiotów przewodzących (np. śrubokręta itp.).
- Nie dotykać styków ani przewodów.
- Ładowanie akumulatora dozwolone jest tylko przy użyciu dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarek dopuszczonych przez firmę KÄRCHER.
- Nie poddawać akumulatorów mocnemu promieniowaniu słonecznemu ani działaniu ciepła wzgl. ognia.
- W przypadku widocznego uszkodzenia ładowarkę z kablem do ładowania niezwłocznie wymienić na oryginalną część.
- Urządzenie zawiera podzespoły elektryczne, nie czyścić go pod wodą bieżącą.
- Używać ładowarkę tylko w suchych pomieszczeniach, temperatura otoczenia 5 - 40°C.
- Nigdy nie dotykać kabla sieciowego mokrą dłońią.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi zgadzać się z napięciem w gniazdku.

### ⚠ **Ryzyko obrażeń**

- Urządzenie wyposażone jest w obrotowe szczotki, których pod żadnym pozorem nie na-

leży chwycać palcami podczas pracy urządzenia!

- Przed rozpoczęciem prac rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych lub naprawczych urządzenia należy wyjąć akumulator!

### ⚠ **OSTROŻNIE**

- Nie używać urządzenia, jeżeli przedtem spadł, został uszkodzony lub jest niebezpieczny.

## Stopnie zagrożenia

### ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

### ⚠ **OSTRZEŻENIE**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

### ⚠ **OSTROŻNIE**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

### **UWAGA**

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

## Uruchomienie

### Opis urządzenia

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

#### **Wskazówka:**

*Ilustracje urządzenia i jego obsługi znajdują się na stronie 2.*

#### Rysunek 1

- 1 Przegub w urządzeniu
- 2 Włącznik/wyłącznik nożny
- 3 Akumulator, wymiowany
- 4 Przycisk odblokowujący, akumulator
- 5 Gniazdo ładowania
- 6 Wskaźnik stanu ładowania
- 7 Zbiornik na zanieczyszczenia, wymiowany
- 8 Odblokowanie, pokrywa zbiornika na zanieczyszczenia
- 9 Obudowa
- 10 Szczotka, wymienna
- 11 Szczotka z nasadką czyszczącą (szczotka z sierści zwierzęcej), wymienna
- 12 Przycisk odblokowujący, szczotka wymienna
- 13 Trzonek teleskopowy, z regulacją wysokości
- 14 Pokrętko
- 15 Uchwyt
- 16 Ładowarka z kablem do ładowania
- 17 Uchwyt ścienny z zestawem do mocowania

### Mocowanie uchwytu ściennego

#### Rysunek 2

Uchwyt ścienny służy do przechowywania urządzenia oraz ładowarki.

- ➔ Dołączony uchwyt ścienny zamontować w łatwo dostępnym miejscu w pobliżu gniazda zasilania - zestaw do mocowania dołączony z urządzeniem.

### Zakładanie szczotki

#### Rysunek 3

Przy dostawie szczotka jeszcze nie znajduje się w urządzeniu. Uprząsa się o włożenie jej do urządzenia przed rozpoczęciem eksploatacji.

- ➔ Przekręcić obudowę.
- ➔ Założyć szczotkę w boczny zamocowanie.
- ➔ Zaciśnąć uchwyt szczotki w zamocowaniu i sprawdzić prawidłowe osadzenie.

### Montowanie trzonka teleskopowego i ustawianie wysokości rękojeści

#### Rysunek 4

Trzonek teleskopowy składa się z 3 części. Podczas montażu zwrócić uwagę, aby części się zazaściły.

- ➔ Nałożyć rękojeść na dłuższy trzonek z pokrętkiem.
- ➔ Złożyć dłuższy i krótszy trzonek - w tym celu nacisnąć zatrask.
- ➔ Kompletny trzonek z zatraskiem włożyć z przodu do przegubu w urządzeniu.
- ➔ Poluzować pokrętko i wyciągnąć trzonek na żadaną wysokość roboczą, obrócić rękojeść do prawidłowej pozycji i przykręcić pokrętko.

## Wkładanie i ładowanie akumulatora

#### Rysunek 5

Akumulator podczas dostawy nie znajduje się w urządzeniu. Prosimy o włożenie akumulatora do urządzenia przed uruchomieniem.

- ➔ Wyjąć akumulator z opakowania.
- ➔ Wsunąć akumulator do uchwytu, aż do zatrzaśnięcia.
- ➔ Ładowanie akumulatora: Akumulator można ładować w urządzeniu lub po jego wyciągnięciu z urządzenia. **Wskazówka:** W dalszej części znajduje się opis ładowania akumulatora w urządzeniu.
- ➔ Podłączyć dostarczoną ładowarkę do właściwego gniazda zasilania.
- ➔ **Ważna wskazówka dotycząca ładowania:** Koniecznie wyłączyć urządzenie, gdyż w przeciwnym razie akumulator nie zostanie naładowany.
- ➔ Umieścić kabel do ładowania w gnieździe ładowania na akumulatorze.
- ➔ Jeżeli świeci się wskaźnik pracy urządzenia, oznacza to, że rozpoczął się proces ładowania. Czas ładowania wyładowanego akumulatora wynosi ok. 14 godzin.

**Wskazówka:** Jeżeli wskaźnik pracy urządzenia nie świeci się, prosimy wyłączyć urządzenie, gdyż w przeciwnym razie nie może się rozpocząć proces ładowania.

- ➔ Po przeprowadzeniu ładowania, kabel ładowarki wyjąć z gniazda ładowania i odłączyć ładowarkę od sieci.

## Obsługa

### Rozpoczęcie pracy

#### Rysunek 6

- ➔ Włączyć urządzenie - w tym celu nacisnąć włącznik/wyłącznik nożny.
- ➔ W celu czyszczenia przesuwac urządzenie do przodu i do tyłu.
- ➔ Do czyszczenia powierzchni przy krawędziach stosować prawą stronę.

### Przerwanie pracy

#### Rysunek 7

- ➔ Wyłączyć urządzenie - w tym celu nacisnąć włącznik/wyłącznik nożny.
- ➔ Na czas przerwy w pracy ustawić trzonek teleskopowy w pozycji pionowej - blokada utrzyma go w tej pozycji.

### Kończenie pracy

- ➔ Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie.
- ➔ Po każdym czyszczeniu opróżniać zbiornik na zanieczyszczenia.

### Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia

#### Rysunek 8

Są 2 sposoby na wyjęcie zbiornika na zanieczyszczenia:

- 1) Trzymać w górze urządzenie jedną ręką na przegubie i odblokować pokrywę zbiornika na zanieczyszczenia. **Wskazówka:** Przytrzymywać przy tym obudowę, aby nie zamknęła się zbyt szybko.
- 2) Odstawić urządzenie na ziemię i odblokować pokrywę zbiornika na zanieczyszczenia. **Wskazówka:** Przy-

trzymać przy tym trzonek teleskopowy, aby nie złożył się w sposób niekontrolowany.

- Odblokować pokrywę zbiornika na zanieczyszczenia i unieść ją do góry.
- Za rękojeść wyjąć zbiornik na zanieczyszczenia i następnie opróżnić.
- Ponownie włożyć zbiornik na zanieczyszczenia i zamknąć pokrywę.

### Przechowywanie urządzenia

Rysunek 9

- Zawiesić urządzenie na uchwycie ściennym.
- Alternatywnie można zawiesić urządzenie także na rękojeści - jeśli będzie to konieczne, obrócić rękojeść (patrz rozdział „Ustawianie trzonka teleskopowego i rękojeści”).
- Naładować akumulator.

### Czyszczenie i konserwacja

⚠ **Uwaga**

*Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych lub naprawczych urządzenia wyjąć akumulator.*

#### Czyszczenie urządzenia

- Wytrzeć urządzenie od zewnątrz wilgotną ściereczką. Nie stosować agresywnych środków (np. proszku do czyszczenia).

#### Wymiana/czyszczenie szczotki

Szczotka, wymienna

Rysunek 10

- Naciśnąć przycisk odblokowujący i wyjąć szczotkę.
- Owinięte włosy można najprościej usunąć przy użyciu noża lub nożyczek. W tym celu przesunąć ostrze wzdłuż szczotki i usunąć włosy.
- Włożyć oczyszczoną lub nową szczotkę i sprawdzić stabilność jej osadzenia.

Szczotka z nasadką czyszczącą (szczotka z sierści zwierzęcej), wymienna

**Wskazówka:** Po każdym użyciu wyczyścić szczotkę z włosów zwierzęcego!

Rysunek 11

- Naciśnąć przycisk odblokowujący i wyjąć szczotkę. Okręcone włosy można usunąć w prosty sposób:

- Zdjąć nasadkę czyszczącą ze szczotki, a wtedy pozostają na niej wiszące włosy, które można wyrzucić do odpadów domowych.

**Wskazówka:** Okręcone o nasadkę długie włosy zwierzęce albo ludzkie należy najpierw przeciąć nożem albo nożyczkami, a potem zdjąć nasadkę.

- Po oczyszczeniu ponownie nałożyć nasadkę.
- Włożyć oczyszczoną lub nową szczotkę i sprawdzić stabilność jej osadzenia.

## Usuwanie usterek

### Wskaźnik pracy urządzenia nie świeci się

- Urządzenie podczas procesu ładowania włączone. Wyłączyć urządzenie używając włącznika/wyłącznika.

### Urządzenie czysty w niezadowalający sposób

- Oczyszczyć lub wymienić szczotkę (patrz rozdział „Wymiana/czyszczenie szczotki”).
- Naładować akumulator (patrz rozdział „Ładowanie akumulatora”).

### Urządzenie wyrzuca brud

- Opróżnić pełen zbiornik na zanieczyszczenia (patrz rozdział „Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia”).

## Dane techniczne

|                                                                                 |         |       |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Czas pracy urządzenia przy naładowanym akumulatorze (zależy od rodzaju podłoża) | max. 30 | min   |
| Napięcie robocze akumulatora                                                    | 4,8     | V     |
| Czas ładowania wyładowanego akumulatora                                         | 14      | h     |
| Napięcie ładowarki                                                              | 5,8     | V     |
| Prąd ładowania                                                                  | 130     | mA    |
| Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-2-1)                                    | 60      | dB(A) |
| Masa (łącznie z akumulatorem)                                                   | 2,0     | kg    |
| Typ akumulatora                                                                 | NiMH    |       |

### Zmiany techniczne zastrzeżone!

## Zużyte urządzenie i akumulatory poddać utylizacji

- Zużyte urządzenie poddać przyjaznej dla środowiska utylizacji. Przed przeprowadzeniem utylizacji, wyjąć wkładany akumulator.
  - Akumulator i jego obudowę poddać przyjaznej dla środowiska utylizacji (miejsca zbiorcze lub dystrybutorzy), rozbiórka obudowy z tworzywa sztucznego nie jest konieczna.
- ⚠ **Ostrzeżenie**
- **Nie otwierać akumulatorów**, istnieje zagrożenie zwarcia, dodatkowo mogą powstawać drażniące opary wzgl. wydostawać się żrące płyny.

## Cuprins

|                                                |    |   |
|------------------------------------------------|----|---|
| Observații generale                            | RO | 3 |
| Măsuri de siguranță                            | RO | 3 |
| Punerea în funcțiune                           | RO | 5 |
| Utilizarea                                     | RO | 5 |
| Îngrijire și întreținere                       | RO | 6 |
| Remedierea defecțiunilor                       | RO | 6 |
| Date tehnice                                   | RO | 6 |
| Eliminarea aparatului uzat și a acumulatorilor | RO | 6 |

### Mult stimată client,



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiuni original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

## Observații generale

### Utilizarea corectă

- Utilizați acest aparat alimentat cu acumulatori exclusiv în domeniul privat, pentru curățarea spațiilor închise, cu accesoriile și piesele de schimb aprobate de KÄRCHER.
- Aparatul **nu** este adecvat pentru covoare cu firul lung sau pentru pardoseli umede.
- Aparatul **nu** este adecvat pentru beton spălat, piatră spartă sau alte materiale similare.

### Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoierul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile și acumulatorii conțin substanțe care nu au voie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi, a bateriilor și a acumulatorilor.

### Service-ul pentru clienți

Dacă aveți întrebări sau în caz de defect reprezentanța noastră KÄRCHER vă stă la dispoziție cu plăcere în continuare. Pentru adresă vedeți pagina din spate.

### Piese de schimb

Utilizați numai piese de schimb KÄRCHER originale. Lista pieselor ale acestui aparat se află la sfârșitul acestor instrucțiuni de utilizare.

### Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

## Măsuri de siguranță

### Manipulare în siguranță

#### ⚠ PERICOL

- Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către această persoană în privința utilizării aparatului și sunt conștiente de pericolele care rezultă din aceasta.**
- Copii pot utiliza aparatul doar dacă au împlinit 8 ani și sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța lor și dacă au fost instruiți de către aceasta cu privire la utilizarea acestuia și sunt conștienți de pericolele care rezultă din aceasta.**
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.**
- Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.**
- Curățarea și întreținerea fierului de călcat pot fi efectuate de copii doar dacă sunt supravegheați.**

## Componente electrice

### ⚠ **PERICOL**

*Pericol de scurtcircuit!*

- Nu introduceți obiecte conductoare (de ex. șurubelniță sau altele similare) în mufa de încărcare.
- Nu atingeți contactele și firele.
- Încărcarea acumulatorului se va face doar cu încărcătorul original inclus în livrare sau cu încărcătoare aprobate de KÄRCHER.
- Nu expuneți acumulatorul la o radiație solară prea puternică, căldură și foc.
- Încărcătorul cu cablu de încărcare trebuie înlocuit imediat cu unul original dacă există deteriorări vizibile.
- Aparatul conține piese electrice, nu spălați de aceea aparatul sub apă curentă!
- Încărcătorul trebuie utilizat și depozitat numai în încăperi uscate, cu o temperatură ambientă între 5 - 40° C.
- Nu prindeți ștecherul cu mâinile ude.
- Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii de alimentare.

### ⚠ **Pericol de rănire**

- Aparatul conține o perie cilindrică; nu introduceți mâna sau unelte în perie în timpul funcționării!
- Înaintea lucrărilor de îngrijire și întreținere scoateți mai întâi acumulatorul!

### ⚠ **PRECAUȚIE**

- Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut în prealabil, prezintă deteriorări vizibile sau este neetanș.

## Trepte de pericol

### ⚠ **PERICOL**

*Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### ⚠ **AVERTIZARE**

*Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### ⚠ **PRECAUȚIE**

*Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.*

### **ATENȚIE**

*Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

## Punerea în funcțiune

### Descrierea aparatului

La despachetare verificați conținutul pachetului în prezența existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor. În cazul în care constatați deteriorări cauzate de un transport necorespunzător, vă rugăm să anunțați imediat comerciantul dvs.

#### Observație:

Figuri ale aparatului și indicații pentru utilizare se găsesc la pagina 2.

#### Figură 1

- 1 Articulația aparatului
- 2 Întrerupător de picior
- 3 Acumulator demontabil
- 4 Buton de deblocare, acumulator
- 5 Mufă de încărcare
- 6 Indicator de încărcare
- 7 Rezervor de mizerie, demontabil
- 8 Deblocare, capacul rezervorului de mizerie
- 9 Carcasă
- 10 Perie cilindrică înlocuibilă
- 11 Tambur de perie cu manșon de curățare (perie pentru păr de animale), înlocuibil
- 12 Buton de deblocare, perie de înlocuire
- 13 Tub telescopic, cu înălțime reglabilă
- 14 Mâner rotativ
- 15 Mâner
- 16 Încărcător cu cablu de încărcare
- 17 Suport de perete cu materiale de fixare

### Montarea suportului de perete

#### Figură 2

Suportul de perete se folosește pentru depozitarea aparatului și a încărcătorului.

- ➔ Suportul de perete furnizat trebuie montat într-un loc ușor accesibil, în apropierea unei prize - materialele de fixare sunt incluse.

### Montarea tamburului de perie

#### Figură 3

Tamburul de perie nu este introdus în aparat la livrare. El trebuie introdus înainte de a pune aparatul în funcțiune.

- ➔ Rotiți carcasa.
- ➔ Introduceți tamburul de perie în locașul situat lateral.
- ➔ Împingeți suportul tamburului de perie în locaș și verificați dacă este poziționat corect.

### Montarea tubului telescopic și a mânerului și reglarea înălțimii

#### Figură 4

Tubul telescopic este format din 3 părți. La montare aveți grijă ca toate componentele să intre în locaș.

- ➔ Aplicați mânerul pe tubul mai lung cu mânerul rotativ.
- ➔ Conectați tubul lung de cel scurt; pentru aceasta, apăsați elementul de prindere în momentul îmbinării părților.
- ➔ Introduceți tubul complet cu elementul de prindere în față în articulația aparatului.
- ➔ Desfaceți mânerul rotativ și trageți afară tubul la înălțimea de lucru dorită, rotiți mânerul în poziția corectă și strângeți mânerul rotativ.

## Introducerea și încărcarea acumulatorului

#### Figură 5

Acumulatorul nu este introdus în aparat la livrare. El trebuie introdus înainte de a pune aparatul în funcțiune.

- ➔ Scoateți acumulatorul din ambalaj.
- ➔ Împingeți acumulatorul în suport până când intră în locaș.
- ➔ Încărcarea acumulatorului: Acumulatorul poate fi încărcat atât în aparat, cât și atunci când este scos afară. **Observație:** Mai jos este descris procedeul de încărcare cu acumulatorul în aparat.
- ➔ Conectați încărcătorul livrat la rețeaua de curent.
- ➔ **Observație importantă pentru încărcare:** Opriti aparatul neapărat, în caz contrar acumulatorul nu va fi încărcat.
- ➔ Introduceți cablul de încărcare în mufa de încărcare a acumulatorului.
- ➔ Încărcarea începe când se aprinde indicatorul de funcționare. Durata de încărcare a acumulatorului gol este de aproximativ 14 ore.
- Observație:** Dacă indicatorul de funcționare nu se aprinde, opriti aparatul, deoarece în caz contrar, procesul de încărcare nu poate începe.
- ➔ După terminarea procesului de încărcare, scoateți cablul de încărcare din mufa de încărcare și deconectați încărcătorul de la rețea.

## Utilizarea

### Începerea lucrului

#### Figură 6

- ➔ Porniți aparatul de la întrerupătorul de picior
- ➔ Pentru curățare, mișcați aparatul înainte și înapoi.
- ➔ Pentru curățarea colțurilor, folosiți partea dreaptă.

### Întreruperea lucrului

#### Figură 7

- ➔ Opriti aparatul de la întrerupătorul de picior.
- ➔ În timpul pauzelor de lucru aduceți tubul telescopic în poziție verticală; un opritor îl va menține în această poziție.

### Încheierea lucrului

- ➔ După încheierea lucrului, opriti aparatul.
- ➔ Goliți rezervorul de mizerie după fiecare curățare.

### Golirea rezervorului de mizerie

#### Figură 8

Rezervorul de mizerie poate fi scos în două feluri:

- 1) Țineți aparatul în sus cu o mână prinzându-l de articulație și deblocați capacul rezervorului de mizerie. **Observație:** Țineți carcasa între timp, ca să nu se închidă brusc.
  - 2) Așezați aparatul pe podea și deblocați capacul rezervorului de mizerie. **Observație:** Țineți tubul telescopic în acest timp, ca să nu se lase în jos în mod necontrolat.
- ➔ Deblocați capacul rezervorului de mizerie și împingeți-l în sus.
  - ➔ Prindeți rezervorul de mizerie de mâner, ridicați-l în sus pentru a-l scoate și goliți-l.
  - ➔ Introduceți rezervorul de mizerie la loc și închideți capacul.

## Depozitarea aparatului

### Figură 9

- Agățați aparatul în suportul de perete.
- Alternativ aparatul poate fi agățat și de mâner; dacă e nevoie, rotiți mânerul (consultați capitolul „Reglarea tubului telescopic și a mânerului”).
- Încărcați acumulatorul.

## Îngrijire și întreținere

### ⚠ Atenție

*Înainte lucrărilor de îngrijire și întreținere scoateți acumulatorul din aparat.*

### Curățarea aparatului

- Ștergeți exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu utilizați agenți agresivi ca de exemplu praf de curățat.

### Schimbarea/curățarea periei cilindrice

Perie cilindrică înlocuibilă

### Figură 10

- Apăsăți butonul de deblocare și scoateți peria cilindrică.
- Îndepărtați părul încălzit cu un cuțit sau cu o foarfecă. Treceți peste muchia de tăiat și îndepărtați părul desprins.
- Introduceți peria cilindrică nouă sau curățată și verificați dacă este poziționată corect.

Tambur de perie cu manșon de curățare (perie pentru păr de animale), înlocuibil

**Observație:** Curățați peria pentru animale după fiecare utilizare!

### Figură 11

- Apăsăți butonul de deblocare și scoateți peria cilindrică.

Părul de animale înfășurat poate fi îndepărtat foarte ușor:

- Trageți manșonul de curățare de pe tamburul de perie; părul rămâne prins pe acesta și poate fi aruncat la gunoi.

**Observație:** Tăiați mai întâi părul înfășurat pe manșon cu un cuțit sau o foarfecă, iar apoi trageți jos manșonul de curățare.

- După curățare, împingeți manșonul la loc.
- Introduceți peria cilindrică nouă sau curățată și verificați dacă este poziționată corect.

## Remedierea defecțiunilor

### Indicatorul de funcționare nu se aprinde

- Aparatul este pornit în timpul procesului de încărcare.
- Opiți aparatul de la întrerupătorul principal.

### Aparatul nu curăță bine

- Curățați sau înlocuiți peria cilindrică (consultați capitolul „Schimbarea/curățarea periei cilindrice”).
- Încărcați acumulatorul (consultați capitolul „Încărcarea acumulatorului”).

### Din aparat iese mizerie

- Goliți rezervorul de mizerie plin (consultați capitolul „Golirea rezervorului de mizerie”).

## Date tehnice

|                                                                                              |         |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Durata de funcționare cu acumulatorul complet încărcat (în funcție de materialul pardoselii) | max. 30 | min   |
| Tensiunea de lucru a acumulatorului                                                          | 4,8     | V     |
| Durata de încărcare a acumulatorului gol                                                     | 14      | h     |
| Tensiunea încărcătorului                                                                     | 5,8     | V     |
| Intensitatea curentului de încărcare                                                         | 130     | mA    |
| Nivelul de zgomot (EN 60704-2-1)                                                             | 60      | dB(A) |
| Masa (cu accesorii)                                                                          | 2,0     | kg    |
| Tipul de acumulator                                                                          | NiMH    |       |

**Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!**

## Eliminarea aparatului uzat și a acumulatorilor

- Aparatul vechi trebuie eliminat în mod ecologic. Înainte de eliminarea acestuia scoateți acumulatorul demontabil.
- Eliminați acumulatorul și carcasa acestuia în mod ecologic (puncte de colectare sau distribuitor), nu este necesară demontarea carcasei de plastic.

### ⚠ Avertisment

- **Nu deschideți acumulatorul**, există pericolul unui scurt-circuit, cât și de eliberare a unor aburi iritante sau substanțe acide.

## Obsah

|                                        |    |   |
|----------------------------------------|----|---|
| Všeobecné pokyny                       | SK | 3 |
| Bezpečnostné pokyny                    | SK | 3 |
| Uvedenie do prevádzky                  | SK | 5 |
| Obsluha                                | SK | 5 |
| Ošetrovanie, údržba                    | SK | 6 |
| Pomoc pri poruchách                    | SK | 6 |
| Technické údaje                        | SK | 6 |
| Likvidácia starého prístroja a batérií | SK | 6 |

### Vážený zákazník,



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

## Všeobecné pokyny

### Používanie výrobku v súlade s jeho určením

- Tento prístroj napájaný pomocou akumulátorovej batérie používajte výlučne na súkromné účely, na čistenie vnútorných priestorov pomocou schválených dielov príslušenstva a náhradných dielov.
- Prístroj sa **nehodí** na vysoké koberce ako aj vlhké podlahy.
- Prístroj sa **nehodí** na betón, štrk a podobne.

### Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie a akumulátory obsahujú látky, ktoré sa nesmú dostať do životného prostredia. Staré zariadenia, batérie a akumulátory preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

### Servisná služba

V prípade akýchkoľvek otázok alebo poruchy vám pomôže najbližšie zastúpenie spoločnosti KÄRCHER. Adresu nájdete na zadnej strane.

### Náhradné diely

Používajte výhradne originálne náhradné diely značky KÄRCHER. Prehľad náhradných dielov nájdete na konci tohto prevádzkového návodu.

### Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiteľa odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznický servis.

## Bezpečnostné pokyny

### Bezpečná manipulácia

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- *Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.*
- *Deti môžu používať prístroj iba vtedy, ak sú staršie než 8 rokov a ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby, alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať, a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.*
- *Deti sa nesmú hrať s prístrojom.*
- *Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.*
- *Deti nemôžu vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu dospelého osoby.*

## Elektrické súčiastky

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Nebezpečenstvo skratu!*

- Do nabíjacej objímky nestrkajte žiadne vodivé predmety (napr. skrutkovač alebo podobne).
- Nedotýkajte sa žiadnych kontaktov alebo vodičov.
- Nabíjanie batérie je povolené len v priloženej originálnej nabíjačke alebo v nabíjačkách schválených spoločnosťou KÄRCHER.
- Akumulátory nemôžete vystavovať silnému slnečnému žiareniu, horúcave a tiež ohňu.
- Pri viditeľnom poškodení nabíjačky s nabíjacím káblom ju neodkladne vymeňte za originálny diel.
- Základný prístroj obsahuje elektrické konštrukčné diely - tieto nečistíte pod tečúcou vodou.
- Nabíjačku používajte a skladujte len v suchých priestoroch, okolitá teplota 5 - 40° C.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťovej zástrčky vlhkými rukami.
- Údaj o napätí na výrobnom štítku musí súhlasiť s napájacím napätím.

### ⚠ **Nebezpečenstvo poranenia**

- Prístroj obsahuje otáčajúcu sa kefu. V žiadnom prípade nesmiete do nej počas prevádzky vkladať prsty alebo nástroje!

- Pred začatím ošetrovania a údržby prístroja vyberte najprv batériu!

### ⚠ **UPOZORNENIE**

- Nepoužívajte prístroj, ak predtým spadol, je viditeľne poškodený alebo netesný.

## Stupne nebezpečenstva

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.

### ⚠ **VÝSTRAHA**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

### ⚠ **UPOZORNENIE**

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

### **POZOR**

pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

## Uvedenie do prevádzky

### Popis prístroja

Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený. Akékoľvek poškodenia počas prepravy láskavo oznámte predajcovi.

#### Upozornenie:

Obrázky zariadenia a pokyny na jeho obsluhu sa nachádzajú na strane 2.

#### Obrázok 1

- 1 Kľb prístroja
- 2 Nožný vypínač
- 3 Batéria, vyberateľná
- 4 Uvoľňovacie tlačidlo, batéria
- 5 Nabíjacia objímka
- 6 Kontrolka nabíjania
- 7 Nádoba na nečistoty, vyberateľná
- 8 Uvoľnenie krytu nádoby na nečistoty
- 9 Skriňa
- 10 Kefa, vymeniteľná
- 11 Kefovací valec s čistiacim puzdrom (kefa na zvieracie chlpy), vymeniteľný
- 12 Uvoľňovacie tlačidlo výmennej kefy
- 13 Teleskopická násada, výškovo nastaviteľná
- 14 Otočný držiak
- 15 Rukoväť
- 16 Nabíjačka s nabíjacím káblom
- 17 Držiak na stenu s upevňovacím materiálom

### Montáž držiaka na stenu

#### Obrázok 2

Držiak na stenu slúži na uloženie prístroja a nabíjačky.

- ➔ Priložený držiak na stenu namontujte na prístupnom mieste v blízkosti zásuvky - upevňovací materiál je priložený.

### Nasadenie kefovacieho valca

#### Obrázok 3

Kefovací valec nie je pri dodaní ešte v prístroji. Pred uvedením do prevádzky ho vložte.

- ➔ Otočte teleso.
- ➔ Kefovací valec nasadte do bočného uloženia.
- ➔ Do upevnenia zatlačte držiak kefovacieho valca a skontrolujte ho, či dosadá správne.

### Montáž teleskopickkej násady, ručného držiaka a ich výškové nastavenie

#### Obrázok 4

Teleskopická násada sa skladá z 3 dielov. Pri skladaní dbajte na to, aby diely do seba zapadli.

- ➔ Rukoväť nasadte na dlhšiu násadu s otočným držiakom.
- ➔ Dlhšiu a kratšiu násadu navzájom zasuňte do seba a pritom zatlačte západku.
- ➔ Nasadte násadu so západkou smerom dopredu do kľba prístroja.
- ➔ Uvoľnite otočný držiak a násadu vytiahnite do požadovanej pracovnej výšky. Rukoväť otočte do správnej polohy a otočný držiak pevne dotiahnite.

## Vložte batériu a nabíjte ju

#### Obrázok 5

Batéria nie je pri dodaní ešte v prístroji. Pred uvedením do prevádzky ju vložte.

- ➔ Batériu vyberte z obalu.
- ➔ Batériu vložte tak, aby zapadla na svoje miesto.
- ➔ Batériu nabíjte: Nabíjanie batérie sa môže uskutočniť vo vybratom alebo vloženom stave. **Upozornenie:** V nasledovnom je popísané nabíjanie s vloženou batériou.
- ➔ Priloženú nabíjačku zasuňte do vhodnej zásuvky.
- ➔ **Dôležité pokyny pre nabíjanie:** Prístroj bezpodmienečne vypnite, inak sa batéria nenabíja.
- ➔ Nabíjací kábel zasuňte do nabíjacej objímky batérie.
- ➔ Ak sa rozsvieti kontrolka prevádzky, začne sa nabíjanie. Čas nabíjania u vybitej batérie je asi 14 hodín.
- Upozornenie:** Ak kontrolka prevádzky nesvieti, prístroj vypnite, lebo inak by nemohlo začať nabíjanie.
- ➔ Po ukončení nabíjania vytiahnite nabíjací kábel zo zásuvky nabíjania a nabíjačku odpojte od elektrickej siete.

## Obsluha

### Začiatok práce

#### Obrázok 6

- ➔ Zapnite prístroj. Preto zatlačte nožný vypínač.
- ➔ Pri čistení pohybuje prístrojom dopredu a dozadu.
- ➔ Na čistenie v blízkosti okrajov používajte pravú stranu.

### Prerušenie práce

#### Obrázok 7

- ➔ Prístroj vypnite. Preto zatlačte nožný vypínač.
- ➔ Počas prestávok v práci postavte teleskopickú násadu kolmo. Aretácia ju drží v tejto polohe.

### Ukončenie práce

- ➔ Pri ukončení práce prístroj vypnite.
- ➔ Po každom čistení vyprázdnite nádobu na nečistoty.

### Vyprázdnenie nádoby na nečistoty

#### Obrázok 8

Vybratie nádoby na nečistoty môžete vykonať 2 spôsobmi:

- 1) Držte prístroj jednou rukou za kľb a uvoľnite kryt nádoby na nečistoty. **Upozornenie:** Pritom pevne držte skriňu, aby sa rýchlo nevyklopila smerom dole.
  - 2) Prístroj odložte na podlahu a uvoľnite kryt nádoby na nečistoty. **Upozornenie:** Pritom pevne držte teleskopickú násadu, aby sa nekontrolovane nevyklopila smerom dole.
- ➔ Uvoľnite kryt nádoby na nečistoty a vyklepte ho smerom hore.
  - ➔ Vyberte nádobu na nečistoty s rukoväťou smerom hore a vyprázdňte ju.
  - ➔ Nádobu na nečistoty opäť zasuňte a kryt uzavrite.

## Uskladnenie prístroja

Obrázok 9

- Prístroj zaveste na držiak na stenu.
- Popríklad sa dá prístroj zavesiť za rukoväť. V prípade potreby rukoväť otočte (pozrite si kapitolu "Nastavenie teleskopickkej násady a rukoväte").
- Batériu nabite.

## Ošetrovanie, údržba

⚠ **Pozor**

Pred všetkými čistiacimi a údržbárskymi prácami na zaradení vyťahnite batériu.

## Čistenie spotrebiča

- Vonkajšiu stranu prístroja utrite vlhkou handrou. Nepoužívajte žiadne agresívne prostriedky ako napr. prášok na drhnutie.

## Výmena alebo vyčistenie kefy

Kefa, vymeniteľná

Obrázok 10

- Zatlačte uvoľňovacie tlačidlo a kefu vyberte.
- Najlepšie pomocou noža alebo nožníc odstráňte ovinuté vlasy. Prejdite pozdĺž reznej hrany a potom odstráňte uvoľnené vlasy.
- Vložte vyčistenú popr. novú kefu a skontrolujte, či správne dosadla.

Kefovací valec s čistiacim puzdrom (kefa na zvieracie chlpy), vymeniteľný

**Upozornenie:** Kefu z chlporov zvierat pred každým použitím vyčistite!

Obrázok 11

- Zatlačte uvoľňovacie tlačidlo a kefu vyberte. Ovinuté zvieracie chlpy sa dajú odstrániť jednoduchým spôsobom:
- Čistiace puzdro vyťahnite z kefovacieho valca, uvoľnené chlpy zostanú na ňom visieť a môžu sa odstrániť do domového odpadu.
- Upozornenie:** Najprv pomocou noža popr. nožníc odstráňte zvieracie chlpy a ľudské vlasy ovinuté okolo puzdra, potom puzdro odoberte.
- Po vyčistení puzdra ho opäť nasuňte.
- Vložte vyčistenú popr. novú kefu a skontrolujte, či správne dosadla.

## Pomoc pri poruchách

### Kontrolka prevádzky nesvieti

- Prístroj je počas nabíjania zapnutý. Prístroj vypnite pomocou vypínača.

### Prístroj nečistí spoľahlivo

- Vyčistite popr. vymeňte kefu (pozrite si kapitolu "Výmena alebo vyčistenie kefy").
- Nabite batériu (pozrite si kapitolu "Nabíjanie batérie").

### Z prístroja vypadávajú nečistoty

- Vyprázdňte plnú nádobu na nečistoty (pozrite si kapitolu "Vyprázdnenie nádoby na nečistoty").

## Technické údaje

|                                                                            |         |       |
|----------------------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Doba prevádzky pri úplnom nabití batérie (v závislosti od povrchu podlahy) | max. 30 | min   |
| Prevádzkové napätie batérie                                                | 4,8     | V     |
| Doba nabíjania vybitkej batérie                                            | 14      | h     |
| Napätie nabíjačky                                                          | 5,8     | V     |
| Nabíjací prúd                                                              | 130     | mA    |
| Hladina akustického tlaku (EN 60704-2-1)                                   | 60      | dB(A) |
| Hmotnosť (vrátane batérie)                                                 | 2,0     | kg    |
| Typ akumulátora                                                            | NiMH    |       |

**Technické zmeny vyhradené!**

## Likvidácia starého prístroja a batérií

- Vyslúžilý prístroj odovzdajte do príslušnej zberne druhotných surovín. Pred likvidáciou odstráňte vybranú batériu.
  - Batériu s telesom batérie zlikvidujte tak, aby bolo chránené životné prostredie (zberňa druhotných surovín alebo predajca), rozloženie plastového telesa nie je potrebné.
- ⚠ **Pozor**
- **Batériu neotvárajte.** Existuje nebezpečenstvo skratu. Okrem toho môžu vystupovať dráždivé pary alebo leptajúce kvapaliny.

## Pregled sadržaja

|                                                      |    |   |
|------------------------------------------------------|----|---|
| Opće napomene                                        | HR | 3 |
| Sigurnosni naputci                                   | HR | 3 |
| Stavljanje u pogon                                   | HR | 5 |
| Rukovanje                                            | HR | 5 |
| Njega, održavanje                                    | HR | 6 |
| Otklanjanje smetnji                                  | HR | 6 |
| Tehnički podaci                                      | HR | 6 |
| Zbrinjavanje rabljenih uređaja i akumulatora u otpad | HR | 6 |

### Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Opće napomene

### Namjensko korištenje

- Koristite ovaj aparat na baterije isključivo privatno za čišćenje unutarnjih prostorija s priborom i pričuvnim dijelovima koje odobrava KÄRCHER.
- Ovaj aparat **nije** podesan za čišćenje tepiha dugih vlakana i mokrih podnih obloga.
- Ovaj aparat **nije** podesan za čišćenje hrapavog betona te šljunkovitih i sličnih površina..

### Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne tvari koje se mogu reciklirati i zato ih treba sabirati i dostaviti za ponovnu preradu. Primarne i punjive baterije sadrže tvari koje ne smiju dospijeti u čovjekov okoliš. Stoga Vas molimo stare uređaje, primarne i punjive baterije odstranjujete putem odgovarajućih sabirnih sustava.

### Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica KÄRCHER. Adrese pogledajte na stražnjoj stranici.

### Pričuvni dijelovi

Upotrebljavajte samo originalne KÄRCHERove pričuvne dijelove. Pregled pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih uputa za rad.

### Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilažanje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Sigurnosni naputci

### Siguran rad

#### OPASNOST

- *Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili im je ta osoba dala upute o načinu primjene uređaja i eventualnim opasnostima.*
- *Djeca smiju rukovati uređajem samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadzire i upućuje u način primjene uređaja i eventualne opasnosti.*
- *Djeca se ne smiju igrati uređajem.*
- *Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.*
- *Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.*

## Električne komponente

### ⚠ **OPASNOST**

*Opasnost od kratkog spoja!*

- Ne stavljajte u utičnicu za punjenje nikakve vodljive predmete, kao npr. odvijače i slično.
- Ne dodirujte kontakte niti vodove.
- Za punjenje baterije u aparatu smiju se koristiti samo priložen originalni punjač ili punjači odobreni od strane KÄRCHER.
- Bateriju ne izlažite jakom sunčevom zračenju, toplini niti vatri.
- U slučaju vidljivih oštećenja bez odlaganja zamijenite punjač s kablom novim originalnim punjačem.
- Uređaj sadrži električne dijelove koji se ne smiju prati pod mlazom vode.
- Punjač koristite i čuvajte samo u suhim prostorijama na temperaturi od 5 do 40° C.
- Strujni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.
- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s opskrbnim naponom strujne mreže.

### ⚠ **Opasnost od ozljeda**

- Aparat sadrži rotirajuću valjkastu četku, stoga se za vrijeme rada ni u kom slučaju ne smije zahvaćati u njega alatom ili prstima!

- Za radove na njezi i održavanju prethodno treba izvaditi bateriju iz aparata!

### ⚠ **OPREZ**

- Uređaj nemojte koristiti ako je prethodno pao, ako je oštećen ili nije zabrtvljen.

## Stupnjevi opasnosti

### ⚠ **OPASNOST**

Napomena koja upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

### ⚠ **UPOZORENJE**

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

### ⚠ **OPREZ**

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

### **PAŽNJA**

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

## Stavljanje u pogon

### Opis uređaja

Kod vađenja iz ambalaže provjerite manjka li u sadržaju paketa pribor i ima li oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja odmah se obratite svome prodavaču.

#### **Napomena:**

*Prikazi aparata i načina rukovanja nalaze se na stranici 2.*

#### Slika 1

- 1 Zglob aparata
- 2 nožna uključno/isključna sklopka
- 3 odvojiva baterija
- 4 gumb za odglavlivanje, baterija
- 5 Utičnica za punjenje
- 6 indikator punjenja
- 7 odvojivi spremnik za prljavštinu
- 8 deblokiranje, poklopac spremnika za prljavštinu
- 9 kućište
- 10 zamjenjiva valjkasta četka
- 11 zamjenjiva valjkasta četka s tuljkom za skupljanje dlaka i vlasi
- 12 gumb za odglavlivanje, zamjenska četka
- 13 teleskopska šipka, podesiva po visini
- 14 okretna ručka
- 15 Rukohvat
- 16 Punjač s kablom
- 17 zidni nosač s materijalom za pričvršćivanje

### Montaža zidnog nosača

#### Slika 2

Zidni nosač služi za odlaganje aparata i punjača.

- Priložen zidni nosač montirajte na lako dostupnom mjestu u blizini utičnice - materijal za učvršćivanje je također priložen.

### Umetanje valjkaste četke

#### Slika 3

Valjkasta se četka pri isporuci ne nalazi u aparatu. Stoga je umetnite u aparat prije nego što ga počnete koristiti.

- Okrenite kućište.
- Valjkastu četku umetnite u bočni prihvatnik.
- Držač valjkaste četke utisnite u prihvatnik i provjerite je li ispravno namješten.

### Montiranje teleskopske šipke i rukohvata te podešavanje visine

#### Slika 4

Teleskopska se šipka sastoji iz 3 dijela. Pri montiranju pazite da dijelovi čvrsto dosjedu jedan u drugi.

- Natakните rukohvat na dulji dio šipke s okretnom ručkom.
- Spojite dulji i kraći dio šipke i pritom pritisnite gumb za odglavlivanje.
- Kompletnu šipku zajedno s gumbom za odglavlivanje prema naprijed utaknite u zglob aparata.
- Otpustite okretnu ručku i izvucite šipku na željenu visinu. Dovedite rukohvat u pravi položaj i zategnite okretnu ručku.

## Postavljanje i punjenje baterije

#### Slika 5

Baterija se pri isporuci ne nalazi u aparatu. Stoga stavite bateriju u aparat prije nego što ga počnete koristiti.

- Raspakirajte bateriju.
- Ugurajte bateriju u prihvatnik tako da dosjedne.
- Napunite bateriju. Baterija se može puniti kako u aparatu tako i van njega. **Napomena:** U nastavku je opisano punjenje baterije u aparatu.
- Isporučeni punjač utaknite u utičnicu.
- **Važna napomena za punjenje:** Aparat obavezno isključite, inače se baterija ne puni.
- Kabel punjača utaknite u utičnicu za punjenje na bateriji.
- Ako indikator uključenosti zasvijetli, započeo je postupak punjenja. Vrijeme punjenja prazne baterije iznosi oko 14 sati.
- Napomena:** Ako indikator uključenosti ne svijetli, molimo isključite aparat, jer u suprotnom punjenje ne može započeti.
- Po završenom postupku punjenja izvucite kabel za punjenje iz odgovarajuće utičnice i odvojite punjač s električne mreže.

## Rukovanje

### Početak rada

#### Slika 6

- Uključite aparat pritiskom na nožnu uključno/isključnu sklopku.
- Pri čišćenju pokrećite aparat naprijed-natrag.
- Za čišćenje rubova koristite desnu stranu aparata.

### Prekid rada

#### Slika 7

- Isključite aparat pritiskom na nožnu uključno/isključnu sklopku.
- U stankama postavite teleskopsku šipku okomito, a učvršćivač ga drži u tom položaju.

### Kraj rada

- Na kraju rada isključite aparat.
- Nakon svakog čišćenja ispraznite spremnik za prljavštinu.

### Pražnjenje spremnika za prljavštinu

#### Slika 8

Spremnik za prljavštinu se može izvaditi na 2 načina:

- 1) Podignite aparat jednom rukom za zglob i deblokirajte poklopac spremnika za prljavštinu. **Napomena:** Pritom čvrsto držite kućište kako se poklopac ne bi naglo otvorio na dolje.
- 2) Ostavite aparat u radnom položaju i deblokirajte poklopac spremnika za prljavštinu. **Napomena:** Pritom čvrsto držite teleskopsku šipku kako se ne bi preklopila prema dolje.
- Poklopac spremnika za prljavštinu deblokirajte i preklopite uvis.
- Spremnik za prljavštinu izvucite uvis držeći ga za rukohvat i ispraznite.
- Spremnik za prljavštinu vratite natrag i spustite poklopac.

## Čuvanje aparata

### Slika 9

- Objesite aparat o zidni nosač.
- Aparat se osim toga može objesiti i o ručku, koju eventualno prethodno treba zakenuti (vidi poglavlje "Podešavanje teleskopske šipke i ručke").
- Napunite bateriju.

## Njega, održavanje

### ⚠ **Pozor**

*Prije svih radova na njezi i održavanju treba izvoditi bateriju iz aparata!*

## Čišćenje uređaja

- Aparat izvana prebrišite vlažnom krpom. Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva kao npr. abrazivna čista.

## Zamjena/čišćenje valjkaste četke

zamjenjiva valjkasta četka

### Slika 10

- Pritisnite gumb za odglavljivanje i izvadite valjkastu četku.
- Nakupljene se dlake najlakše odstranjuju nožem ili škarama. Presijecite nakupljene dlake uzduž te ih potom izvucite.
- Postavite očišćenu ili novu valjkastu četku i provjerite da li je dobro namještena.

zamjenjiva valjkasta četka s tuljkom za skupljanje dlaka i vlasi

**Napomena:** Molimo Vas da četku za skupljanje dlaka i vlasi očistite nakon svake primjene!

### Slika 11

- Pritisnite gumb za odglavljivanje i izvadite valjkastu četku.
- Nakupljene se životinjske dlake dadu jednostavno odstraniti:
  - Smaknite tuljak s valjkaste četke, nakupljene dlake ostaju na njemu i mogu se baciti u kućanski otpad.
- Napomena:** Dugačke životinjske dlake ili vlasi kose najprije prerežite nožem ili škarama te potom skinite tuljak.
- Nakon čišćenja tuljak treba ponovo navući na četku.
- Postavite očišćenu ili novu valjkastu četku i provjerite da li je dobro namještena.

## Otklanjanje smetnji

### Indikator uključenosti ne svijetli

- Aparat je uključen tijekom postupka punjenja. Isključite aparat uključno/isključnom sklopkom.

### Aparat ne čisti pouzdano.

- Očistite odnosno zamijenite valjkastu četku (vidi poglavlje "Zamjena/čišćenje valjkaste četke").
- Napunite bateriju (vidi poglavlje "Punjenje baterije").

### Aparat izbacuje prljavštinu

- Ispraznite napunjeni spremnik za prljavštinu (vidi poglavlje "Pražnjenje spremnika za prljavštinu").

## Tehnički podaci

|                                                                 |         |       |
|-----------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Vrijeme rada s punom baterijom (ovisno o vrsti podne presvlake) | max. 30 | min   |
| Radni napon baterije                                            | 4,8     | V     |
| Trajanje punjenja prazne baterije                               | 14      | h     |
| Napon punjača                                                   | 5,8     | V     |
| Struja punjenja                                                 | 130     | mA    |
| Zvučni tlak (EN 60704-2-1)                                      | 60      | dB(A) |
| Težina (zajedno s baterijom)                                    | 2,0     | kg    |
| Tip baterija                                                    | NiMH    |       |

**Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!**

## Zbrinjavanje rabljenih uređaja i akumulatora u otpad

- Rabljeni uređaj zbrinite u otpad na ekološki primjeren način. Prije zbrinjavanja molimo Vas da izvadite akumulator.
  - Akumulator i kućište akumulatora zbrinite u otpad ekološki primjerenom (predajte ih ovlaštenom sabirnom mjestu ili prodavaču). Plastično se kućište ne mora rastavljati.
- ⚠ **Upozorenje**
- **Ne otvarajte bateriju**, jer postoji opasnost od kratkog spoja kao i ispuštanja nadražujućih isparenja ili nagrizajućih tekućina.

## Pregled sadržaja

|                                                |    |   |
|------------------------------------------------|----|---|
| Opšte napomene                                 | SR | 3 |
| Sigurnosne napomene                            | SR | 3 |
| Stavljanje u pogon                             | SR | 5 |
| Rukovanje                                      | SR | 5 |
| Nega, održavanje                               | SR | 6 |
| Otklanjanje smetnji                            | SR | 6 |
| Tehnički podaci                                | SR | 6 |
| Odlaganje starih uređaja i akumulatora u otpad | SR | 6 |

### Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

## Opšte napomene

### Namensko korišćenje

- Koristite ovaj aparat na baterije isključivo privatno za čišćenje unutrašnjih prostorija sa priborom i rezervnim delovima koje odobrava KÄRCHER.
- Ovaj aparat **nije** podesan za čišćenje tepiha dugih vlakana i mokrih podnih obloga.
- Ovaj aparat **nije** podesan za čišćenje hrpavog betona kao i šljunkovitih i sličnih površina..

### Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Primarne i punjive baterije sadrže materije koje ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje, primarne i punjive baterije odstranjujete putem odgovarajućih sabirnih sistema.

### Servisna služba

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica KÄRCHER. Adresu pogledajte na stražnjoj stranici.

### Rezervni delovi

Upotrebljavajte samo originalne rezervne delove firme KÄRCHER. Pregled rezervnih delova naći ćete na kraju ovog uputstva za rad.

### Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Sigurnosne napomene

### Sigurno ophođenje

#### **OPASNOST**

- *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s uređajem.*
- *Deca smeju da koriste uređaj samo ako su starija od 8 godina i ako ih osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost neprestano nadgleda i upućuje u način korišćenja uređaja i eventualne opasnosti.*
- *Deca ne smeju da se igraju uređajem.*
- *Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.*
- *Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.*

## **Električne komponente**

### **⚠ OPASNOST**

*Opasnost od kratkog spoja!*

- *Ne stavljajte u utičnicu za punjenje nikakve provodne predmete, kao npr. odvijače i slično.*
- *Ne dodirujte kontakte ili vodove.*
- *Za punjenje baterije u aparatu smeju da se koriste samo priložen originalni punjač ili punjači odobreni od strane KÄRCHERa.*
- *Bateriju ne izlažite jakom sunčevom zračenju, toploti ili vatri.*
- *U slučaju vidljivih oštećenja bez odlaganja zamenite punjač sa kablom novim originalnim punjačem.*
- *Uređaj sadrži električne delove koji ne smeju da se peru pod mlazom vode.*
- *Punjač koristite i čuvajte samo u suvim prostorijama na temperaturi od 5 do 40° C.*
- *Strujni utikač nikada ne dodirujte mokrim rukama.*
- *Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom strujne mreže.*

### **⚠ Opasnost od povreda**

- *Aparat sadrži rotirajuću valjkastu četku, stoga za vreme rada ni u kom slučaju ne smete zahvatati u njega alatom ili prstima!*
- *Za radove na nezi i održavanju prethodno treba izvaditi bateriju iz aparata!*

### **⚠ OPREZ**

- *Nemojte da koristite uređaj ako je prethodno pao, ako je vidljivo oštećen ili propušta.*

## **Stepeni opasnosti**

### **⚠ OPASNOST**

*Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **⚠ UPOZORENJE**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **⚠ OPREZ**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.*

### **PAŽNJA**

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.*

## Stavljanje u pogon

### Opis uređaja

Pre vađenja iz ambalaža proverite ima li u sadržini paketa delova koji nedostaju ili oštećenja. U slučaju transportnih oštećenja obavestite Vašeg prodavca.

#### **Napomena:**

*Prikazi aparata i načina rukovanja nalaze se na stranici 2.*

#### Slika 1

- 1 Zglob aparata
- 2 nožni uključno/isključni prekidač
- 3 odvojiva baterija
- 4 dugme za odglavlivanje, baterija
- 5 Utičnica za punjenje
- 6 indikator punjenja
- 7 odvojiva posuda za prljavštinu
- 8 deblokiranje, poklopac posude za prljavštinu
- 9 kućište
- 10 valjkasta četka, može se zameniti
- 11 valjkasta četka sa omotačem za skupljanje dlaka i vlasi, može se zameniti
- 12 dugme za odglavlivanje, rezervna četka
- 13 teleskopska šipka, podesiva po visini
- 14 obrtna ručka
- 15 Drška
- 16 Punjač sa kablom
- 17 zidni nosač sa materijalom za pričvršćivanje

### Montaža zidnog nosača

#### Slika 2

Zidni nosač služi za odlaganje aparata i punjača.

- ➔ Priložen zidni nosač montirajte na lako dostupnom mestu u blizini utičnice - materijal za učvršćivanje je takođe priložen.

### Umetanje valjkaste četke

#### Slika 3

Valjkasta četka se pri isporuci ne nalazi u aparatu. Stoga je stavite u aparat pre nego što ga uključite.

- ➔ Okrenite kućište.
- ➔ Valjkastu četku umetnite u bočni prihvatač.
- ➔ Držač valjkaste četke utisnite u prihvatač i proverite da li je dobro namešten.

### Montiranje teleskopske šipke i drške kao i podešavanje visine

#### Slika 4

Teleskopska šipka se sastoji iz 3 dela. Pri montiranju pazite da se delovi uglave jedan u drugi.

- ➔ Natakните dršku na duži deo šipke sa obrtnom ručkom.
- ➔ Spojite duži i kraći deo šipke i pritom pritisnite dugme za odglavlivanje.
- ➔ Kompletну šipku zajedno sa dugmetom za odglavlivanje prema napred utaknite u zglob aparata.
- ➔ Otpustite obrtnu ručku i izvucite šipku na željenu visinu. Dovedite dršku u pravi položaj i zategnite obrtnu ručku.

## Postavljanje i punjenje baterije

#### Slika 5

Baterija se pri isporuci ne nalazi u aparatu. Stoga stavite bateriju u aparat pre nego što ga uključite.

- ➔ Raspakujte bateriju.
- ➔ Ugurajte bateriju u prihvatač tako da se uglavi.
- ➔ Napunite bateriju. Baterija se može puniti kako u aparatu tako i van njega. **Napomena:** U nastavku je opisano punjenje baterije u aparatu.
- ➔ Isporučeni punjač utaknite u utičnicu.
- ➔ **Važna napomena za punjenje:** Aparat obavezno isključite, inače se baterija ne puni.
- ➔ Kabl punjača utaknite u utičnicu za punjenje na bateriji.
- ➔ Ako indikator uključenosti zasvetli, započeo je postupak punjenja. Vreme punjenja prazne baterije iznosi oko 14 sati.
- Napomena:** Ako indikator uključenosti ne svetli, molimo isključite aparat, jer u suprotnom punjenje ne može započeti.
- ➔ Po završenom postupku punjenja izvucite kabl za punjenje iz odgovarajuće utičnice i odvojite punjač sa električne mreže.

## Rukovanje

### Početak rada

#### Slika 6

- ➔ Uključite aparat pritiskom na nožni uključno/isključni prekidač.
- ➔ Pri čišćenju pokrećite aparat napred-nazad.
- ➔ Za čišćenje ivica koristite desnu stranu aparata.

### Prekid rada

#### Slika 7

- ➔ Isključite aparat pritiskom na nožni uključno/isključni prekidač.
- ➔ U pauzama postavite teleskopsku šipku uspravno, a učvršćivač ga drži u tom položaju.

### Kraj rada

- ➔ Na kraju rada isključite aparat.
- ➔ Nakon svakog čišćenja ispraznite posudu za prljavštinu.

### Pražnjenje posude za prljavštinu

#### Slika 8

Posuda za prljavštinu se može izvaditi na 2 načina:

- 1) Podignite aparat jednom rukom za zglob i deblokirajte poklopac posude za prljavštinu.
- Napomena:** Pritom čvrsto držite kućište kako se poklopac ne bi naglo otvorio na dole.
- 2) Ostavite aparat u radnom položaju i deblokirajte poklopac posude za prljavštinu. **Napomena:** Pritom čvrsto držite teleskopsku šipku kako se ne bi preklapila na dole.
- ➔ Poklopac posude za prljavštinu deblokirajte i preklapite uvis.
- ➔ Posudu za prljavštinu izvucite uvis držeći je za dršku i ispraznite.
- ➔ Posudu za prljavštinu vratite nazad i spustite poklopac.

## Čuvanje aparata

### Slika 9

- Obesite aparat o zidni nosač.
- Aparat se osim toga može obesiti i o dršku, koju eventualno prethodno treba zaokrenuti (vidi poglavlje "Podešavanje teleskopske šipke i drške").
- Napunite bateriju.

## Nega, održavanje

### ⚠ Pažnja

Pre svih radova na nezi i održavanju treba izvoditi bateriju iz aparata!

### Čišćenje uređaja

- Aparat spolja prebrišite vlažnom krpom. Nemojte koristiti nagrizajuća npr. abrazivna sredstva za čišćenje.

### Zamena/čišćenje valjkaste četke

valjkasta četka, može se zameniti

### Slika 10

- Pritisnite dugme za odglavlivanje i izvadite valjkastu četku.
- Nakupljene dlake se najlakše odstranjuju nožem ili makazama. Presecite nakupljene dlake uzduž pa ih potom izvucite.
- Postavite očišćenu ili novu valjkastu četku i proverite da li je dobro nameštena.

valjkasta četka sa omotačem za skupljanje dlaka i vlasi, može se zameniti

**Napomena:** Molimo Vas da četku za skupljanje dlaka i vlasi očistite posle svake upotrebe!

### Slika 11

- Pritisnite dugme za odglavlivanje i izvadite valjkastu četku.

Nakupljene životinjske dlake mogu jednostavno da se odstrane:

- Smaknite omotač sa valjkaste četke, nakupljene dlake ostaju na njemu i mogu da se bace u kućni otpad.
- Napomena:** Dugačke životinjske dlake ili vlasi kose najpre presecite nožem ili makazama pa zatim skinite omotač.
- Nakon čišćenja omotač ponovo navucite na četku.
- Postavite očišćenu ili novu valjkastu četku i proverite da li je dobro nameštena.

## Otklanjanje smetnji

### Indikator uključenosti ne svetli

- Aparat je uključen tokom postupka punjenja. Isključite aparat uključno/isključnim prekidačem.

### Aparat ne čisti pouzdano.

- Očistite odnosno zamenite valjkastu četku (vidi poglavlje "Zamena/čišćenje valjkaste četke").
- Napunite bateriju (vidi poglavlje "Punjenje baterije").

### Aparat izbacuje prljavštinu

- Ispraznite napunjenu posudu za prljavštinu (vidi poglavlje "Pražnjenje posude za prljavštinu").

## Tehnički podaci

|                                                              |         |       |
|--------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Vreme rada sa punom baterijom (zavisí od vrste podne obloge) | max. 30 | min   |
| Radni napon baterije                                         | 4,8     | V     |
| Trajanje punjenja prazne baterije                            | 14      | h     |
| Napon punjača                                                | 5,8     | V     |
| Struja punjenja                                              | 130     | mA    |
| Zvučni pritisak (EN 60704-2-1)                               | 60      | dB(A) |
| Težina (zajedno sa baterijom)                                | 2,0     | kg    |
| Tip baterija                                                 | NiMH    |       |

### Zadržavamo pravo na tehničke promene!

## Odlaganje starih uređaja i akumulatora u otpad

- Iskorišćen uređaj odložite u otpad na ekološki primeren način. Pre odlaganja u otpad molimo Vas da izvadite akumulator.
  - Akumulator i kućište akumulatora odložite u otpad u skladu sa propisima o očuvanju životne sredine (predajte ih ovlašćenom sabirnom mestu ili prodavcu). Plastično kućište ne morate rastavljati.
- ⚠ **Upozorenje**
- **Ne otvarajte bateriju**, jer postoji opasnost od kratkog spoja kao i ispuštanja nadražujućih isparenja ili nagrizajućih tečnosti.

## Съдържание

|                                                     |    |   |
|-----------------------------------------------------|----|---|
| Общи указания                                       | BG | 3 |
| Указания за безопасност                             | BG | 3 |
| Пускане в експлоатация                              | BG | 5 |
| Обслужване                                          | BG | 5 |
| Грижи, обслужване                                   | BG | 6 |
| Помощ при повреди                                   | BG | 6 |
| Технически данни                                    | BG | 6 |
| Отстраняване на стари уреди и батерии като отпадъци | BG | 6 |

### Уважаемите клиенти,



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкции упътване за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

## Общи указания

### Употреба, съобразена с предназначението

- Използвайте този задвижван от батерия уред само за частни цели, за почистване на вътрешни пространства, с позволени от KARCHER принадлежности и резервни части.
- Уредът **не** е подходящ за дебели килими както и за мокри подови покрития.
- Уредът **не** е подходящ за мит бетон, баластра и подобни.

### Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батериите и акумулаторите съдържат вещества, които не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, батериите и акумулаторите посредством подходящи за целта системи за събиране.

### Служба за работа с клиенти

При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на KARCHER ще Ви помогне с удоволствие. Адресите ще намерите на задната страница.

### Резервни части

Използвайте само оригинални резервни части на KARCHER. Списък на резервните части ще намерите в края на настоящото Упътване за работа.

### Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

## Указания за безопасност

### Сигурно боравене

#### **▲ ОПАСНОСТ**

- *Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда.*
- *Позволено е деца да използват уреда, само ако са над 8 годишни и ако са под надзора на лице, което се грижи за тяхната безопасност или са получили от него инструкции за използването на уреда и получаващите се опасности и са ги разбрали.*
- *Децата не бива да играят с уреда.*
- *Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.*
- *Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.*

## Електрически компоненти

### ⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от късо съединение!

- Не поставяйте проводящи предмети (напр. отвертки или подобни) в буксата за зареждане.
- Не докосвайте контакти или кабели.
- Зареждането на батерията е позволено само с приложеното оригинално зарядно устройство или с позволените от KARCHER зарядни устройства.
- Не излагайте батерията на силни слънчеви лъчи, жегата или огън.
- Сменете зарядното устройство и зареждащия кабел при видими увреждания незабавно с оригинални части.
- Уредът съдържа електрически конструктивни елементи - той не трябва да се почиства под течаща вода.
- Зарядното устройство трябва да се използва и съхранява само в сухи помещения, околна температура 5 - 40° C.
- Никога не докосвайте контакта и щепсела с мокри ръце.
- Цитираното върху типовата табелка напрежение трябва да съответства

на напрежението за захранване.

### ⚠ Опасност от нараняване

- Уредът съдържа въртящ се вал на четките, в никакъв случай по време на експлоатация да се бърка вътре с пръсти или инструменти!
- При поддръжка и обслужване на уреда предварително да се изважда батерията!

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Не използвайте уреда, ако преди това е паднал, ако е видимо увреден или не е херметичен.

## Степени на опасност

### ⚠ ОПАСНОСТ

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

### ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

## Пускане в експлоатация

### Описание на уреда

При разопаковане проверете дали в опаковката липсват принадлежности от окомплектовката или има повредени елементи. При повреда при транспорта уведомете търговеца, от когото сте закупили уреда.

#### **Забележка:**

*Илюстрациите на уреда и начина на работа с него се намират на страница 2.*

#### Фигура 1

- 1 Шарнир на уреда
- 2 Ключ за включване и изключване с крак
- 3 Батерия, сваляща се
- 4 Блокиращ механизъм, батерия
- 5 Букса за зареждане
- 6 Индикация режим зареждане
- 7 Резервоар отпадъци, свалящ се
- 8 Блокировка, капак на резервоар отпадъци
- 9 Корпус
- 10 Вал на четките, сменящ се
- 11 Вал на четката с почистваща гилза (четка за животински косми), сменяем
- 12 Блокиращ механизъм, сменяща се четка
- 13 Телескопна дръжка, с променяща се височина
- 14 Въртяща се ръчка
- 15 Ръкохватка
- 16 Зарядно устройство със зареждащ кабел
- 17 Носач за стена със закрепващи материали

### Монтаж на носача за стена

#### Фигура 2

Носачът за стена служи за съхранение на уреда и на зарядното устройство.

- Монтирайте приложения носач за стена на достъпно място в близост до контакт - има закрепващи материали.

### Поставяне на вала на четката

#### Фигура 3

При доставката валът на четката още не е поставен в уреда. Моля да я поставите преди пускане в експлоатация.

- Завъртане на корпуса.
- Поставете вала на четката в предвидения отвор.
- Притиснете държача на вала на четката и проверете за правилно прилягане.

### Монтирайте телескопната дръжка и настройте височината

#### Фигура 4

Телескопната дръжка се състои от три части. При монтажа обърнете внимание на това, частите да се фиксират.

- Поставете ръкохватката на по-дългата дръжка с въртяща се ръчка.
- Вкарайте една в друга по-дългата и по-късата дръжка, за целта при вкарването да се фиксира.
- Цялата дръжка с фиксатора да се пхне напред в шарнира на уреда.
- Освободете въртящата се ръчка и издърпайте дръжката до желаната работна височина, за-

въртете ръчката в правилното положение и загнетете въртящата се ръчка.

### Поставяне батерията и я заредете

#### Фигура 5

При доставката батерията още не е поставена в уреда. Моля да я поставите преди пускане в експлоатация.

- Извадете батерията от опаковката.
- Пъхнете батерията в предвидения отвор, докато се фиксира.
- Заредете батерията: Зареждането на батерията може да се извърши в извадено или монтирано състояние. **Забележка:** По-надолу се описва зареждането с монтирана батерия.
- Доставеното с уреда зарядно устройство да се включи в изправен контакт.
- **Важно указание за зареждане:** Уреда непременно да се изключи, в противен случай батерията не се зарежда.
- Кабела за зареждане да се постави в буксата за зареждане на батерията.
- Щом светне показанието за работното състояние, започва процесът на зареждане. Времето за зареждане при празна батерия е прикл. 14 часа.
- Забележка:** Ако показанието за работното състояние не свети, моля изключете уреда, тъй като в противен случай процесът на зареждане не може да започне.
- След приключен процес на зареждане извадете зареждащия кабел от буксата за зареждане, а зарядното устройство от мрежата.

## Обслужване

### Започване на работа

#### Фигура 6

- Включете уреда, за целта натиснете шалтера за крак Вкл./Изкл.
- За почистване задвижете уреда напред и назад.
- За почистване по края използвайте дясната страна.

### Прекъсване на работа

#### Фигура 7

- Изключете уреда, за целта натиснете шалтера за крак Вкл./Изкл.
- При паузи при работа поставете телескопната дръжка вертикално, един фиксатор я задържа в това положение.

### Приключване на работа

- При приключване на работа изключете уреда.
- Изпразвайте резервоара за отпадъци след всяко почистване.

### Изпразване на резервоара за отпадъци

#### Фигура 8

Свалянето на резервоара за отпадъци може да се извърши по 2 начина:

- 1) Придържате уреда с една ръка за шарнира нагоре и деблокирате капака на резервоара за отпадъци. **Забележка:** При това дръжте корпуса, за да не се обърне твърде бързо надолу.
- 2) Поставете уреда на пода и деблокирайте капака на резервоара за отпадъци. **Забележка:** При това

държете телескопичната дръжка, за да не се обърне безконтролно надолу.

- Капака на резервоара за отпадъци да се деблокира и да се обърне нагоре.
- Резервоара за отпадъци от ръкохватката да се сваля нагоре и да се изпразни.
- Отново да се постави резервоара за отпадъци и да се затвори капака.

### Съхранение на уреда

Фигура 9

- Уреда да се закачи на носача за стена.
- Като алтернатива уреда може да се закачи на ръкохватката, ако е необходимор ръкохватката да се завърти ( вижте глава „Настройка на телескопната дръжка и ръкохватката“).
- Заредете батерията.

### Грижи, обслужване

⚠ **Внимание**

*Преди всякакви работи по поддръжката сваляйте батерията на уреда.*

### Почистване на уреда

- Избършете уреда откъс с влажна кърпа. Не използвайте агресивни препарати (като например прах за изтъкване).

### Смяна/почистване на вала на четката

Вал на четките, сменящ се

Фигура 10

- Натиснете блокиращия механизъм и сваляте вала на четката.
- Завилите се коси най-добре ще отстраните с нож респ. с ножици. Преминете с тях с режещия ръб и след това отстранете освободените коси.
- Поставете почиствания респ. новия вал на четката и проверете за правилното му положение.

Вал на четката с почистваща гилза (четка за животински коси), сменяем

**Указание:** Моля почиствайте четката от животински косъм след всяка употреба!

Фигура 11

- Натиснете блокиращия механизъм и сваляте вала на четката.
- Завилите животински косми могат да се отстранят по прост начин:
- Издърпайте почистващата гилза от валяка на четката, освободените косми остават закачени за нея и могат да се отстранят с домакинските отпадъци.
- Забележка:** Дългите животински косми или коси първо разрежете с нож респ. с ножица, след това издърпайте гилзата.
- След почистването отново поставете гилзата.
  - Поставете почиствания респ. новия вал на четката и проверете за правилното му положение.

## Помощ при повреди

### Показанието за режима не свети.

- По време на процеса на зареждане уредът е включен.
- Уреда да се изключи с прекъсвач Вкл./Изкл.

### Уредът не почиства надеждно.

- Почистете вала на четката респ. го сменете (вижте глава "Смяна/почистване на вала на четката").
- Заредете батерията (виж глава "Зареждане на батерията").

### Отпадъците се центруфугират от уреда

- Пълния резервоар за отпадъци да се изпразни (вижте глава "Изпразване на резервоара за отпадъци").

## Технически данни

|                                                                                      |         |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Време на работа при пълно зареждане на батерията (в зависимост от подовото покритие) | max. 30 | мин   |
| Работно напрежение на батерията                                                      | 4,8     | V     |
| Време за зареждане при празна батерия                                                | 14      | h     |
| Напрежение на зарядното устройство                                                   | 5,8     | V     |
| Ток за зареждане                                                                     | 130     | mA    |
| Допустимо ниво на шум (EN 60704-2-1)                                                 | 60      | dB(A) |
| Тегло (вкл. батерията)                                                               | 2,0     | кг    |
| Тип батерия                                                                          | NiMH    |       |

**Запазваме си правото на технически изменения!**

## Отстраняване на стари уреди и батерии като отпадъци

- Предайте стария уред за опазващо околната среда отстраняване като отпадък. Преди отстраняването като отпадък моля извадете батерията.
  - Отстранете батерията и корпуса на батерията като отпадък опазвайки околната среда (на местата за събиране или при търговеца), не е необходимо разглобяване на пластмасовия корпус.
- ⚠ **Предупреждение**
- **Не отваряйте батерията**, съществува опасност от късо съединение, допълнително могат да изтекат дразнещи пари или разяждащи течности.

## Sisukord

|                                   |    |   |
|-----------------------------------|----|---|
| Üldmärkusid                       | ET | 3 |
| Ohutusalased märkused             | ET | 3 |
| Kasutuselevõtt                    | ET | 5 |
| Käsitsemine                       | ET | 5 |
| Hoolitus                          | ET | 6 |
| Abi härete korral                 | ET | 6 |
| Tehnilised andmed                 | ET | 6 |
| Vana seadme ja aku utiliseerimine | ET | 6 |

### Väga austatud klient,



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

## Üldmärkusid

### Sihipärane kasutamine

- Kasutage seda akutoitega seadet ainult eratarbimises siseruumide puhastamiseks KÄRCHERi poolt lubatud lisaseadmete ja varuosadega.
- Seade ei sobi paksude vaipade ega märgade põrandakatete puhastamiseks.
- Seade ei sobi pesubetooni, kruusa ega muu sarnase puhastamiseks.

### Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid ja akud sisaldavad aineid, mis ei tohi sattuda keskkonda. Palun likvideerige vanad

seadmed, patareid ja akud seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

### Klienditeenindus

Küsimuste või tõrgete korral aitab Teid meeleldi KÄRCHERi volitatud esindus. Aadressi vt juhendi tagaküljelt.

### Varuosad

Kasutage eranditult KÄRCHERi originaalvaruosi. Varuosade loend on käesoleva kasutusjuhendi lõpus.

### Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## Ohutusalased märkused

### Ohutu käsitsemine

#### ⚠ OHT

- Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ainult nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet kasutama ja nad on mõistnud sellest tulenevaid ohtusid.
- Lastel on lubatud kasutada seadet vaid juhul, kui nad on üle 8 aasta vanad ja kui nende üle teostab järelevalvet mõni nende ohutuse eest vastutav isik või on lapsed saanud temalt juhiseid seadme kasutamise kohta ja mõistnud sellega kaasnevaid ohtusid.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lastele peab olema järelevalve tagamaks, et nad seadmega ei mängiks.
- Puhastamist ja kasutajahool-dust ei tohi teostada lapsed ilma järelevalveta.

## Elektrilised komponendid

### ⚠ OHT

Lühise oht!

- Elektrit juhtivaid esemeid (nt kruvikeerajat või muud sarnast) ei tohi laadimispuksi torgata.
- Ärge puudutage kontakte ega juhtmeid.
- Aku laadimine on lubatud ainult juuresoleva originaallaaduriga või mõne KÄRCHERI poolt heakskiidetud laadimis-seadmega.
- Vältige aku kontakti tugeva päikesekiirguse, kuumuse või tulega.
- Kui märkate, et laadimiskaabliga laadimisseade on vigastatud, tuleb need koheselt originaalosaga asendada.
- Seade sisaldab elektrilisi komponente - ärge puhastage voolava vee all.
- Kasutage ja ladustage laadurit ainult kuivades ruumides, ümbritsev temperatuur 5 - 40° C.
- Ärge kunagi puudutage võrgupistikut märgade kätega.
- Tüübisildil märgitud pinge peab vastama varustuspingega.

### ⚠ Vigastuste oht

- Seade sisaldab pöörlevaid harjavalitse, töö ajal ei tohi mingil juhul sõrmi või tööriistu masinasse panna!
- Hooldustööde ja jooksevremondi ajal tuleb aku eelnevalt eemaldada!

### ⚠ ETTEVAATUS

- Ärge kasutage seadet, kui see on eelnevalt alla kukkunud, nähtavalt kahjustatud või lekib.

## Ohuastmed

### ⚠ OHT

Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### ⚠ HOIATUS

Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

### ⚠ ETTEVAATUS

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kerget vigastusi.

### TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalselt kahju.

## Kasutuselevõtt

### Seadme osad

Pakendi lahtipakkimisel kontrollida, kas kõik osad on olemas ning kahjustamata. Transportimisel tekkinud kahjustuste korral palun teavitada toote müüjat.

#### Märkus:

Joonised, millel kujutatakse seadet ja selle käitamist, vt lk. 2.

#### Joonis 1

- 1 Seadmel olev liigend
- 2 Sisse-/välja jalalüliti
- 3 Eemaldatav aku
- 4 Aku vabastusnupp
- 5 Laadimispesa
- 6 Laadimisrežiimi näit
- 7 Eemaldatav prahimahuti
- 8 Prahimahuti kaane vabastamine
- 9 Korpus
- 10 Vahetatav harjavalts
- 11 Puhastusotsikuga harjavalts (loomakarvade hari), vahetatav
- 12 Vahetatava harja vabastusnupp
- 13 Reguleeritava kõrgusega teleskoopvars
- 14 Pöördkäepide
- 15 Käepide
- 16 Laadimiskaabliga laadimiseseade
- 17 Kinnitusvahenditega seinale kinnitav hoidik

### Hoidiku paigaldamine seinale

#### Joonis 2

Seinale kinnitav hoidik on mõeldud seadme ja laaduri hoidmiseks.

- ➔ Paigaldage juuresolev seinale kinnitav hoidik hästi juurdepääsetavale kohale seinakontakti lähedusse - kinnitusvahendid kuuluvad tarnekomplekti.

### Harjavaltsi paigaldamine

#### Joonis 3

Kui toode tarnitakse, ei ole harjavalts veel seadmesse paigaldatud. Enne seadme kasutuselevõttu paigaldage see palun.

- ➔ Keerake korpus.
- ➔ Paigaldage harjavalts külgmisse pesa.
- ➔ Suruge harjavaltsi hoidik pesa ja kontrollige, kas selle asend on õige.

### Paigaldage teleskoopvars ja käepide ja seadke kõrgus parajaks

#### Joonis 4

Teleskoopvars koosneb 3 osast. Paigaldamisel jälgige, et osad õigesse asendisse fikseeruksid.

- ➔ Torgake käepide pikemale pöördkäepidemega varrele.
- ➔ Torgake pikem ja lühem vars kokku - selleks vajutage pärsile.
- ➔ Torgake kokkupandud vars seadmel olevasse liigendisse, kusjuures pärs on ettepoole suunatud.
- ➔ Vabastage pöördkäepide ja tõmmake vars soovitud pikkuselt välja, keerake käepide õigesse asendisse ja keerake pöördkäepide kinni.

## Pange aku sisse ja laadige seda

#### Joonis 5

Kui toode tarnitakse, ei ole akut veel seadmesse paigaldatud. Enne seadme kasutuselevõttu paigaldage palun aku.

- ➔ Võtke aku pakendist välja.
- ➔ Lükake aku kohale, kuni see asendisse fikseerub.
- ➔ Aku laadimine: Akut võib laadida nii siis, kui aku on seadmest välja võetud, kui siis, kui aku on seadmes. **Märkus:** Järgnevalt kirjeldatakse laadimist seadmes oleva aku puhul.
- ➔ Torgake tarnekomplekti kuuluv laadur nõuetele vastavas pistikupesasse.
- ➔ **Tähtis märkus laadimise kohta:** Lülitage seade tingimata välja, vastasel korral akut ei laeta.
- ➔ Torgake laadimiskaabel aku laadimispesasse.
- ➔ Kui märgutuli süttib, algab laadimine. Tühja aku laadimisaeg on ca. 14 tundi.
- Märkus:** Kui märgutuli ei põle, tuleb seade välja lülitada, sest vastasel korral ei saa laadimisprotsess alata.
- ➔ Pärast lõpetatud laadimist tuleb laadimiskaabel laadimispestast välja tõmmata ja laadur vooluvõrgust lahutada.

## Käsitsemine

### Töö alustamine

#### Joonis 6

- ➔ Lülitage seade sisse, vajutades jalaga sisse-/välja lüliti.
- ➔ Puhastamiseks liigutage seadet edasi-tagasi.
- ➔ Servade lähedalt puhastamiseks kasutage paremat poolt.

### Töö alustamine

#### Joonis 7

- ➔ Lülitage seade sisse, vajutades jalaga sisse-/välja lüliti.
- ➔ Töö vaheaegadel asetage teleskoopvars püstiasendisse; lukustusmehhanism hoiab vart selles asendis.

### Töö lõpetamine

- ➔ Kui olete töö lõpetanud, lülitage seade välja.
- ➔ Tühjendage tolumamahuti pärast iga puhastuskorda.

### Tolmumahuti tühjendamine

#### Joonis 8

Tolmumahuti eemaldamiseks on 2 viisi:

- 1) Hoidke seadet ühe käega liigendist üleval ja vabastage tolumamahuti kaas. **Märkus:** Seejuures tuleb korpus kinni hoida, et see ei liiguks liiga kiiresti alla.
- 2) Te panete seadme pörandale ja vabastate prähimahuti kaane lukustusest. **Märkus:** Hoidke seejuures teleskoopvarrest kinni, et see kontrollimatult alla ei vajuks.
- ➔ Vabastage tolumamahuti kaas lukustusest ja lükake üles.
- ➔ Võtke tolumamahuti käepidemest kinni, tõmmake see üles ja tühjendage.
- ➔ Pange tolumahuti uuesti tagasi ja sulgege kaas.

## Seadme ladustamine

### Joonis 9

- Riputage seade seinal olevasse hoidikusse.
- Alternatiivina on võimalik seadet ka käepidemest üles riputada, kusjuures vajadusel tuleb käepidet keerata (selle kohta vt peatükk „Teleskoopvarre ja käepideme reguleerimine“).
- Aku laadimine.

## Hooldus

### ⚠ NB!

Enne hooldustöid seadme juures tuleb aku ära võtta.

## Seadme puhastamine

- Pühkige seadme korpus väljast niiske lapiga puhataks. Ärge kasutage agressiivseid vahendeid, näit. küürimispulbrit.

## Harjavaltsi vahetamine/puhastamine

Vahetatav harjavalts

### Joonis 10

- Vajutage vabastusnuppu ja võtke harjavalts välja.
- Valtsi ümber mähkunud juukseid on kõige parem eemaldada noa või kääridega. Libistage tera piki lõikeserva ja eemaldage lahtitunud juuksed.
- Pange puhastatud või uus harjavalts tagasi ja kontrollige, et selle asend oleks õige.

Puhastusotsikuga harjavalts (loomakarvade hari), vahetata

**Märkus:** Palun puhastage loomakarvade harja pärast iga kasutamist!

### Joonis 11

- Vajutage vabastusnuppu ja võtke harjavalts välja. Ümber valtsi mähkunud loomakarvu on lihtne eemaldada:

- Tõmmake puhastusotsik harjavaltsilt maha, lahtitunud karvad jäävad selle külge ja need võib visata majapidamisprahi hulka.

**Märkus:** Pikad, otsiku ümber mähkunud loomakarvad või juuksed lõigake esmalt noa või kääridega läbi, seejärel tõmmake otsik maha.

- Pärast puhastamist torgake otsik uuesti kohale.
- Pange puhastatud või uus harjavalts tagasi ja kontrollige, et selle asend oleks õige.

## Abi härete korral

### Töönäit ei põle

- Seade on laadimise ajal sisse lülitatud. Lülitage seade sisse-/välja lülitist välja.

### Seade ei puhasta korralikult

- Puhastage harjavaltsi või vahetage see välja (vt peatükk „Harjavaltsi vahetamine/puhastamine“).
- Aku laadimine (vt peatükk „Aku laadimine“).

### Seadmest paiskub prahti

- Kui tolmuühikut on täis, tühjendage see (vt peatükk „Tolmuühikut tühjendamine“).

## Tehnilised andmed

|                                                 |         |       |
|-------------------------------------------------|---------|-------|
| Tööaeg, kui aku on täis (sõltub põrandakattest) | max. 30 | min   |
| Aku tööpinge                                    | 4,8     | V     |
| Laadimisaeg tühja aku korral                    | 14      | h     |
| Laadimisseadme pinget                           | 5,8     | V     |
| Laadimisvool                                    | 130     | mA    |
| Helirõhupeel (EN 60704-2-1)                     | 60      | dB(A) |
| Kaal (koos akuga)                               | 2,0     | kg    |
| Aku tüüp                                        | NiMH    |       |

**Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!**

## Vana seadme ja aku utiliseerimine

- Utiliseerige vana seade keskkonnasõbralikult. Enne utiliseerimist palume aku välja võtta.
- Utiliseerige aku koos akukorpusega keskkonnasõbralikult (kogumispunkt või müüja). Plastmassist korpus ei ole vaja lahti võtta.
- ⚠ **Hoiatust**
- **Akut mitte avada**, lühise oht, lisaks võib välja pääseda ärritavaid aursid või söövitavaid vedelikke.

## Satura rādītājs

|                                          |    |   |
|------------------------------------------|----|---|
| Vispārējās piezīmes                      | LV | 3 |
| Drošības norādījumi                      | LV | 3 |
| Ekspluatācijas sākums                    | LV | 5 |
| Iekārtas lietošana                       | LV | 5 |
| Kopšana, tehniskā apkope                 | LV | 6 |
| Kļūmju novēršana                         | LV | 6 |
| Tehniskie dati                           | LV | 6 |
| Vecās ierīces un akumulatora utilizācija | LV | 6 |

### Godājamais klient,



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabāiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

## Vispārējās piezīmes

### Mērķizmantošana

- Lietojiet šo ar akumulatora bateriju darbināmo ierīci tikai privātām vajadzībām telpu tīrīšanai, izmantojot KÄRCHER atļautos piederumus un rezerves daļas.
- Ierīce **nav** piemērota bieziem paklājiem vai mitriem grīdas segumiem.
- Ierīce **nav** piemērota izskalotu betona virsmu, grants virsmu vai tml. tīrīšanai.

### Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājssaimniecības atkritumiem, bet gan nogādāiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas un akumulatori satur vielas, kuras nedrīkst nokļūt apkārtnē vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces, baterijas un akumulatorus ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

### Klientu apkalpošana

Jautājumu un traucējumu gadījumā Jums labprāt palīdzēs KÄRCHER filiālē. Adresi skatiet aizmugurē.

### Rezerves daļas

Izmantojiet tikai oriģinālās KÄRCHER rezerves daļas. Pārskatu pār rezerves daļām Jūs varat atrast šīs lietošanas pamācības beigās.

### Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

## Drošības norādījumi

### Droša lietošana

#### **BĪSTAMI**

- Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.
- Bērni aparātu drīkst lietot tikai tad, ja tie ir sasnieguši 8 gadu vecumu un ja tos uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts un kuras apzinās no ierīces izrietošās bīstamības sekas.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
- Uzraugiet bērnus, lai pārliedzina, ka tie nespēj ar ierīci.
- Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja apkopi.

## Elektriskie komponenti

### ⚠ **BĪSTAMI**

Īssavienojuma risks!

- Nespraudiet lādētāja kontaktligzdā elektrību vadošus (piem., skrūvgriežus vai tml.) priekšmetus.
  - Neaizskariet kontaktus vai vadus.
  - Akumulatora lādēšana atļauta tikai ar piegādājamo oriģinālo lādētāju vai ar KĀRC-HER apstiprinātajiem lādētājiem.
  - Nepakļaujiet akumulatoru spēcīgiem saules stariem, karstumam un uguns liesmām.
  - Lādētāju ar lādēšanas kabeli tā redzamu bojājumu gadījumā nekavējoties nomainiet pret oriģinālu detaļu.
  - Aparāts satur elektriskas detaļas - netīriet zem tekoša ūdens!
  - Izmantojiet un uzglabāiet lādētāju tikai sausās telpās, apkārtējās vides temperatūra 5 - 40° C.
  - Nekad neaizskariet tīkla kontaktdakšu ar slapjām rokām.
  - Uz datu plāksnītes norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst tīkla barošanas spriegumam.
- ⚠ **Savainojumu bīstamība**
- Aparātam ir rotējošs birstes veltnis, nekādā gadījumā darbības laikā neaiztikt ar pirkstiem vai instrumentiem!

- Pirms aparāta kopšanas un apkopes darbu veikšanas noņemt akumulatoru!

### ⚠ **UZMANĪBU**

- Neizmantojiet aparātu, ja tas pirms tam ir nokritis, ir redzami bojāts vai neblīvs.

## Riska pakāpes

### ⚠ **BĪSTAMI**

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

### ⚠ **BRĪDINĀJUMS**

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

### ⚠ **UZMANĪBU**

Norāde uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

### **IEVĒRĪBAI**

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

## Ekspluatācijas sākums

### Aparāta apraksts

Izsaīņojot pārbaudiet, vai iesaiņojumā esošais saturs ir pilnīgs un nebojāts. Pārvadāšanas laikā radušos bojājumu gadījumā lūdzam par to informēt tirgotāju.

#### Piezīme:

*Ierīces un tās apkalpošanas attēli atrodas 2.lpp.*

#### Attēls 1

- 1 Ierīces šarnīrsavienojums
- 2 Ieslēgšanas/izslēgšanas kājas slēdzis
- 3 Akumulatora baterija, izņemama
- 4 Akumulatora baterijas fiksācijas poga
- 5 Lādētāja kontaktligzda
- 6 Uzlādes kontrollampīņa
- 7 Netīrums tvertne, izņemama
- 8 Netīrums tvertnes vāka fiksators
- 9 Korpuss
- 10 Suku veltnītis, maināms
- 11 Sukas veltnītis ar tīrīšanas apvalku (suka dzīvnieku spalvu uzsūkšanai), maināms
- 12 Maināmās sukas fiksācijas poga
- 13 Teleskopiskais kāts ar regulējamu augstumu
- 14 Griežams rokturis
- 15 Rokturis
- 16 Lādētājs ar lādēšanas kabeli
- 17 Sienas stiprinājums ar stiprinājuma materiālu

### Sienas stiprinājuma montāža

#### Attēls 2

Sienas stiprinājums kalpo ierīces un lādētāja uzglabāšanai.

- ➔ Pievienoto sienas stiprinājumu uzmontēt pieejamā vietā kontaktligzdas tuvumā - stiprinājuma materiāls ir komplektā.

### Sukas veltnīša ievietošana

#### Attēls 3

Saņemot ierīci rūpnīcas iepakojumā, sukas veltnītis ierīcē nav ievietots. Ievietojiet to ierīcē pirms ekspluatācijas uzsākšanas.

- ➔ Pagrieziet korpusu.
- ➔ Ievietojiet sukas veltnīti sāna atverē.
- ➔ Iespiediet sukas veltnīša turētāju atverē un pārbaudiet, vai tas pareizi pieguļ atverei.

### Teleskopiskā kāta un roktura montāža un augstuma regulēšana

#### Attēls 4

Teleskopiskais kāts sastāv no 3 daļām. Tās samontējot, jāuzmanās, lai daļas nofiksētos.

- ➔ Izmantojot griežamo rokturi, uzlikt rokturi uz garākā kāta.
- ➔ Savienot garāko un īsāko kātu, nospiežot fiksācijas mēlīti.
- ➔ Visu kātu ar fiksatora mēlīti no priekšas ielikt ierīces šarnīrsavienojumā.
- ➔ Atbrīvot griežamo rokturi un izvilkt kātu vēlamajā garumā, pagriezt rokturi pareizajā pozīcijā un nofiksēt griežamo rokturi.

## Akumulatora baterijas ievietošana un uzlādēšana

#### Attēls 5

Piegādājot ierīci, akumulatora baterija neatrodas ierīcē. Pirms lietošanas, lūdzu, ievietot bateriju.

- ➔ Izņemt akumulatora bateriju no iepakojuma.
- ➔ Ievietot akumulatoru stiprinājumā līdz tas nofiksējas.
- ➔ Akumulatora baterijas uzlādēšana: Baterijas uzlāde var notikt gan tad, ja tā ir izņemta, gan tad, ja tā atrodas ierīcē. **Piezīme:** Sekojoši tiek aprakstīta uzlādēšana, ja akumulatora baterija atrodas ierīcē.
- ➔ Komplektā esošo lādētāju pieslēgt atbilstošai kontaktligzdai.
- ➔ **Svarīga norāde par lādēšanu:** Obligāti izslēgt ierīci, pretējā gadījumā baterija netiks uzlādēta.
- ➔ Uzlādēšanas kabeli iespraust lādētāja ligzdā pie akumulatora.
- ➔ Ja aizdegas darba režīma indikators, tad sākas uzlādēšanas process. Tukša akumulatora uzlādes laiks sastāda aptuveni 14 stundas.
- Norādījums:** Ja darba režīma indikators neaizdegas, lūdzu, izslēdziet aparātu, jo savādāk nevar sākties uzlādes process.
- ➔ Pēc pabeigtā uzlādes procesa lādēšanas kabeli izvelciet no lādētāja ligzdas un lādētāju atvienojiet no tīkla.

## Iekārtas lietošana

### Darbu sākšana

#### Attēls 6

- ➔ Ieslēgt ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas kājas slēdzi.
- ➔ Lai tīrītu, virzīt ierīci uz priekšu un atpakaļ.
- ➔ Tīrīšanai malās izmantojiet labo pusi.

### Darbu pārtraukšana

#### Attēls 7

- ➔ Izslēgt ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas kājas slēdzi.
- ➔ Darbu pārtraukumos novietot teleskopisko kātu vertikāli, fiksators notur to šādā pozīcijā.

### Darbu beigšana

- ➔ Beidzot darbus, ierīci izslēgt.
- ➔ Pēc katras tīrīšanas iztukšot netīrums tvertni.

### Netīrums tvertnes iztukšošana

#### Attēls 8

Netīrums tvertni iespējams izņemt divos veidos:

- 1) turiet ierīci paceltu ar roku aiz šarnīrsavienojuma un atveriet netīrums tvertnes vāku. **Piezīme:** To darot, turiet korpusu, lai tas pārāk strauji neatveras.
- 2) Jūs novietojat ierīci uz grīdas un atbloķējat netīrums savācēja apvalku. **Piezīme:** Pie tam pieturēt teleskopisko kātu, lai tas nekontrolējami nesaliekas uz leju.
- ➔ Atbrīvot vāka fiksatoru un atvērt vāku.
- ➔ Izņemt netīrums tvertni aiz roktura un iztukšot.
- ➔ Ievietot netīrums tvertni atpakaļ un aizvērt vāku.

## Ierīces uzglabāšana

Attēls 9

- Iekārt ierīci sienas stiprinājumā.
- Kā alternatīva tam ierīci iespējams pakārt arī aiz roktura, ja nepieciešams, pagriezt rokturi (skatīt nodaļu "Teleskopiskā kāta un roktura regulēšana").
- Uzlādēt akumulatora bateriju.

## Kopšana, tehniskā apkope

⚠ **Uzmanību**

Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas izņemt akumulatora bateriju.

## Aparāta tīrīšana

- Aparātu no ārpuses noslaucīt ar mitru drānu. Neizmantot agresīvus līdzekļus, piemēram, saimniecības pulveri.

## Suku veltnīšu nomaiņa/tīrīšana

Suku veltnītis, maināms

Attēls 10

- Nospiešot fiksācijas pogu un izņemt suku veltnīti
- Aptinušos matus vislabāk noņemt ar nazi jeb šķērēm. Šim nolūkam pārbrauciet pār naža/šķēru aso malu un noņemiet pārgrieztos matus.
- Ievietot iztīrītu jeb jaunu suku veltnīti un pārbaudīt, vai tas pareizi nofiksējas.

sukas veltnītis ar tīrīšanas apvalku (suka dzīvnieku spalvu uzsūkšanai), maināms

**Lūdzu**, iztīriet dzīvnieku matu suku pēc katras lietošanas!

Attēls 11

- Nospiešot fiksācijas pogu un izņemt suku veltnīti
- Ap suku aptinušās dzīvnieku spalvas iespējams noņemt vienkāršā veidā:
  - novelciet no suku veltnīša tīrīšanas apvalku, pielipušās spalvas paliek pie tā karājamies un tādējādi tās ir iespējams noņemt no apvalka un ievietot māj-saimniecības atkritumos.
- Piezīme:** Garākas ap apvalku aptinušās dzīvnieku spalvas vai cilvēku matus vispirms pārgriežiet ar nazi vai šķērēm, pēc tam novelciet apvalku no veltnīša.
- Pēc tīrīšanas apvalku uzbīdīet atpakaļ uz veltnīša.
- Ievietot iztīrītu jeb jaunu suku veltnīti un pārbaudīt, vai tas pareizi nofiksējas.

## Kļūmju novēršana

### Nedeg kontrollampīņa

- Uzlādes procesa laikā ir ieslēgta ierīce. Izslēgt ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

### Ierīce neiztīra pilnībā

- Iztīrīt vai nomainīt suku veltnīti (skatīt nodaļu "Suku veltnīšu nomaiņa/tīrīšana").
- Uzlādēt akumulatora bateriju (skatīt nodaļu "Akumulatora baterijas uzlādēšana").

### No ierīces tiek izsviesti netīrumi

- Iztukšot pilno netīrumu tvertni (skatīt nodaļu "Netīrumu tvertnes iztukšošana")

## Tehniskie dati

|                                                                                   |         |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Darbības ilgums pilnas akumulatora baterijas gadījumā (atkarībā no grīdas seguma) | max. 30 | min   |
| Akumulatora baterijas darba spriegums                                             | 4,8     | V     |
| Tukšas akumulatora baterijas uzlādes ilgums                                       | 14      | st.   |
| Lādētāja spriegums                                                                | 5,8     | V     |
| Uzlādes strāva                                                                    | 130     | mA    |
| Trokšņu līmenis (EN 60704-2-1)                                                    | 60      | dB(A) |
| Svars (ar akum. bat.)                                                             | 2,0     | kg    |
| Akumulatora tips                                                                  | NiMH    |       |

**Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!**

## Vecās ierīces un akumulatora utilizācija

- Nolietoto ierīci utilizējiet videi nekaitīgā veidā. Pirms utilizācijas, lūdzu, izņemiet izņemamo akumulatoru.
  - Akumulatoru ar visu akumulatora korpusu utilizējiet videi nekaitīgā veidā (nododot atkritumu savākšanas punktos vai tirgotājam), nav nepieciešams izjaukt plastmasas korpusu.
- ⚠ **Bīdījumums**
- **Neatveriet akumulatoru**, pastāv īssavienojuma risks, bez tam var izplūst kairinoši tvaiki vai kodīgi šķidrums.

## Turinys

|                                                         |    |   |
|---------------------------------------------------------|----|---|
| Bendrieji nurodymai                                     | LT | 3 |
| Nurodymai dėl saugos                                    | LT | 3 |
| Naudojimo pradžia                                       | LT | 5 |
| Naudojimas                                              | LT | 5 |
| Techninė priežiūra                                      | LT | 6 |
| Pagalba gedimų atveju                                   | LT | 6 |
| Techniniai duomenys                                     | LT | 6 |
| Seno prietaiso ir akumulatoriaus baterijos utilizavimas | LT | 6 |

### Gerbiamas kliente,



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ją galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

## Bendrieji nurodymai

### Naudojimas pagal paskirtį

- Šį baterijomis maitinamą prietaisą naudokite tik privačioms reikmėms, vidaus patalpoms valyti naudojant KÄRCHER aprobuotus priedus.
- Šis prietaisas **nepritaikytas** storiems minkštiems kilimams ir drėgnoms grindų dangoms.
- Šis prietaisas **nepritaikytas** betonui ir skaldai.

### Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriuose ir baterijose yra medžiagų, kurios negali patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus, baterijas ir akumulatorius šalinkite per atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

### Klientų aptarnavimas

Iškilus klausimams arba prietaisui sugedus Jums padės mūsų KÄRCHER filialo darbuotojai. Adresą rasite kitoje pusėje.

### Atsarginės dalys

Naudokite tik originalias KÄRCHER atsargines dalis. Atsarginių dalių apžvalgą rasite šios naudojimo instrukcijos pabaigoje.

### Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirmą patvirtinantį kasos kvitą.

## Nurodymai dėl saugos

### Saugus naudojimas

#### ⚠ PAVOJUS

- Šis prietaisas **nepritaikytas naudoti asmenims su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.**
- Vaikai prietaisą gali naudoti, tik jei yra vyresni nei 8 metų ir atsakingas asmuo juos prižiūri arba duoda nuorodas, kaip naudoti prietaisą ir vaikai supranta prietaiso keliamus pavojus.
- Vaikai negali žaisti su prietaisu.
- Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.
- Vaikai negali prietaiso valyti ir atlikti naudotojo vykdomų techninės priežiūros darbų, jei jų neprižiūri kiti asmenys.

## Elektros įrangos komponentai

### ⚠ **PAVOJUS**

*Trumpojo jungimo pavojus!*

- Į įkrovimo lizdą nekiškite laidžių daiktų (pavyzdžiui, atskutuvų ir pan.).
  - Nesilieskite prie kontaktų ar laidų.
  - Įkrauti akumuliatorių leidžiama tik kartu patiektu originaliu arba KÄRCHER aprobuotu įkrovikliu.
  - Saugokite akumuliatorių nuo stiprių saulės spindulių, karščio ir ugnies.
  - Atsiradus matomiems įkroviklio ir jo kabelio gedimams, nedelsdami juos pakeiskite naujais.
  - Įrenginyje yra elektros dalių, todėl neplaukite jos tekančio vandens srove!
  - Įkroviklį naudokite ir laikykite tik sausose patalpose, kuriose temperatūra siekia nuo 5 iki 40° C.
  - Niekada nelieskite kištuko šlapiomis rankomis.
  - Įtampa, nurodyta prietaiso duomenų lentelėje, turi sutapti su tinklo įtampa.
- ### ⚠ **Sužalojimų pavojus**
- Prietaise yra besisukančių šepečių velenų, todėl jam veikiant jokia būdu nelieskite rankomis ir nekiškite įrankių!
  - Prieš atlikdami prietaiso techninės priežiūros darbus, išimkite akumuliatorių!

### ⚠ **ATSARGIAI**

- Nenaudokite įrenginio, jei jis prieš tai buvo nukritęs, yra pastebimai pažeistas arba nesandarus.

## Rizikos lygiai

### ⚠ **PAVOJUS**

Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### ⚠ **ĮSPĖJIMAS**

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### ⚠ **ATSARGIAI**

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

### **DĖMESIO**

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

## Naudojimo pradžia

### Prietaiso aprašymas

Išpakuodami prietaisą patikrinkite, ar netrūksta priedų ir ar nėra pažeidimų. Jei prietaisas pažeistas gabenimo metu, praneškite apie tai pardavėjui.

#### Pastaba:

*Paveikslas, kuriuose pavaizduotas prietaisas ir jo naudojimas, rasite 2 psl.*

#### Paveikslas 1

- 1 Prietaiso lankstas
- 2 Kojinis jungiklis
- 3 Išimamas akumulatorius
- 4 Akumulatoriaus atblokovimo mygtukas
- 5 Įkrovimo lizdas
- 6 Įkrovos indikatorius
- 7 Išimamas dulkių maišelis
- 8 Entriegelung, Schmutzbehälterab
- 9 Korpusas
- 10 Keičiamas šepetio velenas
- 11 Keičiamas šepetio velenas su valymo tūta (šepetys gyvūnų plaukams)
- 12 Kečiamo šepetio atblokovimo mygtukas
- 13 Reguluojamo aukščio teleskopinis vamzdis
- 14 Sukamoji rankena
- 15 Rankena
- 16 Įkroviklis su kabeliu
- 17 Sieninis laikiklis su tvirtinamosiomis medžiagomis

### Sieninio laikiklio įrengimas

#### Paveikslas 2

Sieninis laikiklis skirtas laikyti prietaisą ir įkroviklį.

- ➔ Naudodami kartu su prietaisu pateiktas tvirtinamąsias medžiagas, pritvirtinkite laikiklį prie sienos, gerai prieinamoje vietoje, netoli rozetės.

### Šepetio veleno sumontavimas

#### Paveikslas 3

Gamykloje šepetio velenas į prietaisą neįdedamas.

Prieš naudodami prietaisą, sumontuokite šepetio veleną.

- ➔ Pasukite korpusą.
- ➔ Įstatykite šepetio veleną į šonines angas.
- ➔ Į angą įspauskite šepetio veleno laikiklį ir patikrinkite, ar jis tvirtai laikosi.

### Pritvirtinkite teleskopinį vamzdį ir nustatykite aukštį

#### Paveikslas 4

Teleskopinį vamzdį sudaro 3 dalys. Tvirtai sujunkite dalis.

- ➔ Rankeną uždėkite ant ilgesniojo vamzdžio su sukamąja rankena.
- ➔ Paspaudę fikساتorių, sujunkite ilgesnįjį ir trumpesnįjį vamzdžius.
- ➔ Surinkta vamzdį su fikساتoriumi įstatykite į prietaiso lankstą.
- ➔ Atleiskite sukamąją rankeną ir nustatykite norimą aukštį, pasukite rankeną į reikiamą padėtį ir užveržkite sukamąją rankeną.

## Įdėkite ir įkraukite akumulatorių

#### Paveikslas 5

Gamykloje akumulatorius į prietaisą neįdedamas. Įdėkite akumulatorių prieš pradėdami naudoti prietaisą.

- ➔ Išimkite akumulatorių iš pakuotės.
- ➔ Įdėkite akumulatorių į dėklą ir užfiksuokite.
- ➔ Įkraukite akumulatorių. Akumulatorių galima krauti tiek įdėtą į prietaisą, tiek išimtą iš jo. **Pastaba:** Toliau aprašyta, kaip krauti akumulatorių, įdėtą į prietaisą.
- ➔ Įjunkite kartu su prietaisu patiektą įkroviklį į standartinę rozetę.
- ➔ **Svarbi pastaba dėl akumulatoriaus įkrovimo:** Būtinai išjunkite prietaisą, nes akumulatorius nebus įkraunamas.
- ➔ Įkroviklio kabelį prijunkite prie įkrovimo lizdo.
- ➔ Užsidedus įkrovos indikatorius, akumulatorius pradamas įkrauti. Tuščias akumulatorius įkraunamas maždaug per 14 valandų.
- Pastaba:** Jei nedega būklės indikatorius, išjunkite prietaisą, kitaip jis nebus įkraunamas.
- ➔ Pasibaigus įkrovimo procesui, iš įkroviklio lizdo ištraukite įkroviklio laidą ir atjunkite įkroviklį nuo tinklo.

## Naudojimas

### Darbo pradžia

#### Paveikslas 6

- ➔ Kojiniu jungikliu įjunkite prietaisą.
- ➔ Valykite stumdydami prietaisą pirmyn ir atgal.
- ➔ Pakraščius valykite dešiniąja puse.

### Darbo nutraukimas

#### Paveikslas 7

- ➔ Kojiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
- ➔ Darbo pertraukų metu pastatykite teleskopinį vamzdį vertikaliai. Tokioje padėtyje jis išlaikomas fikساتoriumi.

### Darbo pabaiga

- ➔ Baigę darbą, išjunkite prietaisą.
- ➔ Po kiekvieno valymo ištuštinkite dulkių maišelį.

### Dulkių maišelio ištuštinimas

#### Paveikslas 8

Išimti dulkių maišelį galima dviem būdais:

- 1) Viena ranka aukštai laikydami prietaisą už lanksto, atblokuokite dulkių maišelio dangtelį. **Pastaba:** Prilaikykite korpusą, kad jis nenukristų.
  - 2) Dulkių maišelio dangtelį taip pat galite atblokuoti padėję prietaisą ant žemės. **Pastaba:** Prilaikykite teleskopinį vamzdį, kad jis nenuvirtų žemyn.
- ➔ Atblokuokite dulkių maišelio dangtelį ir atvožkite į viršų.
  - ➔ Už rankenos iškelkite dulkių maišelį ir ištuštinkite.
  - ➔ Įdėkite dulkių maišelį atgal ir uždarykite dangtelį.

### Prietaiso laikymas

#### Paveikslas 9

- ➔ Prietaisą pakabinkite ant sieninio laikiklio.
- ➔ Prietaisą taip pat galima pakabinti už rankenos, jei reikia, ją pasukus (žr. skyrių „Teleskopinio vamzdžio ir rankenos nustatymas“).
- ➔ Akumulatoriaus įkrovimas.

## Techninė priežiūra

### ⚠ Dėmesio

Prieš pradėdami prietaiso techninės priežiūros darbus išimkite akumuliatorių.

### Prietaiso valymas

- Prietaiso paviršių nušluostykite drėgna šluoste. Nenaudokite stipraus poveikio valymo priemonių, pvz., šveičiamųjų miltelių.

### Šepečio veleno keitimas ir valymas

Keičiamas šepečio velenas

#### Paveikslas 10

- Paspauskite atblokavimo mygtuką ir išimkite šepečio veleną.
- Pašalinkite apsvijusius plaukus. Geriausiai tam tinka peilis arba žirkklės. Perpjaukite plaukus išilgai veleno ir juos surinkite.
- Įdėkite išvalytą arba naują šepečio veleną ir patikrinkite, ar jis tvirtai laikosi.

Keičiamas šepečio velenas su valymo tūta (šepetys gyvūnų plaukams)

**Pastaba:** po kiekvieno naudojimo išvalykite šepetį gyvūnų plaukams!

#### Paveikslas 11

- Paspauskite atblokavimo mygtuką ir išimkite šepečio veleną.
- Apsivijusius gyvūnų plaukus pašalinti labai paprasta: nutraukite valymo tūtą nuo šepečio veleno. Plaukai lieka ant tūtos ir gali būti pašalinti.
- Pastaba:** Ilgus, apie tūtą apsvijusius žmonių ar gyvūnų plaukus iš pradžių atskirkite peiliu ar žirkklėmis, o po to nutraukite tūtą.
- Baigę valykite, tūtą vėl uždėkite.
- Įdėkite išvalytą arba naują šepečio veleną ir patikrinkite, ar jis tvirtai laikosi.

## Pagalba gedimų atveju

### Nedega būklės indikatorius

- Prietaisas įjungtas įkrovimo metu. Jungikliu išjunkite prietaisą.

### Prietaisas valo netinkamai

- Išvalykite arba pakeiskite šepečio veleną (žr. skyrių „Šepečio veleno keitimas“)
- Įkraukite akumuliatorių (žr. skyrių „Akumuliatoriaus įkrovimas“).

### Iš prietaiso išmetami nešvarumai

- Ištuštinkite pilną dulkių maišelį (žr. skyrių „Dulkių maišelio ištuštinimas“).

## Techniniai duomenys

|                                                                                 |         |       |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Darbo laikas su pilnai įkrautu akumuliatoriumi (priklausomai nuo grindų dangos) | max. 30 | min   |
| Akumuliatoriaus darbo įtampa                                                    | 4,8     | V     |
| Pilnai išsikrovusio akumuliatoriaus įkrovimo laikas                             | 14      | h     |
| Įkroviklio įtampa                                                               | 5,8     | V     |
| Įkrovimo srovė                                                                  | 130     | mA    |
| Triukšmo lygis (EN 60704-2-1)                                                   | 60      | dB(A) |
| Masė (su akumuliatoriumi)                                                       | 2,0     | kg    |
| Akumuliatoriaus tipas                                                           | NiMH    |       |

**Gaminiojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!**

## Seno prietaiso ir akumuliatoriaus baterijos utilizavimas

- Seną prietaisą utilizuokite ekologiškai. Prieš utilizuodami, išimkite išimamą akumuliatoriaus bateriją.
- Akumuliatoriaus bateriją ir korpusą utilizuokite ekologiškai (atiduokite surinkimo vietoje arba pardavėjui), išardyti plastikinio korpuso nereikia.

### ⚠ Įspėjimas

- **Neatidarykite baterijos**, nes kyla trumpojo jungimo pavojus, be to gali išsiskirti dirginančios dujos ir edūs skysčiai.

## Зміст

|                                                    |    |   |
|----------------------------------------------------|----|---|
| Загальні вказівки                                  | UK | 3 |
| Правила безпеки                                    | UK | 3 |
| Введення в експлуатацію                            | UK | 5 |
| Експлуатація                                       | UK | 5 |
| Догляд, технічне обслуговування                    | UK | 6 |
| Допомога для усунення неполадок                    | UK | 6 |
| Технічні дані                                      | UK | 6 |
| Утилізація відпрацьованого пристрою та акумулятора | UK | 6 |

### Шановний покупець!



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

## Загальні вказівки

### Використання за призначенням

- Використовуйте цей пристрій виключно для власних потреб для очищення приміщень з допоміжним обладнанням та запчастинами, допущеними фірмою KARCHER.
- Пристрій **не** придатний для килимів з високим ворсом та мокрих настилів.
- Пристрій **не** придатний для промивного бетону, цебеню чи подібного.

### Охорона довкілля



Матеріали упакувань піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, які можна віддати на переробку. Батареї та акумулятори містять речовини, які не повинні потрапляти у довкілля. Утилізуйте, будь ласка, старі пристрої, батареї та акумулятори через відповідні системи збору відходів.

### Служба підтримки користувачів

У разі виникнення питань чи неполадок допомогу охоче нададуть у філіалах фірми KARCHER. Адреси див. на звороті.

### Запасні частини

Використовуйте тільки оригінальні запасні частини фірми KARCHER. Опис запасних частин наприкінці даної інструкції з експлуатації.

### Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії зверніться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Правила безпеки

### Безпечне обслуговування

#### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

- Цій пристрій не призначений для використання людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю відповідних знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом відповідальної за безпеку особи або отримують від неї вказівки по застосуванню пристрою, а також усвідомлюють можливі ризики.
- Допускається застосування пристрою дітьми, які досягли 8-річного віку, знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або які отримали інструкції із застосування пристрою від такої особи, а також усвідомлюють можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям грати з пристроєм.
- Стежити за тим, щоб діти не грали із пристроєм.
- Не дозволяйте дітям проводити очищення та обслуговування пристрою без нагляду.

## Електричні компоненти

### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

Небезпека короткого замикання!

- Не вставляти струмопровідні предмети (напр., викрутка або подібне) у гніздо зарядки.
- Не торкатися до контактів або трубопроводів.
- Заряджати акумулятор дозволяється лише за допомогою оригінального зарядного пристрою, що входить в комплект, чи зарядного пристрою, допущеного фірмою KARCHER.
- Не піддавати акумулятор сильному сонячному випромінюванню, нагріву і вогню.
- У випадку явного пошкодження зарядного пристрою з зарядним кабелем їх треба негайно замінити оригінальними частинами.
- Пристрій має електричні конструктивні елементи, тому його не можна мити під проточною водою!
- Використовувати та зберігати зарядний пристрій тільки в сухих приміщеннях при температурі навколишнього середовища 5-40° C.
- Ніколи не торкайтесь мережного штекера вологими руками.
- Зазначена напруга на заводській табличці повинна

збігатися з напругою у розетці.

### ⚠ **Небезпека травмування**

- Пристрій має щітковий валік, що обертається, – у жодному разі не торкайтеся пальцями чи інструментом внутрішніх частин пристрою під час його роботи.
- Перед здійсненням догляду та технічного обслуговування пристрою від'єднайте акумулятор!

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

- Не використовувати пристрій, якщо він раніше падав, має ознаки пошкодження або негерметичності.

## Ступінь небезпеки

### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

### ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

### **УВАГА**

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

## Введення в експлуатацію

### Опис пристрою

При розпакуванні перевірте вміст упаковки на наявність додаткового обладнання чи пошкодження. У випадку пошкодження при транспортуванні повідомте про це своєму продавцю.

#### Примітка:

Зображення пристрою та його експлуатації знаходяться на сторінці 2.

Рисунок 1

- 1 Шарнір пристрою.
- 2 Ножний вимикач
- 3 Акумулятор, знімний
- 4 Кнопка розблокування акумулятора
- 5 Гніздо зарядки
- 6 Індикатор зарядки
- 7 Ємність для бруду, знімна
- 8 Механізм розблокування покриття ємності для бруду
- 9 Кожух
- 10 Щітковий валик, змінний
- 11 Щітковий вал з гільзою (щітка для шерсті тварин), змінний
- 12 Кнопка розблокування щіткового валика
- 13 Телескопічний держак з регулюванням висоти
- 14 Ручка, що повертається
- 15 Ручка
- 16 Зрядний пристрій з кабелем
- 17 Настінний тримач з матеріалом для кріплення

### Установити настінний тримач

Рисунок 2

Настінний тримач служить для зберігання пристрою та зарядного пристрою.

- Установити настінний тримач, що додається, у легкодоступному місці неподалік від розетки; матеріал для кріплення додається.

### Встановити щітковий валик

Рисунок 3

Щітковий вал поставляється не вставленим у пристрій. Перед введенням в експлуатацію необхідно його встановити.

- Провернути корпус.
- Вставити щітковий вал у боковий захват.
- Втиснути щітковий вал у захват і перевірити правильність посадки.

### Монтування телескопічного держака і ручки, та регулювання висоти

Рисунок 4

Телескопічний держак складається з 3 частин. При складанні зверніть увагу на те, щоб деталі добре з'єдналися.

- Насадити ручку на довший держак з поворотною рукою.
- З'єднайте довший держак з коротшим, тримаючи кнопку-фіксатор натиснутою.
- Зібраний держак вставте кнопкою-фіксатором вперед у шарнір пристрою.
- Послабте поворотне руків'я і витягніть держак до необхідної робочої довжини, поверніть ручку в правильне положення та закрутіть поворотне руків'я.

## Установити та зарядити акумулятор

Рисунок 5

Акумулятор поставляється не вставленим у пристрій. Перед введенням в експлуатацію необхідно його встановити.

- Вийміть акумулятор з упаковки.
- Вставте акумулятор у пристрій і зафіксуйте його.
- Зарядка акумулятора: Заряджати акумулятор можна лише вийнявши його з пристрою. **Вказівка:** Далі описується процес зарядки з встановленим акумулятором.
- Зарядний пристрій, який поставляється у комплекті, під'єднайте до відповідної розетки.
- **Важливі вказівки щодо зарядки:** Обов'язково вимкніть пристрій, інакше акумулятор не зарядиться.
- Вставте кабель зарядки у гніздо зарядки в акумуляторі.
- Процес зарядки починається тоді, коли загоряється індикатор робочого режиму. Час зарядки порожнього акумулятора становить приблизно 14 годин.  
**Вказівка:** Якщо індикатор робочого режиму не загоряється, замініть прилад, інакше процес зарядки не почнеться.
- Після завершення зарядки витягніть зарядний кабель із гнізда та від'єднати зарядний пристрій від мережі.

## Експлуатація

### Початок роботи

Рисунок 6

- Увімкніть пристрій, натиснувши ножний вимикач.
- Для чищення пересувajte пристрій вперед і назад.
- Для чищення поблизу країв використовуйте праву сторону.

### Призупинення роботи

Рисунок 7

- Вимкніть пристрій, натиснувши ножний вимикач.
- Під час перерви у роботі залишайте телескопічний держак у вертикальній позиції, аретированная утримає його у цьому положенні.

### Закінчення роботи

- По закінченню роботи вимкніть пристрій.
- Ємність для бруду слід випорожнювати після кожного чищення.

### Випорожнення ємності для бруду

Рисунок 8

Витягнути ємність для бруду можна двома способами:

- 1) Підніміть пристрій однією рукою за шарнір та відкрийте кришку ємності для бруду. **Вказівка:** Притримуйте при цьому кришку, щоб вона не відкрилась надто швидко.
- 2) Покладіть пристрій на підлогу та відкрийте кришку ємності для бруду. **Вказівка:** Притримуйте при цьому телескопічний держак, щоб він не впав.

- ➔ Відкрити кришку ємкості для бруду та витягнути ємкість.
- ➔ Ємкість для бруду тепер можна підняти та спорожнити.
- ➔ Знову вставити ємкість для бруду та закрити кришку.

### Зберігання пристрою

#### Рисунок 9

- ➔ Повісити пристрій на настінний тримач.
- ➔ Пристрій також можна повісити за ручку, при необхідності покрутіть ручку (див. розділ "Монтування телескопічного держака і ручки та регулювання висоти").
- ➔ Зарядіть акумулятор.

### Догляд, технічне обслуговування

#### ⚠ Увага

Перед здійсненням догляду та технічного обслуговування пристрою від'єднайте акумулятор.

#### Очистка пристрою

- ➔ Ззовні витирайте пристрій вогкою тканиною. Не використовуйте агресивних засобів, наприклад, порошку для чищення.

#### Заміна/очистка щіткового валика

Щітковий валик, змінний

#### Рисунок 10

- ➔ Натисніть кнопку розблокування і вийміть щітковий валик.
- ➔ Намотані волосини краще всього можна видалити за допомогою ножа чи ножиць, провівши ними вздовж обрізного канту та видалити волосини.
- ➔ Вставте очищений чи новий щітковий валик і перевірте, чи правильно він закріплений.

Щітковий вал з гільзою (щітка для шерсті тварин), змінний

**Вказівка:** будь ласка, очищайте щітку від шерсті тварини після кожного її використання!

#### Рисунок 11

- ➔ Натисніть кнопку розблокування і вийміть щітковий валик.
- ➔ Намотану шерсть найкраще видаляти у такий простий спосіб:
  - ➔ Витягнути гільзу зі щіткового вала, шерсть залишиться на ній і її можна викинути в сміття.
- Вказівка:** Спочатку обрізати намотану на гільзу шерсть та волосся за допомогою ножа або ножиць, а потім витягнути гільзу.
- ➔ Знову вставити гільзу після очищення.
- ➔ Вставте очищений чи новий щітковий валик і перевірте, чи правильно він закріплений.

### Допомога для усунення неполадок

#### Індикатор робочого режиму не світиться

- ➔ Пристрій увімкнено під час зарядки. Вимкніть пристрій, натиснувши ножний вимикач.

#### Пристрій чистить недостатньо

- ➔ Почистіть чи замініть щітковий валик (див. розділ "Заміна/очистка щіткового валика")
- ➔ Зарядіть акумулятор (див. розділ "Зарядка акумулятора").

#### З пристрою вилітає бруд

- ➔ Випорожніть заповнену ємкість для бруду (див. розділ "Випорожнення ємкості для бруду").

### Технічні дані

|                                                                      |         |       |
|----------------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Час роботи при повному заряді акумулятора (залежно від типу настилу) | max. 30 | хв    |
| Робоча напруга акумулятора                                           | 4,8     | В     |
| Час зарядки порожнього акумулятора                                   | 14      | г     |
| Напруга зарядного пристрою                                           | 5,8     | В     |
| Зарядний струм                                                       | 130     | мА    |
| Рівень звукового тиску (EN 60704-2-1)                                | 60      | дБ(А) |
| Вага (з акумулятором)                                                | 2,0     | кг    |
| Тип акумулятора                                                      | NiMH    |       |

**Можливі зміни у конструкції пристрою!**

### Утилізація відпрацьованого пристрою та акумулятора

- ➔ Утилізувати відпрацьований пристрій без шкоди для навколишнього середовища. Витягти знімний акумулятор перед утилізацією.
  - ➔ Акумулятор разом з корпусом утилізувати без шкоди для навколишнього середовища (в пунктах утилізації або через дилерів). Розбирати пластмасовий корпус не потрібно.
- ⚠ **Попередження**
- ➔ **Не розкривайте акумулятор,** того, можуть виділитися дратівні пари або агресивні рідини.

## Мазмұны

|                                                                    |    |   |
|--------------------------------------------------------------------|----|---|
| Жалпы нұсқаулар                                                    | КК | 3 |
| Қауіпсіздік туралы нұсқаулар                                       | КК | 3 |
| Бұйымды іске қосу                                                  | КК | 5 |
| Қолдану                                                            | КК | 6 |
| Күту, жөндеу                                                       | КК | 6 |
| Кедергілер болғанда көмек алу                                      | КК | 7 |
| Техникалық мәліметтер                                              | КК | 7 |
| Қолданылған немесе ескі бұйымдар мен батареяларды қалдыққа тапсыру | КК | 7 |

### Құрметті тұтынушы,



Бұйымды алғашқы қолдану алдында пайдалану нұсқауын мұқият оқып шығыңыз, нұсқауларды орындап, кейінгі пайдалану үшін немесе осы аппаратты кейін пайдаланатын тұлғалар үшін сақтап қойыңыз.

## Жалпы нұсқаулар

### Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

- Бұл құрылғыны тек өзіңіздің жеке жұмыстарыңыз үшін және KÄRCHER компаниясы тарапынан қолдану үшін рұқсат берілген қосымша және қосалқы бөлшектерімен ғана қолданыңыз.
- Құрылғы тоқымасы жоғары кілемдер үшін және сулы түрдегі еден жабулары үшін **жарамсыз**.
- Бұйым жуылғыш бетонға, қиыршық тасты және т. б. төсемдерге **арналмаған**.

### Қоршаған ортаны қорғау



Қаптау материалдары екінші өндеуге жарамды. Қаптаманы үй қоқысына лақтырмауыңызды сұраймыз, оларды екінші өндеу үшін бөлек қойыңыз.



Ескі құрылғыларда бағалы, қайта өндеуге болатын материалдар бар. Батареялар мен аккумуляторларда қоршаған ортаға зиян әкелетін заттар бар. Осыған байланысты ескі құрылғыларды, батареяларды және аккумуляторларды арнайы қалдық жинау жүйелері арқылы жойыңыз.

### Тұтынушыларға қызмет көрсету бөлімі

Сурақтарыңыз немесе мәселелер пайда болған жағдайда біздің KÄRCHER бөліміміз сізге қолдау көрсетеді. Мекенжайларды артқы бетте қараңыз.

### Қосалқы бөлшектер

Тек қана түпнұсқалық KÄRCHER қосалқы бөлшектер қолданыңыз. Қосалқы бөлшектердің суреттемесі осы нұсқаулықтың соңында берілген.

### Кепілдеме

Бұйымдарымыз үшін әр елде жауапты өтім серіктестеріміз тарапынан шығарылатын кепілдеме шарттары күште болады. Егер материалдардың ақаулығы немесе дайындау барысындағы қателіктер табылса, біз ықтимал ақаулықтарды кепіл мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепіл мерзімі ішінде наразылықтарыңыз болса, аспапты сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті

сервистік қызмет көрсету орнына сатып алу чегін көрсетіп, хабарласыңыз.

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.

Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30190

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 3 | Өндірілген жылы                |
| 0 | Өндірілген ғасыры              |
| 1 | Өндірілген онжылдық            |
| 9 | Өндірілген айының екінші саны  |
| 0 | Өндірілген айының бірінші саны |

Сонымен бұл мысалда 30190 коды 09 / (2) 013 өндірілген күнін білдіреді.

## Қауіпсіздік туралы нұсқаулар

### Қауіпсіз қолдану

#### ▲ **ҚАУІП**

- Бұл құрылғыны физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой дамуы шектелген немесе тәжірибесі және/немесе біліктілігі жоқ адамдар білікті маманның бақылауында болмаған кезде немесе осы мамандар тарапынан бұйымды қолдану тәсілі және оған қатысты қауіптер түсіндірілмеген кезде пайдаланбауы тиіс.
- Балалар 8 жасстан асқан жағдайда немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адам бақылауында немесе құрылғының қолдану тәсілімен және оған қатысты қауіптермен танысқан кезде ғана құрылғыны қолдана алады.
- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз.

- Балаларға құрылғымен ойнауға жол бермеу үшін оларды бақылап отыру керек.
- Балалар құрылғыны тек ересектердің бақылауында тазалауы және пайдалануы мүмкін.

## Электрлік құрамдастар

### ⚠ ҚАУІП

Тоқ матасу қаупі!

- Толтыру жеріне тоқ өткізе алатын заттарды (мысалы бұрағыш немесе ұқсас заттарды) енгізбеңіз.
- Контактілерге немесе байланыс желілеріне қол тигізбеңіз.
- Аккумулятордарды толтыру үшін тек қана бұйыммен бірге сатылатын аккумулятор толтыру құрылғысын немесе KÄRCHER компаниясы тарапынан рұқсат берілген құрылғыларын қолданыңыз.
- Аккумуляторлық батареяны тікелей күн сәулесі, жоғары температура және оттың әсеріне ұшыратпаңыз.
- Зарядтау кабелі мен зарядтау құрылғысында бұзылған жерлер бар болса, оны дереу түрде бұйым шығарушының жаңа

құрылғысын алып, ауыстырыңыз.

- Бұйым құрамында электрикалық бөлшектері бар - оны ағынды сумен тазаламаңыз.
- Зарядтау құрылғысын тек қана құрғақ жерлерде қолданып, жылылық деңгейі 5 - 40° C болған жерлерде сақтаңыз.
- Бұйым ашасын ешқашанда сулы қолдарыңызбен ұстамаңыз.
- Бұйым түр белгісіндегі көрсетілген кернеу қолданылған электрлік ток кернеуіне сәйкес болуы тиіс.

### ⚠ Жарақат алу қаупі

- Бұйым құрамында айналып отыратын қылтарақ түтігі бар, жұмыс уақытында оған бармақтарыңыз немесе аспаптар тимеуі тиіс.
- Бұйымды қарау немесе техникалық жөндеу кезінде аккумуляторды алып тастаған жөн!

### ⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- Бұйым алдында құлатылған болса, оның үстінде зақым белгілері көрінсе немесе кемулер бар болса, оны пайдаланбаңыз.

## Қауіп деңгейі

### ⚠ **ҚАУІП**

*Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын тікелей түрде түсе алатын тәуекелге нұсқау.*

### ⚠ **ЕСКЕРТУ**

*Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайларға нұсқау.*

### ⚠ **АБАЙЛАҢЫЗ**

*Жеңіл жарақаттануға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.*

### **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

*Материалдық зиянға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.*

## Бұйымды іске қосу

### Бұйым сипаттамасы

Бұйым қорапшасын ашқанда қорапша ішіндегі бұйым мен бөлшектерінің толық және бұзылмаған түрде болғандығын тексеріп алыңыз. Тасымалдау нәтижесінде бүлінген жері болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне хабарлаңыз.

#### **Нұсқау:**

*Бұйымдың суреті және пайдалану нұсқауы 2 бетте.*

Сурет **1**

- 1 Құрылғы буыны
- 2 Аяқ ажыратқышы
- 3 Аккумулятор, алынбалы
- 4 Босату түймесі, аккумулятор
- 5 Толтырушыны енгізу жері
- 6 Зарядталу индикаторы
- 7 Кір ұстау сауыты, алынбалы
- 8 Босату, кір ұстау сауытының қақпағы
- 9 Корпус
- 10 Қылшақ білікшесі, алмастырылатын
- 11 Тазалау бөлшегі бар қылшақ білікшесі (шаш тарағы), алмастырылатын
- 12 Босату түймесі, қылшақ білікшесі
- 13 Телескоптық тұтқа, биіктігі өзгермелі
- 14 Айналымалы тұтқа
- 15 Ұстау тұтқасы
- 16 Толтыру кабелі бар толтыру құрылғысы
- 17 Бекіту жабдығы бар қабырға кронштейні

## Қабырға кронштейнін орнату

Сурет **2**

Қабырға кронштейні құрылғы мен зарядтау құрылғысын сақтау үшін арналған.

- Берілген қабырға кронштейнін электрлік розетка жанындағы оңай қол жеткізетін жерге орнатыңыз; бекіту жабдығы құрылғымен бірге беріледі.

## Қылшақ білікшесін енгізу

Сурет **3**

Қылшақ білікшесі құрылғымен жеткізілген кезде ішіне әлі енгізіліп қойылмаған. Құрылғыны іске қосу алдында оны құрылғы ішіне енгізіп қойыңыз.

- Корпусты бұрыңыз.
- Қылшақ білікшесін бүйірлік кіріс жеріне енгізіңіз.
- Қылшақ білікшесінің тұтқасын кіріс жеріне баса отырып енгізіңіз де, дұрыс орнында болғанын тексеріңіз.

## Телескоп тұтқасы мен қол тұтқасын орнату мен жоғарлығын өзгерту

Сурет **4**

Телескоптық тұтқада 3 бөлшек бар. Құрастыру кезінде бөлшектердің бекітілгеніне зер салыңыз.

- Сапты ұзын тұтқаға айналмалы саппен салыңыз.
- Ұзын және қысқа тұтқаларды бірге енгізіңіз де, содан кейін саңылауға басыңыз.
- Тұтқаны саңылауға толығымен алға қарай ұстап, құрылғы буынына енгізіңіз.
- Айналымалы тұтқаны босатып, тұтқаны қажетті биіктікке шығарыңыз, сапты дұрыс қалыпқа қойып, айналмалы тұтқаны бұраңыз.

## Аккумуляторды енгізу және зарядтау

Сурет **5**

Аккумулятор құрылғымен жеткізілген кезде ішіне әлі енгізіліп қойылмаған. Құрылғыны іске қосу алдында оны құрылғы ішіне енгізіп қойыңыз.

- Аккумуляторды қорапшадан шығарып алыңыз.
- Аккумуляторды толығымен кірмегенше енгізіңіз.
- Аккумуляторды зарядтау: Аккумуляторды шығарып алып немесе шығармай отырып құрылғы ішінде болғанда да зарядтауға болады.

**Нұсқау:** Төменде енгізілген аккумуляторды зарядтау тәсілі көрсетілген.

- Жинаққа қосылған зарядтау құрылғысын тиісті розеткаға жалғаңыз.

#### **→ Зарядтау бойынша маңызды нұсқау:**

Құрылғыны міндетті түрде өшіріп қойыңыз; құрылғы өшірілмегенде аккумулятор зарядталмайды.

- Зарядтау кабелін аккумулятордағы зарядтау ұяшығына енгізіңіз.
- Жұмыс индикаторы жанып, зарядтау басталады. Аккумулятор заряды бос болғанда зарядтау уақыты шамасымен 14 сағат алады.

**Нұсқау:** Егер жұмыс индикаторы жанбаса, құрылғыны ажыратыңыз; ейтпесе зарядтау процесі басталмайды.

- Зарядтау аяқталғанда, зарядтау кабелін зарядтау ұяшығынан шығарып алып, зарядтау құрылғысын электр желісінен ажыратыңыз.

## Қолдану

### Жұмысты бастау

Сурет 6

- Құрылғыны қосыңыз да, аяқ ажыратқышын басыңыз.
- Тазалау үшін құрылғыны алға және артқа қарай жылжытыңыз.
- Шеткі жерлерді тазалау үшін бұйымның оң жағын пайдаланыңыз.

### Жұмысты уақытша тоқтату

Сурет 7

- Құрылғыны өшіріңіз де, аяқ ажыратқышын басыңыз.
- Жұмысты уақытша тоқтату үшін телескоптық тұтқаны тік қойыңыз, шектегіш оны осы күйде ұстап тұрады.

### Жұмысты аяқтау

- Жұмысты аяқтағаннан кейін құрылғыны өшіріп қойыңыз.
- Әр тазалаудан соң кір жинайтын сауытты босату қажет.

### Кір жинайтын сауытты босату

Сурет 8

Кір жинайтын сауытты 2 тәсілмен босатуға болады:

- 1) Құрылғыны бір қолыңызбен құрылғы буынынан жоғарыға қарай тартып тұрып, кір жинайтын сауыттың қақпағын босатыңыз. **Нұсқау:** Корпус астыға қарай тым тез құлап қалмауы үшін оны ұстап тұрыңыз.
  - 2) Құрылғыны жерге қойып, кір жинайтын сауыттың қақпағын босатыңыз. **Нұсқау:** Телескоп ұстағышы астыға тым тез құлап қалмауы үшін оны ұстап тұрыңыз.
- Кір жинайтын сауыттың қақпағын босатып, жоғары қарай ашыңыз.
  - Кір жинайтын сауытты тұтқадан жоғары қарай ұстап, босатыңыз.
  - Кір жинайтын сауытты қайтадан өз орнына енгізіп, қақпағын жауып қойыңыз.

### Бұйымды сақтау

Сурет 9

- Құрылғыны қабырға кронштейніне іліп қойыңыз.
- Басқа сақтау тәсілі: құрылғыны тұтқасына іліп қойып, қажет болғанда, тұтқаны бұрыңыз ("Телескоптық ұстағыш пен тұтқаны енгізу" бөлімін қараңыз).
- Аккумуляторды зарядтаңыз.

## Күту, жөндеу

### ⚠ Назар аударыңыз

Күту және жөндеу жұмыстары өткізілгенде, аккумуляторды ерқашанда бұйым ішінен шығарып алыңыз.

### Бұйымды тазалау

- Құрылғының сыртын ылғалды матамен сүртіңіз. Тазалағыш ұнтақ сияқты аса қатты тазалау бұйымдарын қолданбаңыз.

### Щеткалы білікшені ауыстыру/тазалау

Қылшақ білікшесі, алмастырылатын

Сурет 10

- Босату түймесін басып, қылшақ білікшесін шығарып алыңыз.
- Оралынып қалған шашты пышақ немесе қайшымен кетіруге болады. Оны алдыңғы шетінің бойымен ұстап тұрып, қалған шашты алыңыз.
- Тазаланған немесе жаңа қылшақ білікшесін енгізіп, дұрыс орнында екендігін тексеріңіз.

Тазалау бөлшегі бар қылшақ білікшесі (шаш тарағы), алмастырылатын

**Нұсқау:** Шаш қылшағын әр қолданғаннан кейін тазалаңыз!

Сурет 11

- Босату түймесін басып, қылшақ білікшесін шығарып алыңыз.
- Оралынып қалыңған жүнді ең оңай тазалау тәсілі:
- Тазалағышты қылшақ білікшесінен шығарып, қалған шаш осы жерге оралынып қалады, оны үй қалдықтарымен бірге тастауға болады.
- Нұсқау:** Тазалағыштың әр жағынан оралынып қалған жүн не шашты алдымен пышақ немесе қайшымен кесіп алыңыз, содан кейін тазалағышты алыңыз.
- Тазалап алғаннан кейін тазалағышты қайтадан құрылғыға енгізіңіз.
  - Тазаланған немесе жаңа қылшақ білікшесін енгізіп, дұрыс орнында екендігін тексеріңіз.

## Кедергілер болғанда көмек алу

### Жұмыс индикаторы жанбай тұр

- Құрылғы зарядтау барысында қосылып тұр. Құрылғыны ажыратқыш көмегімен өшіріңіз.

### Құрылғы дұрыс тазаламайды

- Қылшақ білікшесін тазалаңыз немесе ауыстырыңыз ("Қылшақ білікшесін ауыстыру/тазалау" бөлімін қараңыз).
- Аккумуляторды зарядтаңыз ("Аккумуляторды зарядтау" бөлімін қараңыз).

### Құрылғы ішінен кір шығып отыр

- Толып қалған кір жинайтын сауытты босатыңыз ("Кір жинайтын сауытты босату" бөлімін қараңыз).

## Техникалық мәліметтер

|                                                            |         |       |
|------------------------------------------------------------|---------|-------|
| Батареясы толы болғандағы жұмыс уақыты (еден үстіне қарай) | max. 30 | мин.  |
| Аккумулятордың жұмыс кернеуі                               | 4,8     | В     |
| Заряды отырған аккумуляторды зарядтау уақыты               | 14      | сағ.  |
| Зарядтау құрылғысының кернеуі                              | 5,8     | В     |
| Зарядтау тогы                                              | 130     | мА    |
| Дыбыс деңгейі (EN 60704-2-1)                               | 60      | дБ(А) |
| Салмағы (аккумуляторды қоса)                               | 2,0     | кг    |
| Akkutyp                                                    | NiMH    |       |

**Техникалық өзгерістер пайда болып қалуы мүмкін!**

## Қолданылған немесе ескі бұйымдар мен батареяларды қалдыққа тапсыру

- Қолданылған құрылғыны қоршаған ортаға зиян келтірмейтін түрде қалдыққа тапсырыңыз. Қалдыққа тапсыру алдынан алынбалы аккумуляторды құрылғы ішінен шығарып алыңыз.
- Аккумулятор қабы бар аккумуляторды қоршаған ортаға зиян келтірмейтін түрде қалдыққа (қалдық қабылдайтын жерге немесе сатушыға) тапсырыңыз, пластикалық қабын бөлшектеудің қажеті жоқ.

### ⚠ **Ескерту**

- **Аккумуляторды ашпаңыз**, өйткені қысқа тұйықталу мүмкін, сондай-ақ қоздырғыш бу немесе күйдіргіш сұйықтар ағуы мүмкін.



تحذير

- لا تفتح البطاريات ، ثمة خطورة من حدوث قفلة كهربائية، علاوة على احتمال تصاعد أبخرة مهيجة أو سوائل حارقة.

## الخدمة

### الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى علاج الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حال استحقاق الضمان، توجه من فضلك ببيان البيع إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

### المساعدة عند حدوث أعطال

#### مبين التشغيل لا يضيء

- الجهاز مشغل أثناء إجراء عملية الشحن.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز بالضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.

#### الجهاز لا يقوم بالتنظيف كما ينبغي

- قم بتنظيف أو تغيير بكرة الفرشاة (انظر فصل "تغيير/تنظيف بكرة الفرشاة").
- اشحن البطارية (انظر فصل "شحن البطارية").

#### الانساختات تتطاير من الجهاز

- قم بتفريغ خزان الانساختات بالكامل (انظر فصل "تفريغ خزان الانساختات").

### قطع الغيار

لا نستخدم سوى قطع الغيار الأصلية من KAERCHER. ستجد في نهاية دليل التشغيل هذا نظرة عامة على قطع الغيار.

### خدمة العملاء

نحن، مؤسسة KÄRCHER نقدم لك المساعدة في حالة وجود استفسارات أو أعطال. العنوان موجود في الصفحة الخلفية.

## البيانات الفنية

|       |        |                                                                          |
|-------|--------|--------------------------------------------------------------------------|
| min   | 30.max | مدة تشغيل الجهاز عندما تكون البطارية مشحونة بالكامل (تبعاً لفرش الأرضية) |
| V     | 4,8    | الجهد الكهربائي للبطارية                                                 |
| h     | 14     | مدة شحن البطارية عندما تكون فارغة                                        |
| V     | 5,8    | الجهد الكهربائي للشاحن                                                   |
| mA    | 130    | تيار الشحن                                                               |
| dB(A) | 60     | مستوى الضوضاء (1-2-60704EN)                                              |
| kg    | 2,0    | الوزن (شاملاً البطارية)                                                  |
|       | NiMH   | طراز البطارية                                                            |

جميع حقوق إدخال تعديلات فنية محفوظة!

### التخلص من الجهاز القديم والبطارية

- التخلص من الجهاز القديم والمستهلك بطريقة لا تضر بالبيئة. يرجى إخراج البطارية القابلة للإخراج من الجهاز قبل التخلص منهما.
- التخلص من البطارية مع علبة البطارية بطريقة لا تضر بالبيئة (مراكز التجميع أو الموزعين)، ولا يلزم تفكيك الجسم البلاستيكي.

## تغيير/ تنظيف بكرة الفرشاة

### بكرة الفرشاة، قابلة للتغيير

#### صورة 10

- اضغط على زر التحرير وأخرج بكرة الفرشاة.
- يفضل استخدام سكين أو مقص للتخلص من الشعر المتشابك. وأثناء ذلك قم بتمرير الحافة القاطعة بطول البكرة ثم تخلص من الشعر المتفكك.
- قم بتركيب بكرة الفرشاة التي تم تنظيفها أو واحدة جديدة وتأكد من تثبيتها بشكل صحيح.

### بكرة الفرشاة المزودة بماسورة تنظيف (فرشاة شعر الحيوانات)، قابلة للتغيير

**إرشاد :** يرجى تنظيف فرشاة شعر الحيوانات بعد كل مرة تقوم فيها باستخدامها!

#### صورة 11

- اضغط على زر التحرير وأخرج بكرة الفرشاة.
- يمكن التخلص من شعر الحيوانات المتشابك بطريقة بسيطة:
- اخلع ماسورة التنظيف من بكرة الفرشاة، فيظل الشعر المتفكك متجمعاً بها وبذلك تتمكن من التخلص منه في سلة القمامة المنزلية.
- إرشاد :** إذا كان الشعر، سواء للحيوانات أو للأشخاص، طويلاً وملتصقاً حول الماسورة فيجب أولاً قصه بواسطة سكين أو مقص وذلك قبل خلع الماسورة.
- قم بتركيب الماسورة مرة أخرى بعد تنظيفها.
- قم بتركيب بكرة الفرشاة التي تم تنظيفها أو واحدة جديدة وتأكد من تثبيتها بشكل صحيح.

2) ضع الجهاز على الأرض وقم بتحرير غطاء خزان الاتساخات. **إرشاد :** وفي تلك الأثناء أمسك العمود المتداخل كي لا يميل إلى أسفل بشكل خارج عن السيطرة.

- قم بتحرير غطاء خزان الاتساخات ثم ارفعه إلى أعلى.
- أخرج خزان الاتساخات بسحبه إلى أعلى ممسكاً بالمقبض اليدوي وقم بتفريغه.
- قم بتركيب خزان الاتساخات مرة أخرى وأغلق الغطاء.

## تخزين الجهاز

#### صورة 9

- قم بتعليق الجهاز في الحامل.
- كبديل لذلك قم أيضاً بتعليق الجهاز من المقبض اليدوي، وأدر المقبض اليدوي عند الضرورة (لهذا الغرض انظر فصل "ضبط العمود المتداخل والمقبض اليدوي").
- قم بشحن البطارية.

## العناية والصيانة



قم بخلع البطاريات من الجهاز قبل إجراء كافة أعمال العناية والصيانة به.

## تنظيف الجهاز

- امسح الجهاز من الخارج باستخدام منديل مبلل. لا تستخدم مواداً ضارة مثل مساحيق السنفرة.

## الاستعمال

### بدء العمل

#### صورة 6

- قم بتشغيل الجهاز، وللقيام بذلك اضغط على مفتاح القدم للتشغيل/ الإيقاف.
- لغرض التنظيف، قم بتحريك الجهاز للأمام وللخلف.
- لتنظيف الأماكن القريبة من الحواف استخدم الجانب الأيمن.

### قطع العمل

#### صورة 7

- قم بإيقاف تشغيل الجهاز، وللقيام بذلك اضغط على مفتاح القدم للتشغيل/ الإيقاف.
- في فترات توقف العمل، أوقف العمود المتداخل بشكل عمودي، من خلال وسيلة تثبيت تعمل على الاحتفاظ به في هذا الوضع.

### إنهاء العمل

- عليك بإيقاف تشغيل الجهاز عند الانتهاء من استخدامه.
- قم بتفريغ خزان الاتساخات عقب الانتهاء من كل عملية تنظيف.

### تفريغ خزان الاتساخات

#### صورة 8

- يمكنك إخراج خزان الاتساخات بطريقتين:  
1) ارفع الجهاز إلى أعلى بيد واحدة ممسكًا بالوصلة المفصليّة ثم قم بتحرير غطاء خزان الاتساخات. **إرشاد :** وفي تلك الأثناء أمسك جسم الجهاز كي لا يميل فجأة إلى أسفل.

- أدخل العمود بالكامل في الوصلة المفصليّة بالجهاز بحيث تكون السقاة إلى الأمام.
- قم بفك المقبض الدوار وتمديد العمود إلى الارتفاع المرغوب. أدر المقبض اليدوي إلى الوضع الصحيح وقم بتثبيت المقبض الدوار عن طريق إدارته.

### تركيب البطارية وشحنها

#### صورة 5

- لا تكون البطارية قد تم تركيبها في الجهاز عند تسليمه، لذا يرجى تركيبها قبل تشغيل الجهاز لأول مرة.
- أخرج البطارية من عبوة التغليف.
- أدخل البطارية في موضع التثبيت إلى أن تثبت.
- قم بشحن البطارية: يمكن شحن البطارية إما وهي مركبة في الجهاز أو وهي مخلووعة منه. **إرشاد :** فيما يلي سيتم شرح طريقة شحن البطارية وهي مركبة في الجهاز.
- أدخل الشاحن المرفق في مقبس مناسب.
- **إرشاد مهم بشأن عملية الشحن :** يلزم إيقاف الجهاز، وإلا فلن يتم شحن البطارية.
- أدخل كابل الشحن في مقبس الشحن بالبطارية.
- يضيء مبدئ التشغيل ليبدل على بدء عملية الشحن. مدة شحن البطارية الفارغة تصل إلى حوالي 14 ساعة.
- **إرشاد :** إذا لم يضيء مبدئ التشغيل، يرجى إيقاف تشغيل الجهاز وإلا فلن تتمكن من بدء عملية الشحن.
- بعد انتهاء عملية الشحن، اسحب كابل الشحن من مقبس الشحن وافصل الشاحن من الشبكة الكهربائية.

## ⚠️ إرشادات خاصة بالشاحن

- استبدل الشاحن وكابل الشحن بقطع أصلية فور ملاحظة أي تلفيات.
- يجب أن تتطابق بيانات الجهد المدونة على لوحة الصنع مع جهد مصدر التيار.
- لا يُستخدم الشاحن ولا يُحفظ إلا في أماكن جافة تتراوح درجة حرارتها بين 5 إلى 40° م.
- لا تمسك قابس التيار الكهربائي بأيدي مثبلة أبدأ.

## التشغيل

### وصف الجهاز

عند فض محتويات العبوة قم بالتأكد من عدم نقص أي ملحقات أو وجود أضرار. برجاء إخطار الموزع عند تعرض الجهاز لأضرار بسبب النقل.

**إرشاد:** توجد الصور الإيضاحية الخاصة بالجهاز وطريقة استعماله بصفحة 2.

### صورة 1

- 1 الوصلة المفصليّة بالجهاز
- 2 مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل
- 3 البطارية، قابلة للإخراج
- 4 زر تحرير البطارية
- 5 مقبس الشحن
- 6 ممين التشغيل والشحن
- 7 خزان الاتساخت، قابل للإخراج
- 8 تحرير غطاء خزان الاتساخت
- 9 جسم الجهاز
- 10 بكرة الفرشاة، قابلة للتغيير
- 11 بكرة الفرشاة المزودة بماسورة تنظيف (فرشاة شعر الحيوانات)، قابلة للتغيير
- 12 زر تحرير بكرة الفرشاة
- 13 العمود المتداخل، قابل لضبط الارتفاع
- 14 مقبض دوار

### 15 مقبض

### 16 الشاحن مع كابل الشحن

### 17 حامل حائطي مع وسائل تثبيت

## تثبيت الحامل الحائطي

### صورة 2

يستخدم الحامل الحائطي لحفظ الجهاز والشاحن.

- قم بتركيب الحامل الحائطي المرفق في موضع يمكن الوصول إليه بسهولة بالقرب من مقبس، كما يحتوي الحامل على وسائل تثبيت.

## تركيب بكرة الفرشاة

### صورة 3

لا يكون قد تم تركيب بكرة الفرشاة عند تسليم الجهاز. لذا يرجى تركيبها قبل تشغيل الجهاز لأول مرة.

- أدر جسم الجهاز.
- قم بتركيب بكرة الفرشاة في موضع التثبيت الجانبي.
- اضغط الحامل الخاص ببكرة الفرشاة في موضع التثبيت وتأكد من ثباته بشكل صحيح.

## تركيب المقبض اليدوي والعمود المتداخل وضبطهما من حيث الارتفاع

### صورة 4

يتكون العمود المتداخل من ثلاثة أجزاء. احرص عند تجميع العمود على تثبيت جميع الأجزاء.

- قم بإدخال المقبض اليدوي في العمود الطويل مع المقبض الدوار.
- قم بتوصيل العمود الطويل مع العمود القصير، وللقيام بذلك اضغط على السقاطة أثناء توصيلهما معاً.

## عزيزي العميل



برجاء قراءة دليل التشغيل الأصلي هذا قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقاً للتعليمات الواردة بهذا الدليل. كما يرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل لأي استخدامات أخرى فيما بعد أو في حالة تسليم الجهاز لمستخدمين آخرين.

لإعادة الشحن عن طريق أنظمة تجميع ملانمة.

## إرشادات حول المكونات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المكونات في موقع الإنترنت:

<http://ternehmeun/de/de.karcher.www/n/htm.REACH/>  
حماية البيئة/REACH.htm

## إرشادات السلامة

- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل أي أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من أية إعاقات بدنية أو حسية أو ذهنية أو تعوزهم الخبرة أو المعرفة أو كليهما، إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل الشخص المختص بسلامتهم أو إلا إذا حصلوا على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز. فضلاً عن ذلك، يتعين مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

## ⚠️ خطر الإصابة

- الجهاز يحتوي على بكرة فرشاة دوارة، فلا يجوز بأي حال من الأحوال إدخال أصابعك أو إدخال أية أداة في الجهاز أثناء تشغيله!
- انزع البطارية قبل إجراء أعمال العناية والصيانة على الجهاز!

## ⚠️ إرشادات خاصة بالبطارية

- لا يُسمح بشحن البطارية إلا باستخدام الشاحن الأصلي المرفق بالجهاز أو أجهزة شحن مصرح بها من شركة Kärcher.
- خطر حدوث قفلة كهربائية! يجب ألا يتم إدخال أي مواد موصلة (مثل: مفك البراغي وما شابه ذلك) في مقبس الشحن.
- يجب ألا يتم تعريض البطاريات لأشعة الشمس القوية أو الحرارة أو اللهب، فتمتد خطر حدوث انفجار.

## الاستخدام المطابق للتعليمات

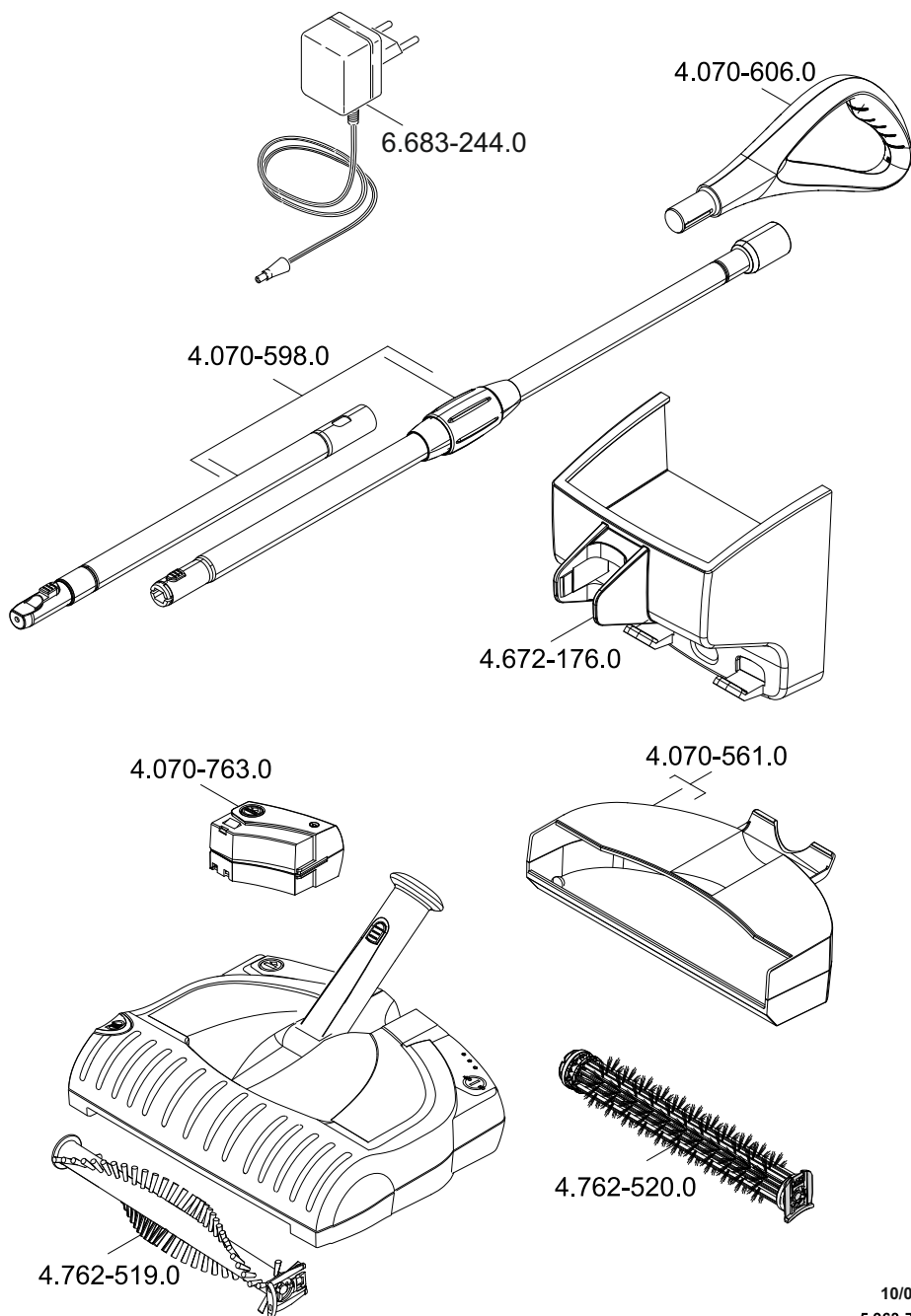
- لا تستخدم هذا الجهاز المشغل بالبطاريات سوى للأغراض الشخصية في تنظيف الأماكن المغلقة باستخدام الملحقات التكميلية وقطع الغيار المصرح بها من شركة Kärcher.
- الجهاز غير مناسب للسجاد ذي الوبر الكثيف والأرضيات المبللة.
- الجهاز غير مناسب للخرسانة المغسولة والخصى وما شابه.
- لن تتحمل الشركة المنتجة مسؤولية أية أضرار محتملة قد تحدث نتيجة للاستخدام غير المطابق للمواصفات أو التشغيل الخاطئ.

## حماية البيئة



مواد التغليف قابلة للتدوير وإعادة الاستخدام. برجاء عدم التخلص من العبوة في سلة القمامة المنزلية ولكن عليك بتقديمها إلى الجهات المختصة بإعادة تدوير القمامة.

تحتوي الأجهزة القديمة على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير والاستخدام والتي يجب الاستفادة منها. البطاريات العادية والقابلة لإعادة الشحن تحتوي على مواد لا يجوز أن تصل إلى البيئة. ولذلك، يرجى التخلص من الأجهزة القديمة والبطاريات العادية والقابلة





<http://www.kaercher.com/dealersearch>



**Alfred Kärcher GmbH & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212